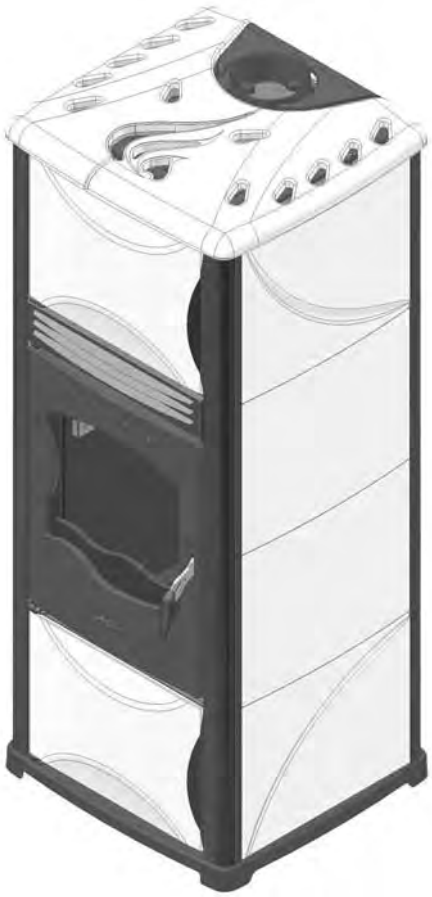
LINCAR®

Apparecchi a combustibile solido: Legna da ardere
Residential space heating appliances fired by Wood
Appareil à combustible solide : Bois à brûler
Equipos à combustible sòlido: Madera

Annalaura
Modello 696T – 696TL

Annalaura
Modello 696T Tulipani



Annarosa
Modello 697FT – 697FTL

IT	**LIBRETTO USO – MANUTENZIONE**	**Pag. 02**
GB	**USING INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE**	**Pag. 25**
FR	**INSTRUCTIONS – USAGE – ENTRETIEN**	**Pag. 47**
ES	**MANUAL DEL USUARIO – MANTENIMIENTO**	**Pag. 69**

Cod. 90002827 Rev. 2

GENTILE CLIENTE,
Nel ringraziarla per la preferenza accordataci, le ricordiamo di Leggere Attentamente il contenuto del presente libretto, in quanto fornisce importanti indicazioni ed istruzioni riguardanti l'installazione, l'uso, la manutenzione, la sicurezza del prodotto e, non da ultimo, le condizioni di garanzia. Tale mancanza sarà considerata "**USO IMPRORIO**" dell' apparecchio e quindi "**NON CORRETTO UTILIZZO**" con possibilità di decadimento della Garanzia.

Apparecchi costruiti in conformità alle direttive comunitarie applicabili per la marcatura CE

INDICE

Cap.	Descrizione	Pag.
1	**Installazione**	3
1.1	Prescrizioni e norme	3
1.2	Operazioni preliminari	3
1.3	Posizionamento apparecchio	3
1.4	Allacciamenti	4
1.5	Dati tecnici	13
2	**Utilizzo**	14
2.1	Avvertenze importanti	14
2.2	Combustibile	14
2.3	Messa in funzione	15
3	**Manutenzione e pulizia**	19
3.1	Pulizia a carico dell'utilizzatore	19
3.2	Manutenzione ordinaria	19
3.3	Accessori	22
3.4	Possibili inconvenienti e loro rimedio	22
4	**Targhetta caratteristiche**	92
5	**Condizioni di garanzia e richiesta intervento**	24

1 INSTALLAZIONE PARTE DESTINATA ALL'INSTALLATORE

1.1 Prescrizioni e norme

- Leggere attentamente il contenuto del presente manuale, in quanto fornisce importanti indicazioni ed istruzioni riguardanti l'installazione, l'uso, la manutenzione e soprattutto la sicurezza del prodotto.
- L'installazione e l'uso delle apparecchiature, deve avvenire esclusivamente in ambiente giudicato idoneo dagli enti preposti e soprattutto in conformità alle norme e prescrizioni vigenti in materia.
- Gli impianti tecnologici e l'installazione degli apparecchi devono essere effettuati da personale professionalmente qualificato, autorizzato a rilasciare certificato di conformità e rispondenza alle norme in vigore.
- Nel luogo di installazione devono essere rispettate tutte le leggi, norme e direttive in vigore, in materia di edilizia civile e/o industriale.
- Devono inoltre essere rispettate tutte le leggi, norme, direttive in vigore in materia di impiantistica, canne fumarie, elettricità, acqua, ventilazione/aspirazione.
- **Il costruttore declina ogni responsabilità derivante da installazione errata, manomissione, utilizzo non corretto dell'apparecchio**, **uso improprio, cattiva manutenzione, inosservanza delle normative vigenti e imperizia d'uso**.

1.2 Operazioni preliminari

- Togliere delicatamente l'imballo.
- Il materiale che compone l'imballo va riciclato mettendolo negli appositi contenitori o conferito al sito preposto nel comune di residenza.
- Prima dell'installazione assicurasi dell'integrità dell'apparecchio, in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al rivenditore.

1.3 Posizionamento apparecchio

- Il sito d'installazione dell'apparecchio deve prevedere:

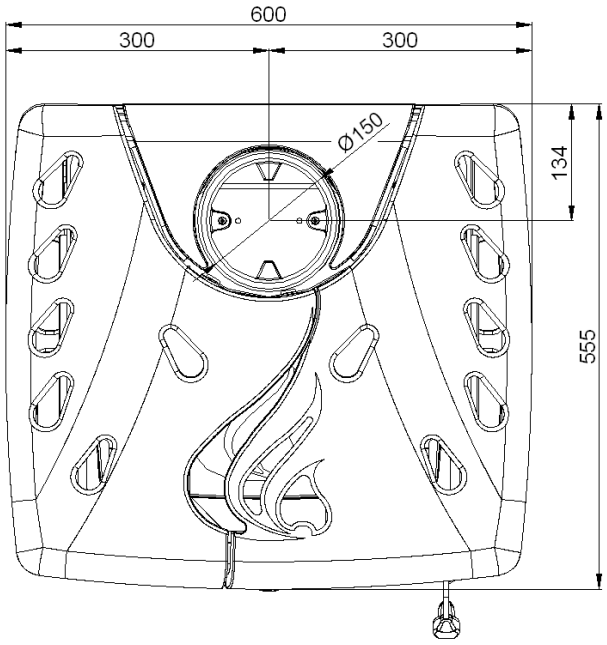
– Una pavimentazione di adeguata capacità di carico, superiore al peso dell'apparecchio. Se la costruzione esistente non soddisfa questo requisito, misure appropriate dovranno essere prese (Es. piastra di distribuzione di carico).
– Una pavimentazione adatta all'irraggiamento calorico che garantisca l' edificio contro i rischi di incendio.
– L' installazione dell' apparecchio deve garantire facile accesso per la pulizia dell' apparecchio stesso, dei condotti dei gas di scarico e della canna fumaria.
– Una distanza minima da materiali adiacenti infiammabili (vedi Distanze di Sicurezza)
– Che il locale sia permanentemente ventilato secondo le norme in vigore.
– **Non è ammessa l' installazione nelle camere da letto, nei bagni o doccia, e dove è già installato un altro apparecchio da riscaldamento senza un afflusso di aria autonomo (caminetto, stufa ecc.).**
– **È vietato il posizionamento del prodotto in ambiente con atmosfera esplosiva.**

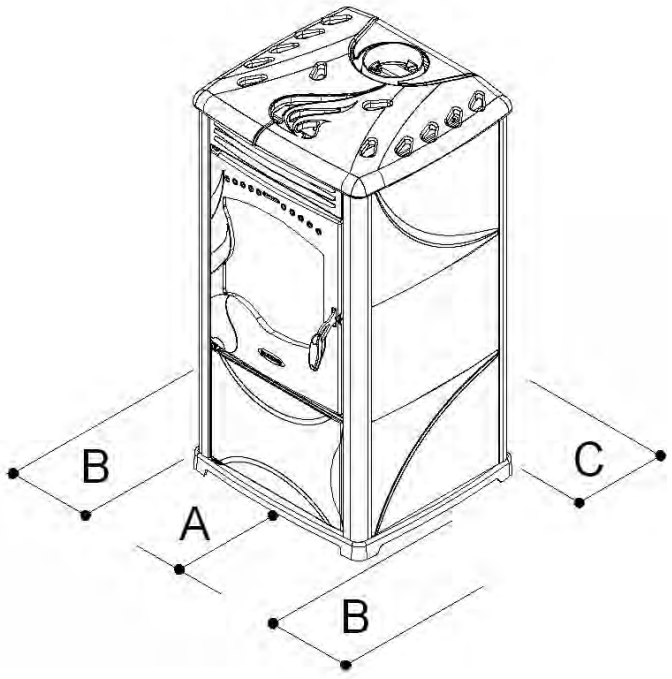
PROTEZIONE DEL PAVIMENTO

- L'apparecchio deve appoggiare su una superficie non infiammabile. In caso di pavimentazione infiammabile (legno, moquette, ecc.) è necessario predisporre una base protettiva del pavimento (lamiera di acciaio,ceramica o altro) con le seguenti dimensioni:
  - Sporgenza anteriore ≥ 500 mm;
  - Sporgenza laterale ≥ 300 mm;
  - Sporgenza posteriore ≥ 100 mm.

DISTANZE DI SICUREZZA

- Da oggetti NON infiammabili:
  – A > 600 mm B > 100 mm C > 100 mm
- Da oggetti infiammabili e da pareti portanti in cemento armato:
  – A > 1200 mm B > 200 mm C > 200 mm
- Eventuali oggetti infiammabili posti sopra l' apparecchio devono essere tenuti debitamente lontani : a una distanza minima di 1,5 metri.





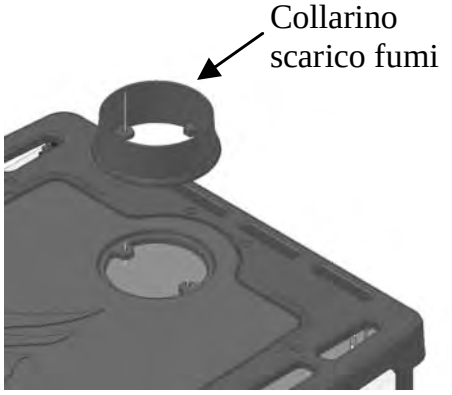
Valido per modelli : 696T - 696TL - 697FT - 697FTL
Misure in mm sempre partendo dalla superficie esterna dell'apparecchio

1.4 Allacciamenti

- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati riportati sulla targhetta (vedi duplicato a par. 4) siano corrispondenti a quelli richiesti all'acquisto.
- Tutte le apparecchiature da riscaldamento a biomassa, nella fattispecie stufe a legna, devono per legge evacuare i prodotti della combustione in una canna fumaria costruita conformemente alle norme in vigore.
- I punti che sono descritti di seguito sono norme di buona costruzione e installazione. Si rifanno a normative in vigore (all'atto della stampa del presente libretto) ma non sono da ritenersi esaustive in materia di impiantistica e di installazione.

MONTAGGIO DEL COLLARINO SCARICO FUMI

- Prelevare il collarino scarico fumi posizionato all' interno della la Porta Fuoco.
- Posizionare il collarino sopra la testata (vedi figura a fianco) e con la viteria data in dotazione avvitare il collarino sulla testata.



CAMINO O CANNA FUMARIA

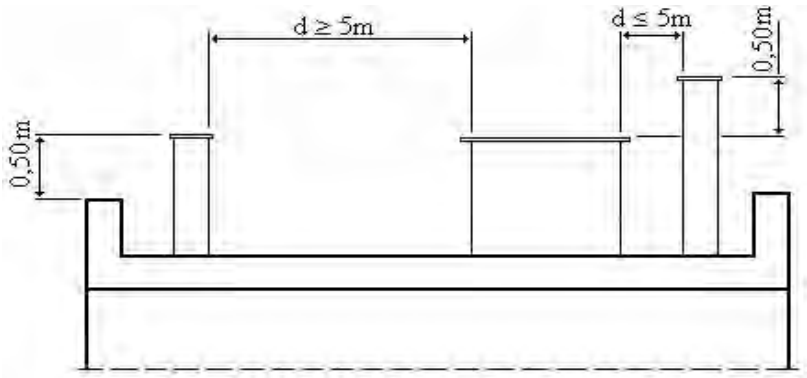
- Il camino o canna fumaria deve rispondere ai seguenti requisiti:
  - Essere a tenuta dei prodotti della combustione, impermeabile ed adeguatamente isolato e coibentato alla stregua delle condizioni di impiego (UNI 9615);
  - Essere realizzato in materiali adatti a resistere alle normali sollecitazioni meccaniche, al calore, all'azione dei prodotti della combustione e alle eventuali condense;
  - Avere andamento prevalentemente verticale con deviazioni dell'asse non superiori a 45°;
  - Essere adeguatamente distanziato da materiali combustibili o infiammabili mediante intercapedine d'aria od opportuno isolante;
  - Avere sezione interna costante, libera e indipendente;
  - Avere sezione interna preferibilmente circolare; le sezioni quadrate o rettangolari devono avere angoli arrotondati con raggio non inferiore a 20 mm;
  - In caso di sezioni rettangolari il rapporto massimo tra i lati deve essere di 1,5;
  - Essere priva di strozzature per tutta la sua lunghezza;
  - Dovranno essere rispettate le indicazioni del costruttore dell'apparecchio per quanto concerne la sezione e le caratteristiche costruttive della canna fumaria/camino. Per sezioni particolari, variazioni di sezione o di percorso dovrà essere effettuata una verifica del funzionamento del sistema di evacuazione fumi con appropriato metodo di calcolo fluidodinamico (UNI 9615).
  - E' consigliato che il condotto fumario sia dotato di una camera per raccolta materiali solidi ed eventuali condense, situata sotto l'imbocco del canale da fumo, in modo da essere facilmente apribile ed ispezionabile da sportello a tenuta d'aria.
  - In caso di incendio della canna fumaria munirsi di adeguati sistemi per soffocare le fiamme (es. utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica) e richiedere l'intervento dei Vigili del Fuoco.
  - Durante l'installazione è necessario garantire un facile accesso per gli interventi di manutenzione e pulizia dell'apparecchio, del canale da fumo e della canna fumaria.

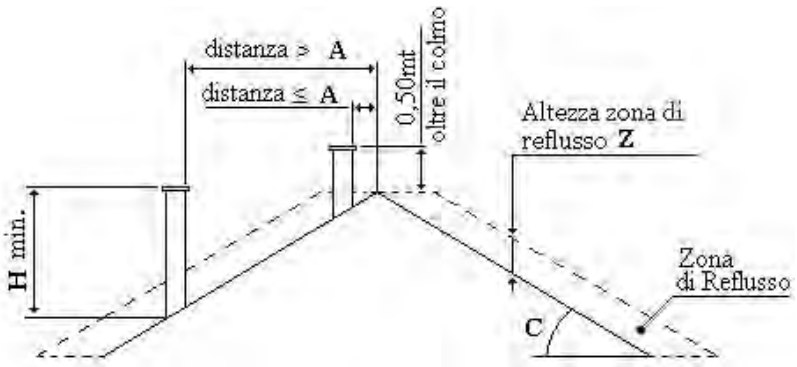
COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIO ALLA CANNA FUMARIA ED EVACUAZIONE DEI PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE (vedi anche normativa UNI 10683)

- Il collegamento tra l'apparecchio di utilizzazione e la canna fumaria deve ricevere lo scarico da un solo generatore di calore.
- E' ammessa la realizzazione di apparecchio composto da caminetto e forno di cottura con un unico punto di scarico verso il camino, per il quale il costruttore dovrà fornire le caratteristiche costruttive del raccordo dei canali da fumo.
- E' vietato convogliare nello stesso canale da fumo lo scarico proveniente da cappe sovrastanti gli apparecchi di cottura.
- E' vietato lo scarico diretto verso spazi chiusi anche se a cielo libero.
- Lo scarico diretto dei prodotti della combustione deve essere previsto a tetto ed il condotto fumario deve avere le caratteristiche previste precedentemente.
- Eventuali tratti orizzontali devono avere una pendenza minima del 3%.
- Non è ammesso il montaggio di dispositivi di regolazione manuale del tiraggio sugli apparecchi a tiraggio forzato.
- I canali da fumo devono essere a tenuta dei prodotti della combustione e delle condense, in caso di passaggio all'esterno del locale di installazione devono essere coibentati/isolati.
- Durante l'installazione è necessario garantire un facile accesso per gli interventi di pulizia dell'apparecchio, del canale da fumo e della canna fumaria.

COMIGNOLO

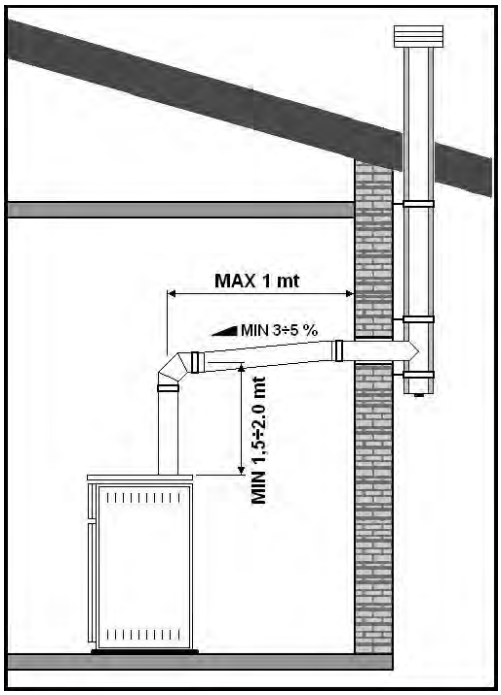
- Il comignolo deve rispondere ai seguenti requisiti:
  - Avere sezione interna equivalente a quella del camino;
  - Avere sezione utile di uscita non inferiore al doppio di quella interna del camino;
  - Essere costruito in modo da impedire la penetrazione nel camino di pioggia, neve, corpi estranei e in modo che anche in caso di venti di ogni direzione e inclinazione sia comunque assicurato lo scarico dei prodotti della combustione;
  - Essere posizionato in modo da garantire una adeguata dispersione e diluizione dei prodotti della combustione e comunque al di fuori della zona di reflusso in cui è favorita la formazione di contro pressioni. Tale zona ha dimensioni e conformazioni diverse in funzione dell'angolo di inclinazione della copertura, per cui risulta necessario adottare le altezze minime indicate negli schemi seguenti:



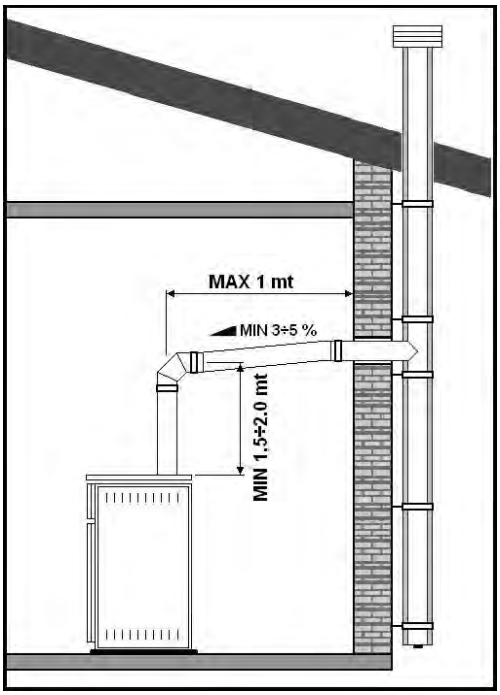


Inclinazione del tetto **C** (°)	**A**	**H**	Altezza della zona di reflusso **Z** (m)
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,50	2,10

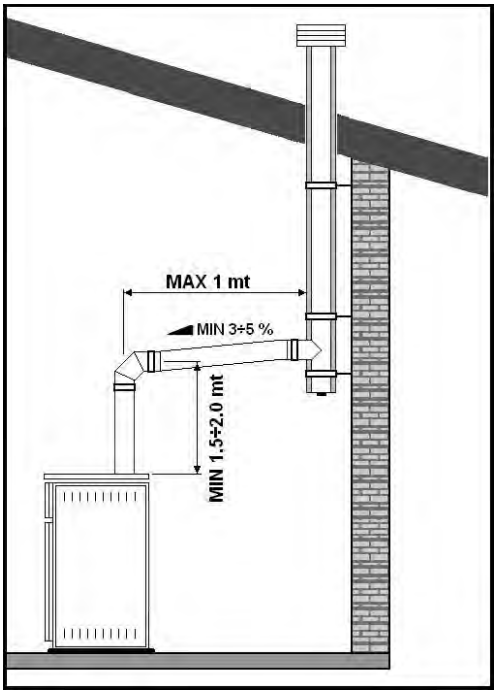
Di seguito si riportano alcuni schemi consigliati a cui attenersi riguardanti lo scarico dei prodotti della combustione.



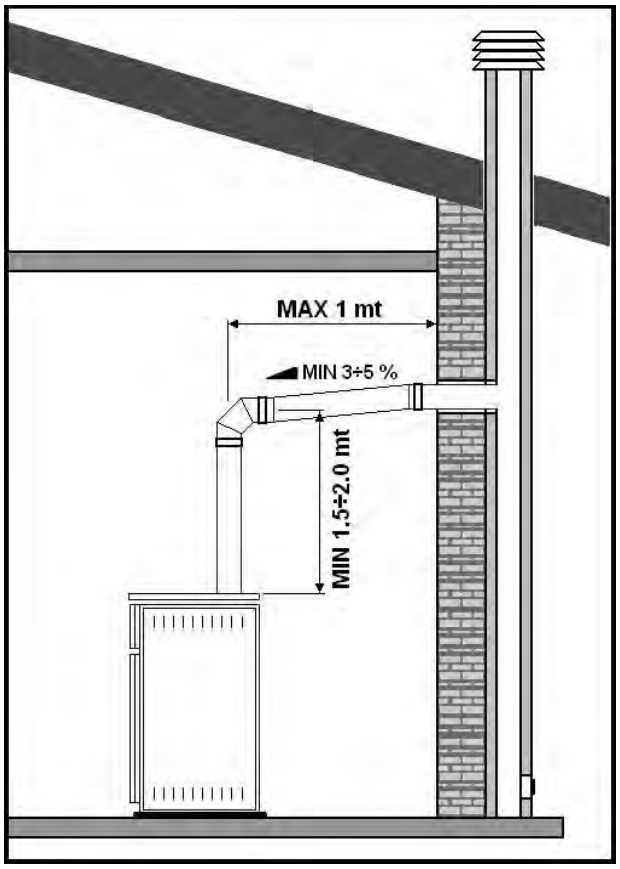
Canna Fumaria Coibentata



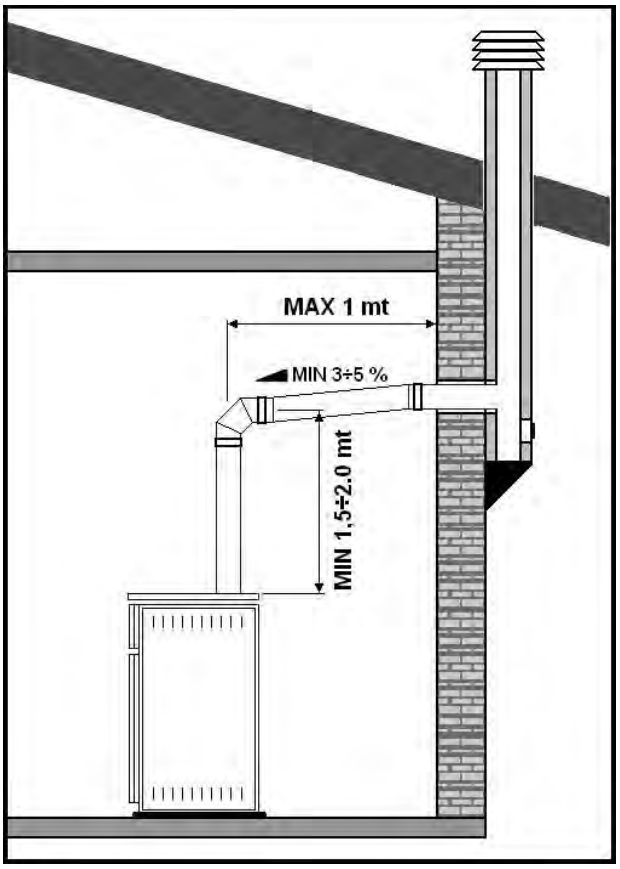
Canna Fumaria Coibentata



Canna Fumaria Coibentata



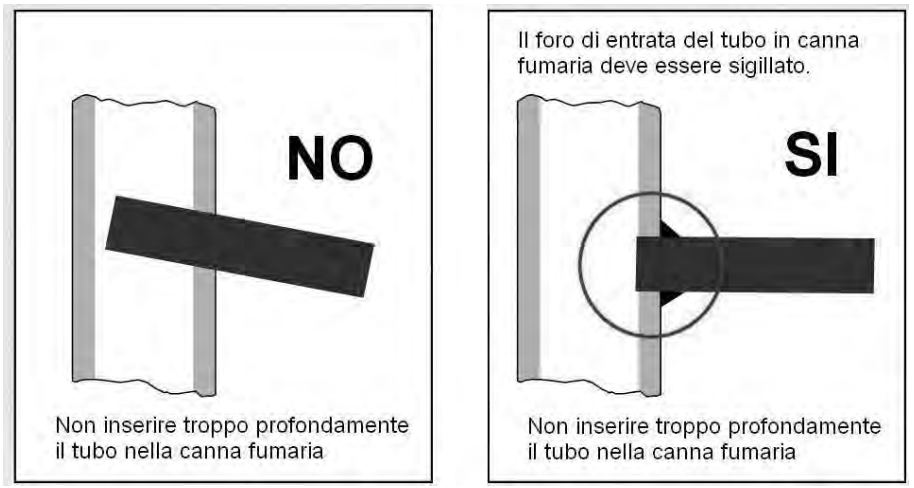
Canna Fumaria in Muratura Isolata



Canna Fumaria in Muratura Isolata

REALIZZAZIONE DELL'ALLACCIAMENTO ALLA CANNA FUMARIA

- Eseguire il collegamento dell'apparecchio alla canna fumaria del camino esistente, assicurandosi che il tubo di uscita fumi non occupi la sezione libera della canna fumaria.
- Utilizzare esclusivamente tubi adatti allo smaltimento dei fumi della combustione.
- Limitare i tratti orizzontali del condotto di raccordo alla canna fumaria (max 1 metro) e l'uso di curve.


NO
Non inserire troppo profondamente il tubo nella canna fumaria
Il foro di entrata del tubo in canna fumaria deve essere sigillato.
SI
Non inserire troppo profondamente il tubo nella canna fumaria

PRESA ARIA COMBUSTIONE DALL'AMBIENTE DI INSTALLAZIONE

- L'apparecchio deve poter disporre dell'aria necessaria a garantirne il regolare funzionamento mediante prese d'aria esterna.
- Le prese d'aria devono rispondere ai seguenti requisiti:
  a) Avere sezione libera totale minima di 200 cm^2;
  b) Essere comunicanti direttamente con l'ambiente di installazione;
  c) Essere protette con griglia, rete metallica o idonea protezione purché non riduca la sezione minima di cui al punto a) e posizionate in modo da evitare che possano essere ostruite.
- L'afflusso dell'aria può essere ottenuto anche da un locale adiacente a quello di installazione, purché tale flusso possa avvenire liberamente attraverso aperture permanenti comunicanti con l'esterno. Il locale adiacente rispetto a quello di installazione non deve essere messo in depressione rispetto all'ambiente esterno per effetto del tiraggio contrario, provocato dalla presenza in tale locale di altro apparecchio di utilizzazione o di dispositivo di aspirazione.
- Nel locale adiacente le aperture permanenti devono rispondere ai requisiti di cui alle lettere a) e c).
- Il locale adiacente non può essere adibito ad autorimessa, magazzino di materiale combustibile né comunque ad attività con pericolo d'incendio.

NOTA: il foro di reintegro aria nell'ambiente nel quale funziona l'apparecchio, dovrà essere posizionato in basso.

NOTA : Ventilatori di estrazione aria, quando usati nella stessa stanza o spazi vicini dell'apparecchio, potrebbero causare problemi di funzionamento.

NOTA : Il locale di installazione non deve essere messo in depressione da apparecchiature quali ad esempio: cappe di aspirazione,camini, canne fumarie,ecc.., presenti nel locale stesso o nei locali adiacenti posti in comunicazione.

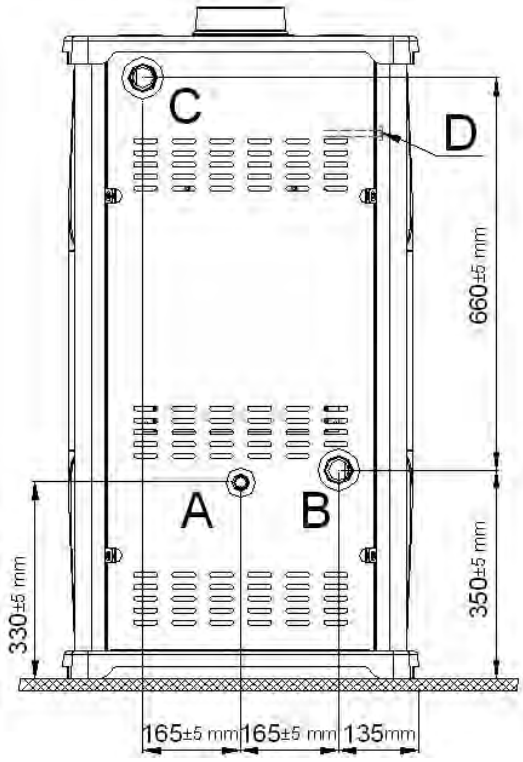
REALIZZAZIONE DELL'ALLACCIAMENTO DELL' APPARECCHIO ALL'IMPIANTO DI RISCALDAMENTO

- **LINCAR** declina qualsiasi responsabilità per quanto riguarda danni a cose o persone o in caso di mancato o scorretto funzionamento, nel caso non siano state rispettate le avvertenze indicate in questo libretto di uso e manutenzione.
- L' installazione e il collegamento dell'apparecchio all'impianto di riscaldamento, sia singolarmente che in compresenza con altri apparecchi da riscaldamento (es. caldaia a gas, termocamino, pannelli solari ecc), **deve essere eseguito da personale qualificato** che sia in grado d'eseguire il lavoro a regola d'arte e che ne risponda, rilasciando la certificazione di conformità, nel rispetto delle normative/leggi vigenti nel paese d'installazione.
- Installare a monte dell'apparecchio dei rubinetti di intercettazione al fine di poter isolare l'apparecchio dall'impianto per future manutenzioni, suddetti rubinetti devono essere posti sempre e comunque dopo tutti i dispositivi di sicurezza installati. Nessun sistema di sicurezza deve avere la possibilità di essere escluso tramite rubinetti o altro.
- Eventuali tubazioni di scarico acqua o vapore e tubazioni di sicurezza devono scaricare in luogo adeguato escludendo la possibilità che arrechino danni all'apparecchio, alle persone ed al luogo di installazione.
- Si consiglia di collegare l'apparecchio all'impianto tramite adeguate tubazioni flessibili che permettano leggeri spostamenti o assestamenti.
- Si consiglia di eseguire un lavaggio dell'impianto prima di collegare l'apparecchio al fine di eliminare eventuali residui o depositi.
- **E' obbligatoria l'installazione dell'apparecchio con Vaso di Espansione Aperto.** Nell'impianto deve essere presente la Valvola di Sovra-pressione (3bar), un visualizzatore della temperatura dell'acqua in caldaia e ogni altro dispositivo richiesto dalle normative/leggi vigenti in materia. Tutti i dispositivi di sicurezza devono essere accessibili anche dopo il montaggio dell'apparecchio, questo per permettere la manutenzione ed il controllo del loro funzionamento. Devono inoltre essere ad una distanza dall'apparecchio conforme alle normative/leggi vigenti.
- Si consiglia di regolare il comando di avviamento del circolatore (pompa) in modo che l'acqua inizi a circolare ad una temperatura di 55÷60 °C, temperature più basse possono portare alla formazione di condensa sulle pareti della caldaia.
- Prevedere nel collegamento dell'apparecchio all'impianto termico un rubinetto per lo svuotamento della caldaia posizionato sul tubo di ritorno e possibilmente collegato ad uno scarico in fognatura.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio è necessario eseguire il riempimento della caldaia dell'apparecchio, dell'impianto di riscaldamento ed eliminare eventuali bolle di aria.
- ***E' vietato l'utilizzo dell'apparecchio se non collegato ad un adeguato e funzionante impianto di riscaldamento, la mancata osservanza di quanto riportato può causare gravi danni all'apparecchio stesso ed il decadimento della Garanzia.***
- ***Eventuali rubinetti di intercettazione durante il funzionamento devono essere Aperti.***
- L'acqua dell'impianto di riscaldamento, deve rispettare alcune caratteristiche chimico-fisiche, affinché l'apparecchio possa funzionare bene per lungo tempo. L'acqua di alimentazione di cattiva qualità, infatti può causare problemi quali l'incrostazione delle superfici di scambio termico ed anche se meno frequentemente, la corrosione delle superfici lato acqua di tutto il circuito. La presenza di incrostazioni calcaree anche di pochi millimetri, penalizzano sensibilmente lo scambio termico, con il risultato di indurre surriscaldamenti localizzati che sono molto dannosi. Elenchiamo i casi nei quali si consiglia di trattare preventivamente l'acqua: **Durezza acqua > di 20°f ; Impianti estesi**; I**mpianti con Vaso di Espansione Aperto; Frequente e cospicuo reintegro di acqua a causato da perdite; Riempimenti successivi resi necessari dalla manutenzione dell'impianto.**
- Per il trattamento delle acque d'alimentazione degli impianti termici, è opportuno rivolgersi sempre a ditte specializzate.

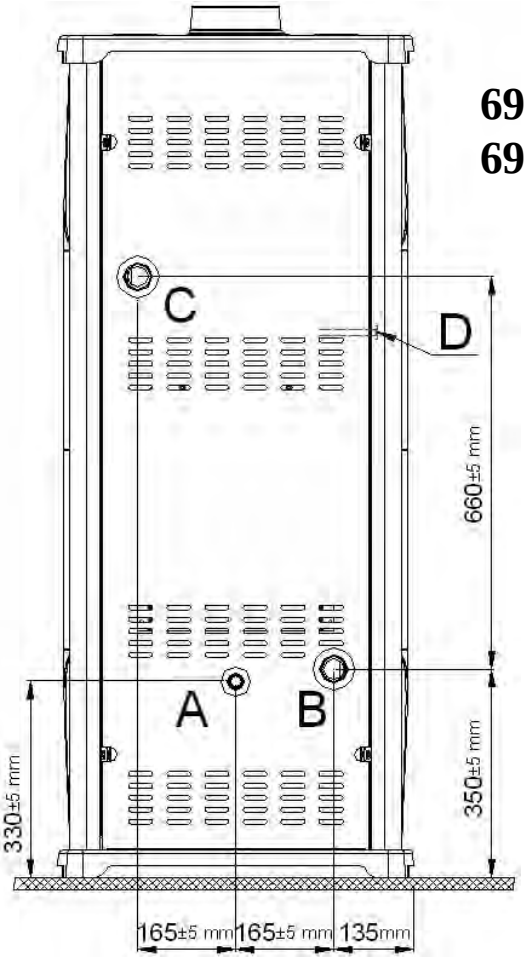
MISURE COLLEGAMENTI IDRICI

- L'apparecchio viene fornito con gli attacchi per il collegamento all'impianto di riscaldamento.

696T
696TL



697FT
697FTL



Dimensioni attacchi :

A – Svuotamento Impianto G 1/2 ”
B – Ritorno Impianto G 1 1/4 ”
C – Mandata Impianto G 1 1/4 ”
D – Pozzetti per Sonde

SCHEMI DI COLLEGAMENTO APPARECCHIO

Gli schemi di seguito riportati sono da considerare indicativi allo scopo illustrativo di alcune tipologie possibili di collegamenti, ma non sono da ritenersi esaustivi in materia di impiantistica.

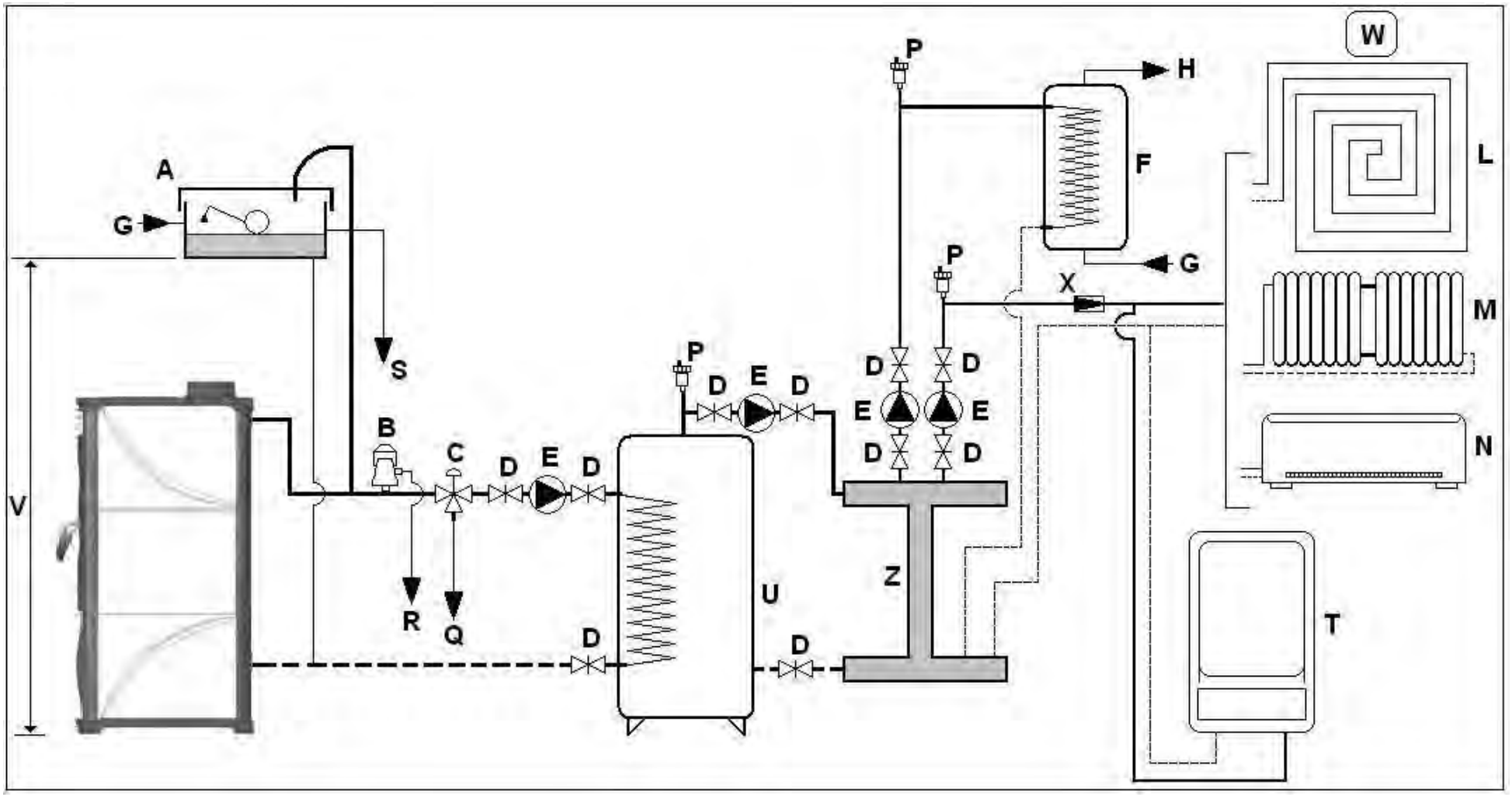
Si ricorda che a termini di legge è necessario rivolgersi a personale professionalmente qualificato, autorizzato a rilasciare certificato di conformità e rispondenza alle norme in vigore.

Il collegamento dell'apparecchio all'impianto termico deve essere eseguito da personale qualificato e realizzato a regola d'arte.

In relazione alla tipologia di impianto di riscaldamento da collegare all'apparecchio, è necessario adottare tutti gli accorgimenti necessari per il buon funzionamento dell'impianto e per la sua sicurezza.

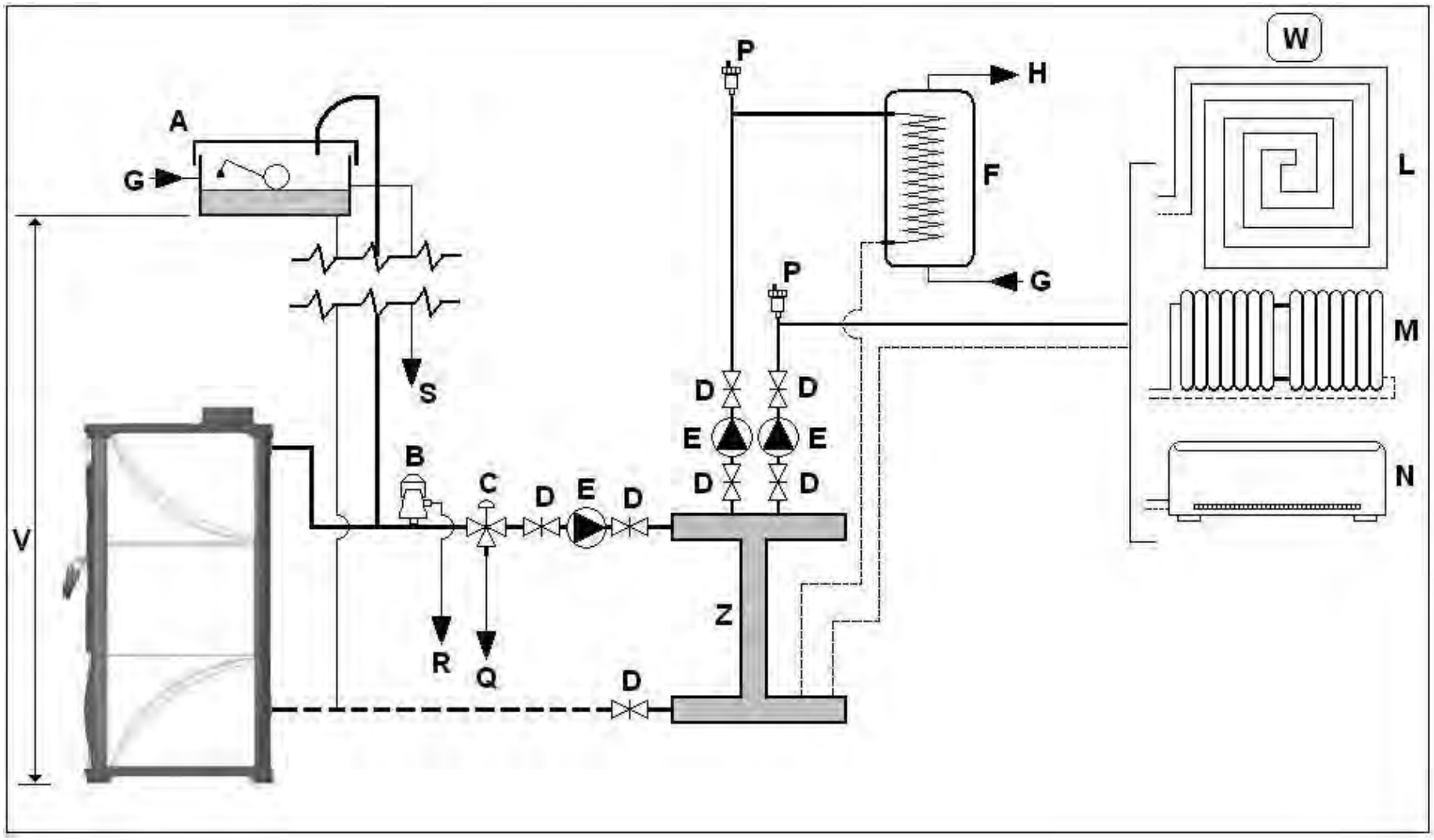
RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

Il costruttore declina ogni responsabilità derivante da installazione errata, manomissione, utilizzo non corretto dell'apparecchio, uso improprio, cattiva manutenzione, inosservanza delle normative vigenti e imperizia d'uso.



A - Vaso di espansione aperto
B - Valvola sovrapressione 3 bar
C - Valvola di scarico termico
D - Rubinetto
E - Circolatore/Pompa
F - Boiler/Accumulatore
G - Ingresso acqua di rete
H - Uscita acqua calda sanitaria
L - Impianto a pavimento
M - Impianto con radiatori
N - Impianto con ventil-convettori
P - Sfiatatore automatico (jolly)
Q - Scarico
R - Scarico
S - Scarico del troppo pieno
T - Caldaia a Gas
U - Boiler/Accumulatore, volano termico e separatore di pressioni
V - Altezza vaso aperto
Z - Collettore aperto
X - valvola di non ritorno

W - *In relazione alla tipologia di impianto di riscaldamento da collegare all'apparecchio, è necessario adottare tutti gli accorgimenti necessari per il buon funzionamento dell'impianto e per la sua sicurezza. RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.*



A - Vaso di espansione aperto
B - Valvola sovrapressione 3 bar
C - Valvola di scarico termico
D - Rubinetto
E - Circolatore/Pompa
F - Boiler/Accumulatore
G - Ingresso acqua di rete
H - Uscita acqua calda sanitaria
L - Impianto a pavimento
M - Impianto con radiatori
N - Impianto con ventil-convettori
P - Sfiatatore automatico (jolly)
Q - Scarico
R - Scarico
S - Scarico del troppo pieno
V - Altezza vaso aperto > 4metri
Z - Collettore aperto

W - *In relazione alla tipologia di impianto di riscaldamento da collegare all'apparecchio, è necessario adottare tutti gli accorgimenti necessari per il buon funzionamento dell'impianto e per la sua sicurezza. RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO*

1.5 Dati tecnici

Descrizione	***Mod.***	***696T – 696TL***	***697FT – 697FTL***
Larghezza	mm	600	600
Profondità	mm	555	555
Altezza	mm	1080 - 1130	1420 - 1470
Peso apparecchio (senza acqua)	kg	228	256
Diametro scarico fumi	mm	150	150
Scarico fumi		Verticale	Verticale
Potenza termica max del focolare	kW	29,7	29,7
Potenza termica utile max **Nominale**	kW	21,1	21,1
Potenza di riscaldamento all'acqua	kW	16,1	16,1
Potenza di riscaldamento all'ambiente*	kW	5,0	5,0
Rendimento	%	71.0	71.0
Emissioni di CO : (al 13% di ossigeno)	%	0,48	0,48
Quantità di fumi al camino	g/sec	21,1	21,1
Temperatura dei fumi: Media - Max	°C	340 - 430	340 - 430
Volume riscaldabile (isolamento favorevole)	m^3	500	500
Volume riscaldabile (isolamento sfavorevole)	m^3	270	270
Depressione in Prova al camino	Pa	12	12
Depressione al camino: Min - Max	Pa	10 ÷ 20	10 ÷ 20
Combustibile consigliato	**Legna di Faggio pezzatura "1"**		
Carico massimo di Legna orario	kg	7,2	7,2
Intervallo Ricariche combustibile	minuti	60	60
Dimensione imbocco fuoco (LxH)	mm	289x368	289x368
Dimensioni griglia focolare (LxP)	mm	342x332	342x332
Alzagriglia regolabile		NO	SI
Capacità caldaia	lt	35	35
Temperatura massima di esercizio acqua	°C	80	80
Campo di pressione di utilizzo	bar	1,0 - 2,5	1,0 - 2,5
Attacchi mandata e ritorno	Ø	G 1" 1/4	G 1" 1/4
Attacco rubinetto di scarico	Ø	G 1/2"	G 1/2"
Dimensioni Vano caldo Forno (LxPxH)	mm	-	340x400x250
Volume Vano caldo Forno	litri	-	34
Luce Forno		NO	NO
Fiamma Visibile		SI	SI

* nella zona dell'ambiente in cui è installato l'apparecchio.

2 UTILIZZO - PARTE DESTINATA ALL'UTILIZZATORE

2.1 Avvertenze importanti

- Leggere attentamente il contenuto della presente sezione, in quanto fornisce importanti indicazioni ed istruzioni riguardanti l'uso, la manutenzione e soprattutto la sicurezza del prodotto.
- E' di fondamentale importanza che il presente manuale, venga integralmente letto con la massima attenzione. La mancata osservanza di questa disposizione, può dar luogo ad un uso improprio dell'apparecchio che non ne consente quindi, il corretto utilizzo. Vi invitiamo a conservare con cura ed a consultare il presente manuale, ogni qualvolta fosse necessario. Il manuale è parte integrante dell'apparecchio pertanto deve accompagnare l'apparecchio stesso nel caso questo passi di proprietà.
- L'apparecchiatura deve essere impiegata solo per l'uso per il quale è stata esplicitamente concepita, altri impieghi sono impropri e pertanto pericolosi.
- L' apparecchiatura non deve essere utilizzata come inceneritore.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura genera delle temperature molto elevate su alcune superfici, sia esterne che interne, con le quali l'utilizzatore può arrivare a contatto, occorre pertanto prestare la massima attenzione.
- Questo apparecchio non è utilizzabile da persone (inclusi bambini)con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o con scarsa esperienza e conoscenza a meno che non siano visionati od istruiti sull'uso dell'apparecchio dalla persona che è responsabile per la sua sicurezza.
- Tutto l'apparecchio è da considerarsi zona attiva di scambio termico, con superfici che si presentano calde, pertanto devono essere prese precauzioni per evitare il contatto diretto con bambini, disabili, animali, ecc...
- Per l'apertura della porta focolare e la movimentazione dei vari dispositivi di regolazione, utilizzare la dotazione dell' apparecchio.
- Il funzionamento corretto dell'apparecchio è da considerarsi con tutte le porte chiuse. In caso di vetro della porta Focolare/Forno rotto e/o incrinato, così come in caso di anomalie di funzionamento, l'apparecchio non può essere messo in funzione, se non dopo aver rimosso l'anomalia.
- Non ostruire le aperture o feritoie di aspirazione o di smaltimento del calore.
- Ogni tipo di modifica, manomissione, sostituzione di pezzi non autorizzata da LINCAR S.r.l. o l'utilizzo di ricambi non originali può arrecare danni a cose, persone e alla stessa apparecchiatura. Questa eventualità declina LINCAR S.r.l. da ogni responsabilità.
- Non utilizzare l'apparecchiatura come struttura di appoggio o come scala.
- Qualsiasi responsabilità per l'uso improprio dell'apparecchiatura è Totalmente a carico dell'utente e solleva LINCAR S.r.l. da ogni responsabilità civile e penale.
- L'installazione e l'uso delle apparecchiature, deve avvenire esclusivamente in ambiente giudicato idoneo dagli enti preposti e soprattutto in conformità alle norme e prescrizioni vigenti in materia.
- Tutti i regolamenti locali, inclusi quelli riferiti alle Norme Nazionali ed Europee devono essere rispettate nell'istallazione dell'apparecchio.
- **Devono essere rispettate tutte le distanze di sicurezza dai materiali infiammabili e tutte le prescrizioni contenute nel capitolo 1 Installazione.**

2.2 Combustibile

- L'apparecchio è concepito per utilizzare solo : **LEGNA DA ARDERE**
- **N.B.** Non è consentito l'uso di **combustibili liquidi o carbone**. E' altresì vietato l'utilizzo di combustibili solidi diversi dal legno quali ad esempio : paglia, granoturco, noccioli, pigne. L'utilizzo di bancali, scarti della lavorazione del legno e di tipi di legname quali : acacie, conifere , piante da frutto (ulivo compreso), può pregiudicare non soltanto il buon funzionamento, ma anche danneggiare alcune parti dell'apparecchio.

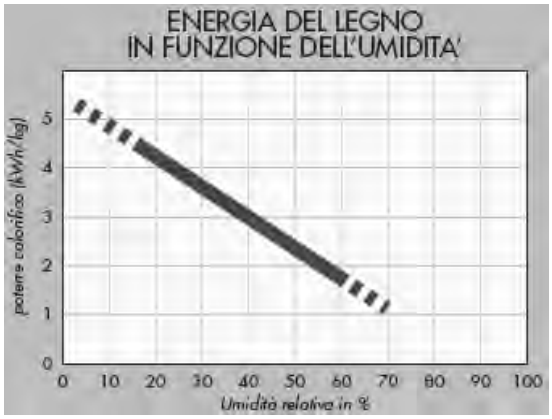
NOTIZIE SULLA LEGNA DA ARDERE

- Il legno ai fini del suo impiego come combustibile , viene classificato secondo la UNI 9016 in base alla : PEZZATURA – MATERIALE – UMIDITA'
- Il legno che consigliamo e che è servito per la determinazione dei nostri risultati è: FAGGIO STAGIONATO lunghezza 25÷30 cm circa con P.C.I. (potere calorifico inferiore) 4,3 kWh/kg.

IDENTIFICAZIONE	*CON NUMERI*	*CON LETTERE*
PEZZATURA:		
Tondello - spaccame	**1**	**GROSSA**
Trucioli - scaglie Segatura	**2**	**SCAGLIE**
- Polverino	**3**	**FINE**
MATERIALE:		
Abete - Larice	**1**	**CONIFERE**
Quercia - Faggio	**2**	**LATIFOGLIE**
UMIDITA' % :		
> 35	**1**	**FRESCO**
14÷35	**2**	**PARZIALMENTE STAGIONATO**
< 14	**3**	**STAGIONATO**

Al fine di garantire una perfetta combustione è necessario conservare il combustibile in luogo asciutto e protetto dalla sporcizia.

- La resa termica del legno è molto influenzata dalla sua umidità relativa in %. (vedi tabella a fianco).



2.3 Messa in funzione

- La messa in funzione dell'apparecchio deve avvenire solamente dopo il completamento delle operazioni di montaggio e di collegamento ai condotti di evacuazione fumi. Una stufa nuova richiede il completamento dell'essiccazione della vernice di finitura, Vi invitiamo pertanto a seguire attentamente quanto segue in occasione dei primi processi di riscaldamento:
  - Durante i primi periodi di funzionamento, l'apparecchio potrà emanare odori che potrebbero risultare sgradevoli; Vi consigliamo di aerare il locale per consentire l'eliminazione di tali odori;
  - Il completo indurimento della vernice delle stufe, si raggiunge dopo alcune operazioni di riscaldamento.

  L'apparecchio è soggetto ad espansioni e contrazioni durante le fasi di utilizzo, pertanto potrà emettere dei leggeri scricchiolii, tali scricchiolii sono assolutamente normali e non sono da considerarsi un difetto ma una caratteristica dell'apparecchio.
- L' apparecchio è una Stufa da riscaldamento domestico con caldaia, il cui funzionamento è conforme alla Norma **EN 13240**. Grazie alla struttura del focolare l'apparecchio può esercitare un grande rendimento termico.

CARICA COMBUSTIBILE

- Il funzionamento dell' apparecchio è di tipologia intermittente , quindi richiede che il combustibile venga caricato manualmente durante il funzionamento.
- La carica di combustibile va effettuata nei momenti in cui la fiamma risulta minima, questo per evitare sgradevoli fuoriuscite di prodotti combusti dalla porta focolare.
- Per effettuare la carica di combustibile, è necessario aprire la porta focolare, immettere la carica di combustibile nella Camera Focolare, quindi chiudere la porta focolare. Durante l'operazione utilizzare sempre la dotazione opportuna fornita con l'apparecchio.

ACCENSIONE E FUNZIONAMENTO

N.B. Per l' accensione non utilizzare mai : alcool, benzina, o altri combustibili liquidi.

- In caso di accensione e conduzione dell'apparecchio in giornate particolarmente fredde, o con bassa pressione si consiglia di far riscaldare la canna fumaria bruciando nell'apparecchio un po' di carta di giornale accartocciato. Successivamente effettuare un riscaldamento regolare della canna fumaria e dell'apparecchio stesso, introducendo piccole cariche di combustibile, che permettano un facile e rapido deflusso dei fumi di combustione, ed una conseguente accensione sicura. In caso di gelate, assicurarsi che il raccogli condensa sia funzionante e che la canna fumaria sia libera.
- Per le ricariche di combustibile con stufa a regime attenersi alle quantità stabilite nella tabella " Dati tecnici " .

ACCENSIONE

- Disporre sul braciere un cubo di accensione (accendi fuoco) o una piccola palla di carta, sopra disporre circa 0,5 kg di legnetti o ciocchi spaccati di piccole dimensioni e 3 piccoli ciocchi di legno. Posizionare la manopola di regolazione temperatura al max. Accendere con un fiammifero la carta o l'accendi fuoco e chiudere la porta focolare. Se necessario aprire il Portello Inferiore ed estrarre leggermente il cassetto cenere come in figura 1.
- Ad accensione avvenuta, quando il fuoco inizia la fase calante, disporre sul fuoco alcuni ciocchi di pezzatura superiore a quelli utilizzati per l'accensione, ripetere quest' ultima operazione progressivamente fino al raggiungimento della carica oraria indicata nella tabella "Dati tecnici". Se in precedenza è stato aperto leggermente il cassetto cenere riposizionarlo chiuso.
- Si ricorda che il caricamento deve avvenire con presenza di fiamma moderata e ciò per evitare spiacevoli fuoriuscite di prodotti della combustione nell'ambiente.
- N.B. Durante le prime fasi di funzionamento si ha il formarsi di "condensa sulle pareti della caldaia", questo si verifica a seguito della bassa temperatura dell'acqua all'interno della caldaia. Il fenomeno cesserà quando l'acqua raggiungerà la temperatura di esercizio, questa situazione può durare diverse ore a seguito del riscaldamento che dovrà essere eseguito di tutta l'acqua all'interno dell'impianto. Tale fenomeno potrà ripetersi ogni qualvolta che la stufa verrà riaccesa.

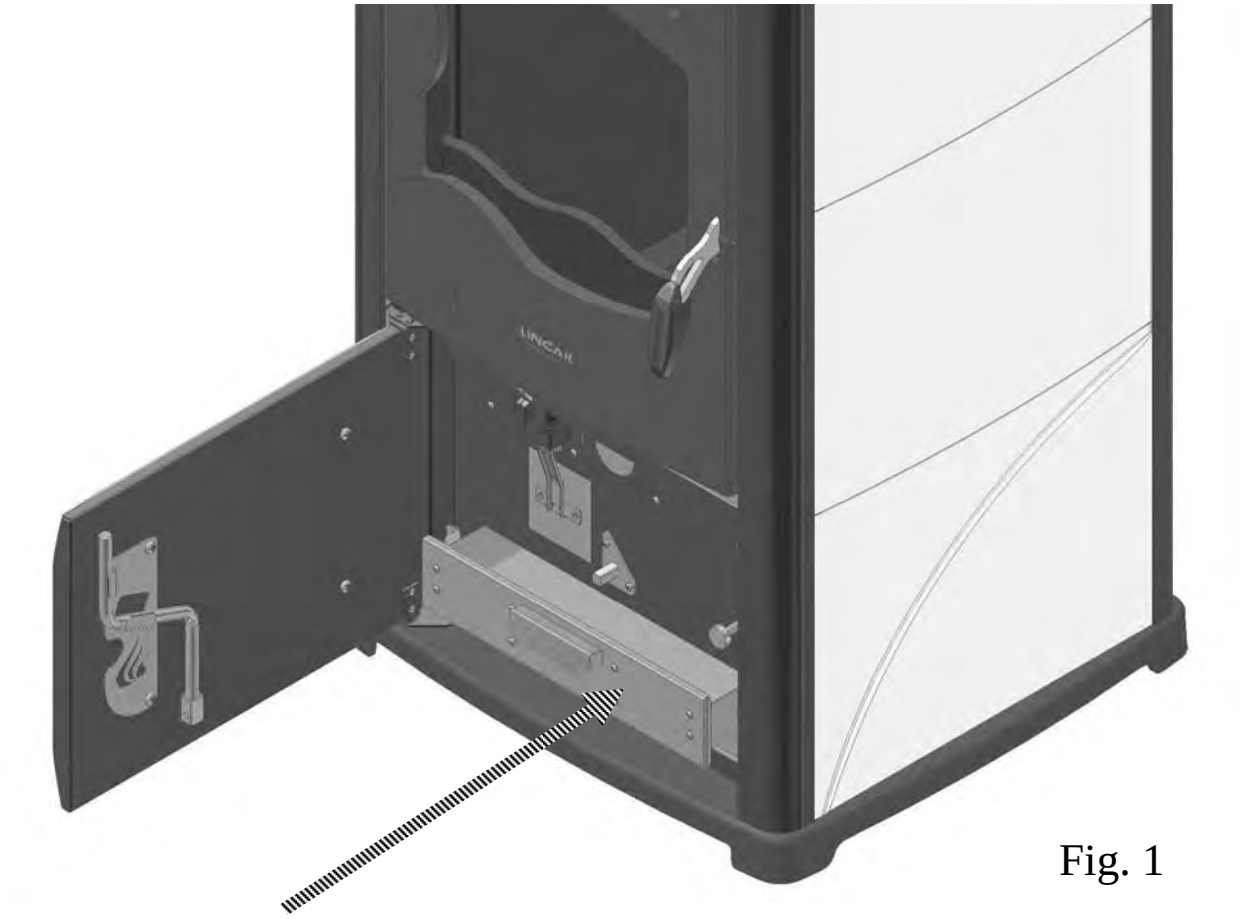


Fig. 1

Scostare leggermente il Cassetto Cenere

RICARICA - RIPARTENZA CON BRACI (Senza la presenza di fuoco moderato)

In caso di ricarica **senza** la presenza di fuoco moderato, ma delle sole braci, procedere come descritto di seguito:

- Con l'attizzatoio addensare le braci al centro del focolare.
- Aprire il portello Inferiore e ed estrarre leggermente il cassetto cenere come in Figura 1.
- Attendere il tempo necessario affinché nel bracere si presenti un fuoco sufficientemente adeguato alla ripartenza (alcuni minuti).
- Caricare alcuni pezzi di legna di piccole dimensioni ed attendere la completa accensione.
- Riportare il cassetto cenere nella posizione chiusa e richiudere il portello cenere.

CASSETTO CENERI

- Il cassetto ceneri, deve essere vuotato dai residui di combustione utilizzando l' apposito guanto, quando la stufa è fredda.
- Il cassetto ceneri è situato sotto al focolare e per accedervi è necessario aprire il portello inferiore. (Vedi Figura 2)
- Lo svuotamento del cassetto ceneri va eseguito con la stufa fredda; raccomandiamo di far attenzione alla possibile presenza di braci o tizzoni caldi.
- Ricordarsi sempre di reinserire il cassetto ceneri nell' apposito spazio previsto e di bloccarlo con le relative leve fermo cassetto ceneri. La mancanza del reinserimento e bloccaggio, in caso di funzionamento, è da considerarsi errato e pericoloso.

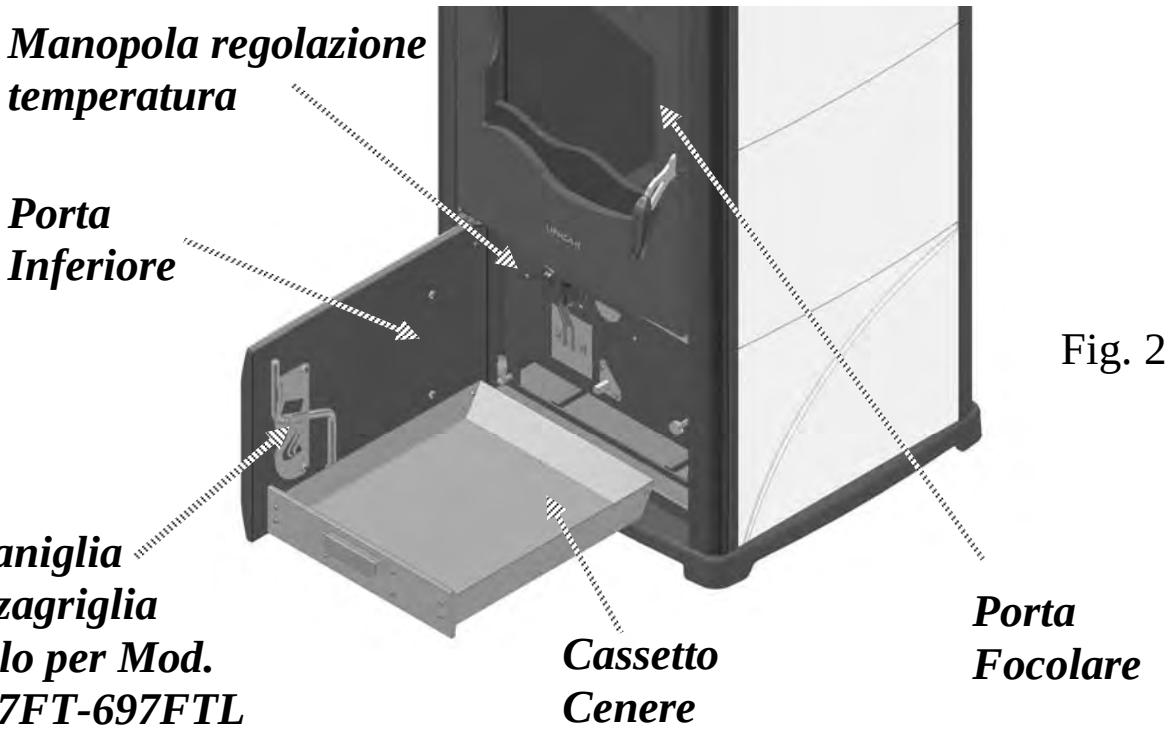
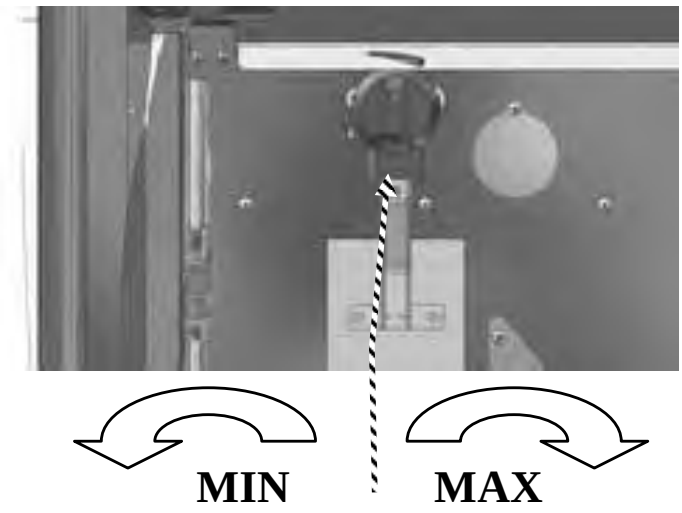


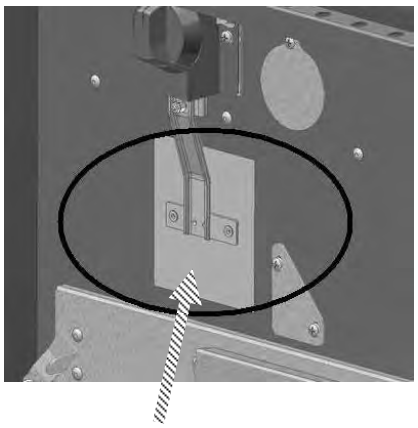
Fig. 2

REGOLAZIONI

Per accedere alla manopola del termoregolatore è necessario aprire il portello inferiore.
Il termoregolatore ha la funzione di regolare automaticamente la quantità di aria primaria, in funzione della temperatura acqua in caldaia, Viene impostata manualmente dall'utilizzatore agendo sulla manopola di comando. Questa operazione influenza l'intensità della combustione e di conseguenza la temperatura dell'acqua dell'impianto.
MIN intensità di combustione al minimo. **MAX** intensità di combustione al massimo.



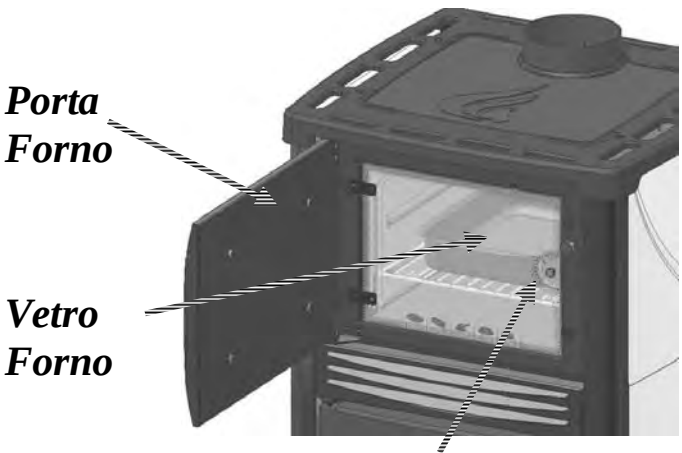
Manopola Termoregolatore



Valvola Termoregolatore

FORNO DI COTTURA (solo per mod. 697FT – 697FTL)

L'uso del forno per la cottura, segue le regole abituali dei vari alimenti:
Tempi - Temperature - Quantità.
Il forno in acciaio INOX è provvisto di vetro interno e di un termometro che semplifica il controllo della temperatura, la temperatura segnalata dal termometro è *indicativa* e serve come riferimento per la cottura. Il forno è provvisto di Griglia di supporto e Rostiera antiaderente.
Considerato che le diverse installazioni possibili dell'apparecchio possono influenzare le metodologie di cottura si consiglia nei primi utilizzi di procedere con attenzione.
Al fine di ottimizzare l'utilizzo del forno di cottura, l'apparecchio è dotato di un sistema per regolare l'altezza della griglia focolare (Vedi Figura 3) utilizzabile con stufa in funzione; la regolazione dell'altezza della griglia focolare permette di modificare la distribuzione del calore all'interno dell'apparecchio fra impianto di riscaldamento e forno:
Griglia in basso, il calore prodotto dal combustibile presente nel focolare viene ceduto prevalentemente all'impianto di riscaldamento ed in parte minore al forno di cottura.
Griglia in alto, il calore prodotto dal combustibile presente nel focolare viene ceduto in parti quasi uguali all'impianto di riscaldamento ed al forno.



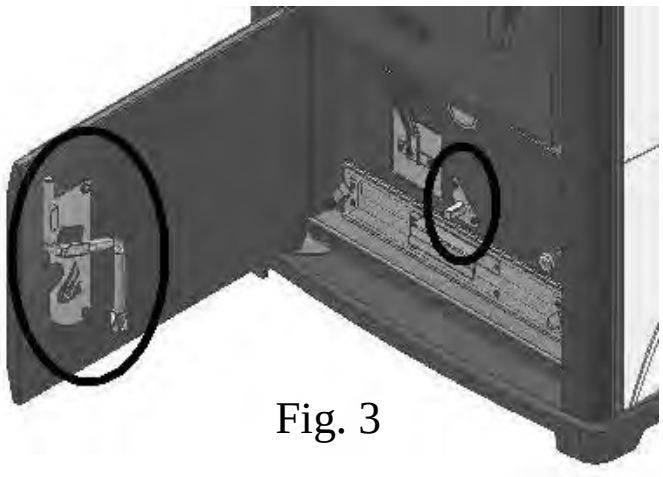


Fig. 3

3 MANUTENZIONE E PULIZIA

AVVERTENZE FONDAMENTALI

- Prima di qualsiasi manutenzione, l'apparecchiatura deve essere spenta e lasciata raffreddare fino al raggiungimento della temperatura ambiente. A questo punto è possibile eseguire lavori di manutenzione o di pulizia.
- In caso di un prolungato periodo, di mancato utilizzo, prima di riaccendere l'apparecchio, è necessario controllare che i condotti di evacuazione fumi non si siano nel frattempo ostruiti. Eseguire la manutenzione ordinaria e/o straordinaria e verificare il corretto funzionamento di tutti i dispositivi collegati all'apparecchio o all'impianto di riscaldamento.
- Le verifiche dello stato dell'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

3.1 Pulizia a carico dell'utilizzatore

- La frequenza con cui occorre pulire la stufa, come anche gli intervalli di manutenzione, dipendono dal tipo e quantità di combustibile utilizzato, e dal tempo di utilizzo. Un elevato contenuto nel combustibile di umidità, ceneri, polvere, trucioli o additivi chimici possono aumentare sensibilmente il numero di interventi di manutenzione necessari. Quindi desideriamo ancora una volta sottolineare la necessità di utilizzare come combustibile legna di buona qualità.
- Pulizia del Focolare. Per ottenere il migliore funzionamento dell'apparecchio, TUTTI i giorni occorre pulire accuratamente la griglia del focolare, svuotarlo dai residui della combustione (prestare attenzione all'eventuale presenza di residui ancora caldi), pulire i fori/asole presenti sul fondo della griglia.
- Pulizia esterna. Questo tipo di operazione va eseguita con apparecchio freddo.
  - Parti in acciaio/ghisa: usare un panno imbevuto in sostanze specifiche per i materiali
  - Parti in vetro/ceramica: usare una spugnetta imbevuta di prodotto adatto per la pulizia vetri di stufe-caminetti e ripassare poi con strofinaccio asciutto.
  - Parti verniciate: usare un panno leggermente insaponato con prodotti neutri e poi ripassare con uno strofinaccio umido.

3.2 Manutenzione Ordinaria (**operazione da eseguirsi da personale qualificato**)

- Almeno una volta all'anno deve essere effettuato un controllo generale dell'apparecchio da parte di un tecnico specializzato.
- Preferibilmente ogni anno é consigliabile far eseguire le seguenti manutenzioni da un centro assistenza autorizzato:
  - Pulizia dei condotti di gas di scarico.
  - Verifica ed eventuale sostituzione delle guarnizioni.
  - Verifica, della canna fumaria e dei condotti fumo.
  - Verifica dell' integrità del vetro Porta Focolare e/o Forno.

Queste operazioni di manutenzione dell'apparecchio, sono a pagamento e **devono essere svolte da personale qualificato.**
Lincar ha creato una rete di Centri Assistenza Tecnica (CAT) ai quali potrete fare riferimento e con i quali consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione annuale.
N.B. : A seconda del tempo giornaliero d'utilizzo e della qualità del combustibile utilizzato, potrebbe rendersi necessario ridurre gli intervalli di manutenzione.

Si raccomanda di eseguire una regolare manutenzione dell'apparecchio, dei canali da fumo e della canna fumaria.
In caso di prolungato inutilizzo dell'apparecchio verificare che i condotti fumo e la canna fumaria siano liberi da ostruzioni prima di accendere l'apparecchio.

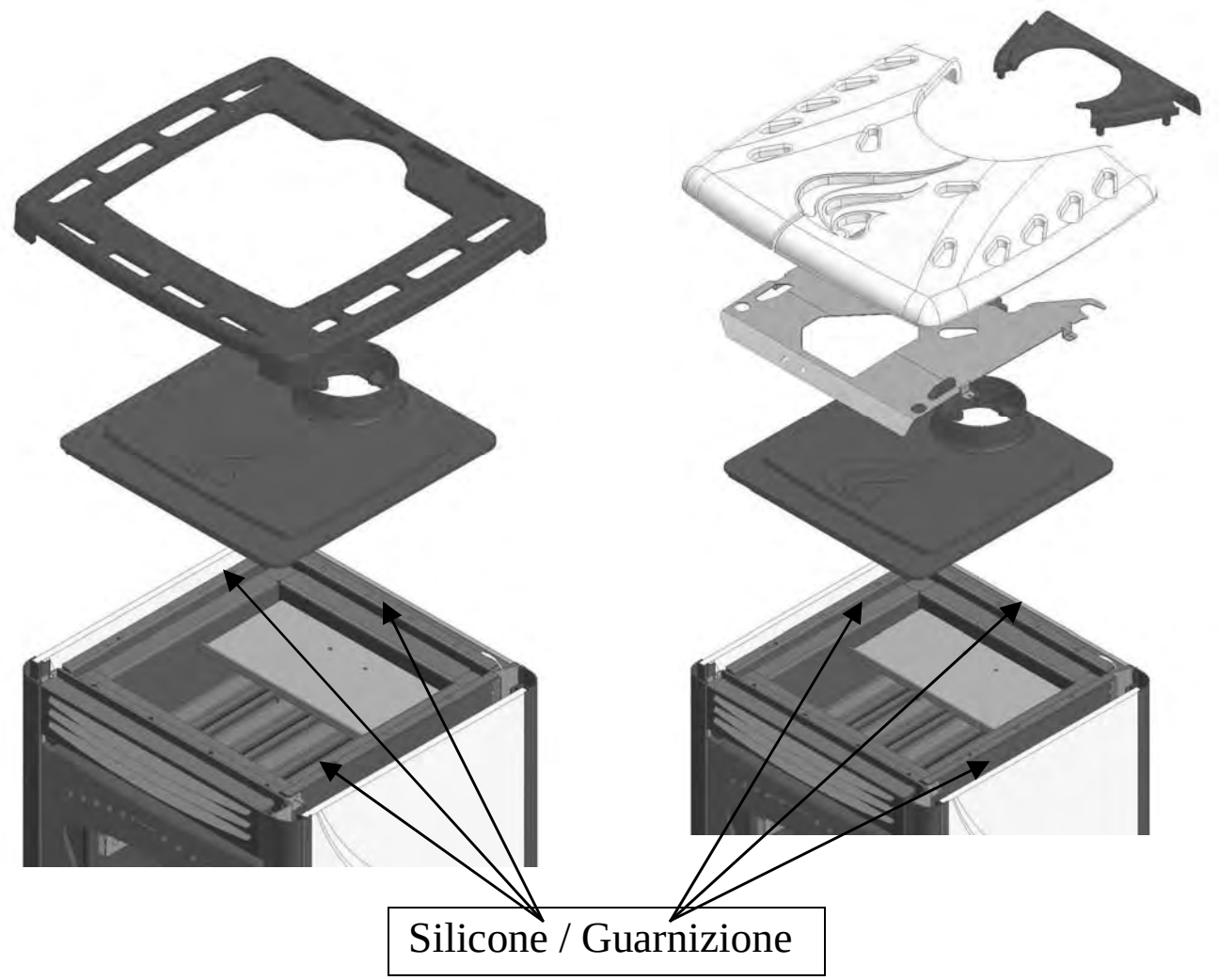
Pulizia INTERNA GIRO FUMI : **(operazione da eseguirsi da personale qualificato)**

- Almeno una volta all'anno o tutte le volte che necessita.
- Si consiglia di far eseguire l'operazione da personale qualificato, questo a seguito della necessaria rimozione della Testata fissata meccanicamente.
- La pulizia interna deve essere eseguita sempre a stufa fredda, premunendosi anticipatamente delle attrezzature e ricambi utili al caso.

Mod. 696T – 696TL

-Mod. 696T Svitare le viti che fissano la Cornice in ghisa alla Testata in ghisa.
-Mod. 696TL Rimuovere la testata in Ceramica, svitare le due viti che fissano la testata posteriore in ghisa , quindi svitare le N.4 viti che fissano il deflettore .

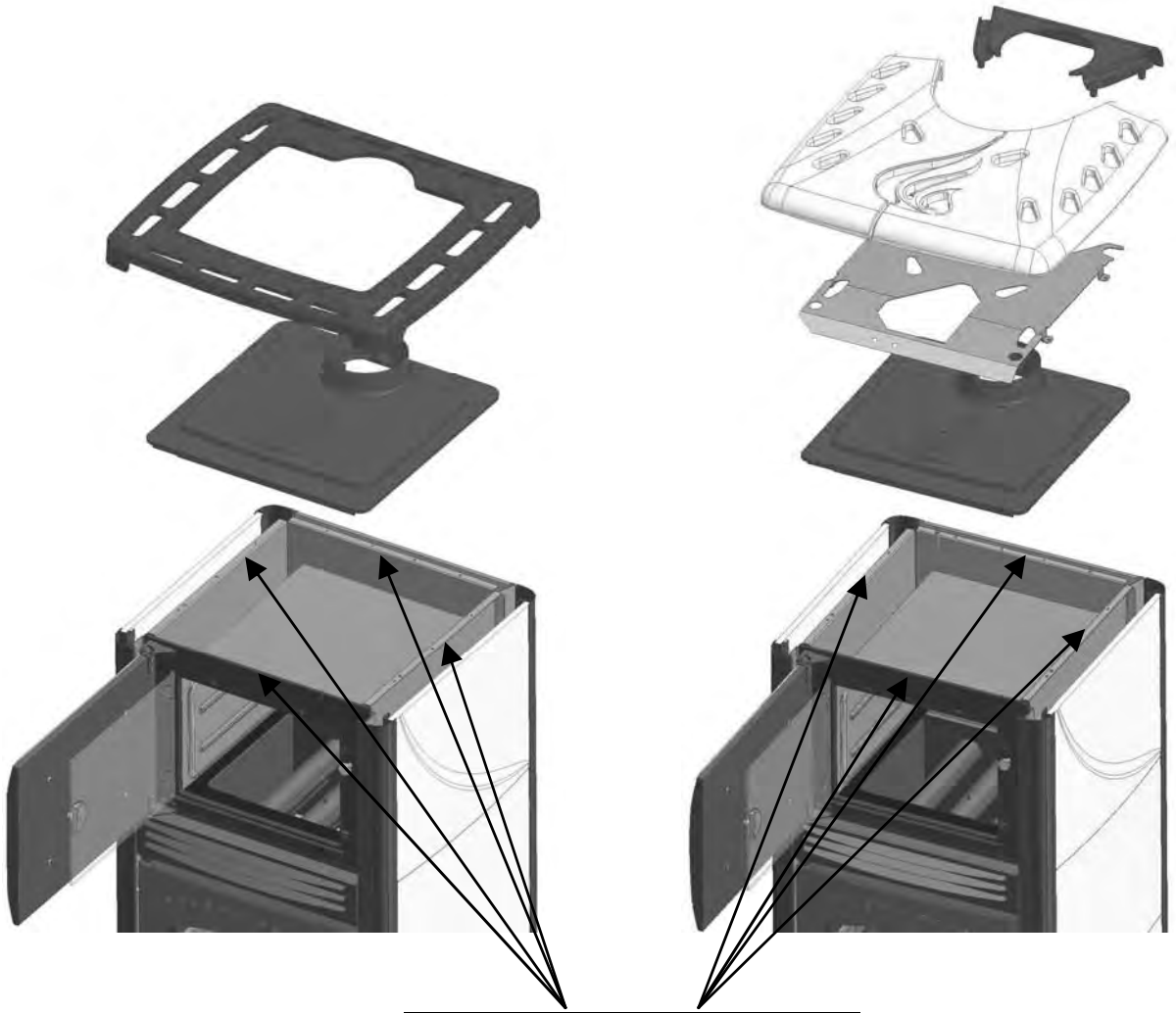
1- Svitare le viti rimaste che fissano la testata in ghisa alla carcassa. Rimuovere la testata facendo attenzione ai residui carboniosi sottotestata (eventualmente aiutandosi con cacciavite in quanto siliconata).
2- Eseguire l'asportazione dei depositi presenti all'interno della carcassa, eventualmente utilizzare una spazzola per il distacco di incrostazioni.
3- Una volta eseguita la pulizia procedere al montaggio della stufa facendo quando descritto sopra, in modo inverso.



- N.B. Per garantire il buon funzionamento dell' apparecchio, bisogna ripristinare la tenuta tra Carcassa in Lamiera e Testata in Ghisa andando a rimuovere eventuali residui di silicone. Eseguire nuova siliconatura (Silicone resistente alte temperature 300°÷350°) oppure utilizzare guarnizione in fibroceramica (Treccia 10x3) , nella posizione indicata.

Mod. 697FT – 697FTL

-Mod. 697FT Svitare le viti che fissano la Cornice in ghisa alla Testata in ghisa.
-Mod. 697 FTL Rimuovere la testata in Ceramica, svitare le due viti che fissano la testata posteriore in ghisa , quindi svitare le N.4 viti che fissano il deflettore.
1- Svitare le viti rimaste che fissano la testata in ghisa alla carcassa. Rimuovere la testata facendo attenzione ai residui carboniosi sottotestata (eventualmente aiutandosi con cacciavite in quanto siliconata).
2- Asportare i residui presenti sopra al forno e ai lati dx e sx.
3- Aprire la porta forno ed il vetro forno, estrarre la griglia del forno, la rostiera e qualsiasi altra cosa presente all'interno del forno.
4- Sollevare la lamiera forno del forno, utilizzare l'attizzatoio nell'apposito foro sul lato sx anteriore per alzare la lamiera.
5- Eseguire l'asportazione dei depositi presenti sul fascio tubiero, eventualmente utilizzare una spazzola per il distacco di incrostazioni.
6- Una volta eseguita la pulizia procedere al montaggio della stufa facendo quando descritto sopra, in modo inverso.



- N.B. Per garantire il buon funzionamento dell' apparecchio, bisogna ripristinare la tenuta tra Carcassa in Lamiera e Testata in Ghisa andando a rimuovere eventuali residui di silicone. Eseguire nuova siliconatura (Silicone resistente alte temperature 300°÷350°) oppure utilizzare guarnizione in fibroceramica (Treccia 10x3) , nella posizione indicata.

3.3 Accessori

I seguenti attrezzi di servizio vengono forniti insieme alla stufa:

- Per smuovere i residui nel focolare
- Per le parti calde di manipolazione
- Per pulire i condotti fumi della camera di combustione
- Per movimentare l'Alzagriglia (solo mod. 697FT-697FTL)

3.4 Possibili inconvenienti e loro rimedio

DIFETTO	CAUSA	RIMEDIO
Il vetro della Porta Focolare si copre eccessivamente di fuliggine e/o la camera del focolare si sporca di nero fumo.	– Tiraggio troppo basso < 10 Pa	– Controllare se il condotto del tubo di uscita fumi non sia otturato. – Modificare la canna fumaria: aumentare sezione, altezza, verificare coibentazione. Eliminare/ridurre al minimo tratti orizzontali e curve. Verificare sezione ed altezza comignolo (vedi zone reflusso).
	– Regolazioni errate.	– Vedere quanto riportato al paragrafi "Regolazioni" e "Combustibile da utilizzare".
	– Troppo combustibile immesso.	– Ridurre la quantità di combustibile.
	– Combustibile con troppa umidità relativa > 20÷25%	– Far stagionare essiccando il combustibile prima dell'utilizzo.
	– Combustibile di tipo non adatto.	– Vedere quanto riportato al paragrafo "Combustibile".
Tiraggio non regolare.	– Canna fumaria inadatta o sporca.	– Richiedere intervento del fumista e/o dello "Spazzacamino".
	– Apparecchio sporco all'interno.	– Eseguire regolarmente pulizia apparecchio.

DIFETTO	CAUSA	RIMEDIO
Scarico esterno con troppo fumo nero.	– Accensione/Funzionamento apparecchio con legna ancora verde/ troppo umida – Scarico fumi parzialmente ostruito.	– Utilizzare combustibile (legna) di qualità migliore e stagionato. – Far intervenire un tecnico qualificato fumista e/o spazzacamino.
Fuoriuscita di fumo dall'apparecchio.	– La porta del focolare e/o Cenere/Inferiore è aperta mentre il fuoco è acceso. – Tiraggio insufficiente < 10 Pa – Regolazioni errate nella fase di avviamento. – L'apparecchio necessita di pulizia	– Verificare corretta chiusura delle porte e tenuta delle guarnizioni. – Modificare la canna fumaria: aumentare sezione, altezza, verificare coibentazione. Eliminare/ridurre al minimo tratti orizzontali e curve. Verificare sezione ed altezza comignolo (vedi zone reflusso). – Far eseguire ispezione alla canna fumaria da fumista e/o da Spazzacamino. – Vedere quanto riportato al paragrafi "Regolazioni" e "Combustibile da utilizzare". – Eseguire regolarmente pulizia apparecchio.
Presenza di condensa: vicino all'apparecchio Presenza di condensa: sui tubi scarico fumi	– Temperatura dell'acqua dell'impianto troppo bassa – Assenza dispositivo per lo scarico delle condense – Insufficiente isolamento della canna fumaria.	– Regolare la temperatura dell'acqua > **di 55°**C – Far eseguire ispezione alla canna fumaria da fumista e/o da Spazzacamino

<u>Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal centro assistenza autorizzato o da personale qualificato.</u>

5 CONDIZIONI DI GARANZIA e RICHIESTA INTERVENTO

- La Garanzia dell'apparecchio ha durata di anni due, così come previsto dalla Direttiva Europea 1999/44/CE sulla vendita dei beni di consumo. Il periodo è conteggiato a partire dalla data riportata sullo scontrino fiscale d'acquisto o sulla fattura o altro documento fiscale che comprovi l'avvenuto acquisto con data certa.
- La Garanzia Lincar copre tutto il territorio Nazionale Italiano.
- La Garanzia Lincar copre tutti i componenti (con esclusione dei Vetri e dei materiali di normale consumo) di cui l'apparecchio è costituito, comprende altresì tutte le spese di sostituzione dei componenti risultati difettosi.
- La Garanzia ha validità se: l'acquirente è in possesso dello scontrino fiscale d'acquisto o altro documento fiscale che comprovi l'avvenuto acquisto con data certa, tale documento è ***condizione inderogabile*** per ottenere l'intervento in garanzia e va esibito al tecnico Lincar prima dell'intervento, pena il decadimento della suddetta.
- La Garanzia ha validità se: l'acquirente è in regola con le modalità di pagamento pattuite all'atto dell'acquisto e non sia in mora per qualsiasi motivo.
- La Garanzia ha validità se: viene comprovato che l'anomalia sia dovuta a difetto di fabbricazione e non a cattivo uso, maltrattamento, mancata o insufficiente manutenzione dell'apparecchio.
- La Garanzia decade se: esistono malfunzionamenti generati da canne fumarie non conformi, non rispondenti alle caratteristiche dettate dalle normative in vigore o non rispondenti alle richieste dell'apparecchio come indicato al paragrafo Dati Tecnici.
- La Garanzia decade se: nella località di utilizzo dell'apparecchio sono presenti fattori ambientali anomali e/o esistono danni causati da agenti atmosferici, climatici, chimici, elettrochimici.
- La Garanzia decade se: esistono malfunzionamenti generati da cattiva installazione, manomissione dell'apparecchio, uso non appropriato, imperizia d'uso.
- La Garanzia decade se: esistono malfunzionamenti generati dall'uso di combustibili non conformi, quali ad esempio: legna verde, legna con molta umidità, combustibili diversi da quelli indicati sul libretto; nel caso di apparecchi a pellets, uso di materiali diversi da pellets di legna certificato.
- Non sono mai in Garanzia interventi di pulizia degli apparecchi o interventi di manutenzione ordinaria.
- Non sono in Garanzia i Vetri ed i materiali di normale consumo.
- Non sono in Garanzia: guasti accidentali causati da cadute o danni dovuti al trasporto a NOI non imputabili. ***Accertare l' integrità dell' apparecchio prima dell' installazione***.
- Variazioni cromatiche, cavillature e lievi diversità dimensionali delle parti in ceramica non costituiscono motivo di contestazione, in quanto sono caratteristiche naturali dei materiali stessi.

LINCAR S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel presente libretto, installazione errata, manomissione dell'apparecchio, uso improprio, cattiva manutenzione, imperizia d'uso, inosservanza delle leggi, delle direttive e delle normative vigenti.
La Lincar S.r.l. si riserva il diritto di modificare senza preavviso, le caratteristiche e i dati delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione.
Alcuni particolari e accessori illustrati in questo manuale non sono di serie, pertanto il loro costo è da stabilirsi in fase di contratto.

*Per la richiesta di Intervento in garanzia su apparecchi LINCAR S.r.l. è condizione obbligatoria inviare il **MODULO RICHIESTA INTERVENTO IN GARANZIA** che si trova all'interno del presente libretto o reperibile presso il punto vendita d'acquisto dell'apparecchio.*

Dear Customer,

While we thank you for the preference you granted us, we remind you to read carefully the present handbook because it gives You important warnings with particular attention to the installation, utilization, maintenance and to the security of the product in addition to condition of guarantee . To avoid it will be considered " **IMPROPER USE**" of the equipment and therefore "**UNCORRECTLY UTILIZATION**" with possibly of decay of the guarantee.

Equipments built in conformity with European Norms for the marking. CE

INDEX

Chap.	Description	Pag.
1	**Installation**	26
1.1	Normative and prescriptions	26
1.2	Preliminary operations	26
1.3	Appliance positioning	26
1.4	Connection	27
1.5	Technical details	36
2	**Using**	37
2.1	Important warnings	37
2.2	Combustible	37
2.3	Starting	38
3	**Maintenance and cleaning**	42
3.1	Cleaning to be carried out by the User	42
3.2	Ordinary maintenance	42
3.3	Accessories	45
3.4	Possible failure and its solution	45
4	**Technical data plate**	92

1 INSTALLATION RESERVED TO INSTALLER

1.1 Normative and prescriptions

- Read carefully the contents of this handbook, it contains important information and instructions for installation, use, maintenance and product safety.
- The appliance must be installed inside an environment considered suitable for installation and use by competent authorities. All laws, standards and regulations in force on the installation site must be observed, especially regarding fire prevention.
- Technological connection and appliance installation must be carried out by qualify staff authorized to release a conformity certificate according with the normative in force and current standards.
- All the normative concerning civil town planning and/or industrial in force must be respected inside the environment of installation of the appliance. In every case the safety devices should be always employed.
- The installation must be carried out and certified according to the normative in force regarding installations, exhaust fumes connections, electricity, water, ventilation / suction.
- **The manufacturer disclaims all responsibility caused by no correct installation, using, tampering, maintenance or no respect of normative in force.**

1.2 Preliminary operations

- Take away the packing
- Before installation, check the appliance integrity. In case of doubt, do not use the appliance and call the dealer.
- Packing materials is for recycle, getting it in the specify container

1.3 Appliance positioning

- The installation environment should have :

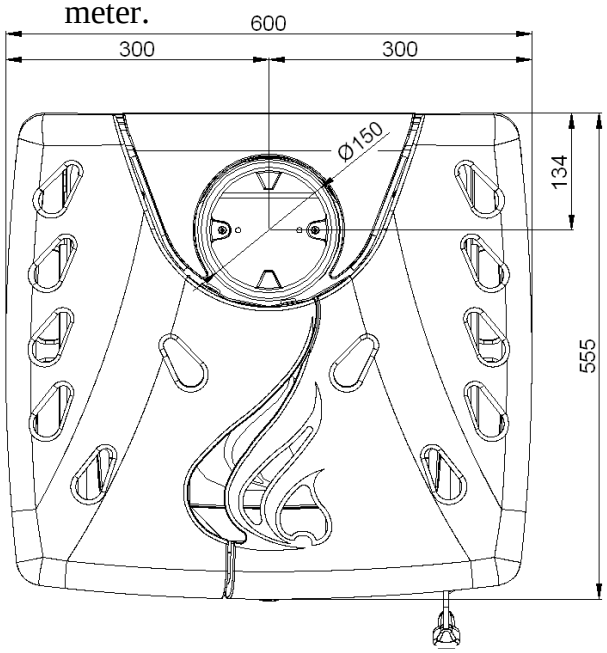
– A suitable floor for stove weight and calorific radiation, otherwise preventive measures should be adopted. (i.e. Plate for charge distribution).
– A suitable floor for stove calorific radiation to guarantee the building against any fire risk.
– The stove should be installed so that gas flue, chimney and cleaning could be easily done.
– A minimal distance from flammable materials (Security Distances)
– A suitable ventilation as normative in force.
– It's prohibited to install the equipment into sleeping rooms, bathroom or where another heating equipment (without an independent air supply) is just installed.
– It's prohibited product positioning in environments with explosive atmosphere

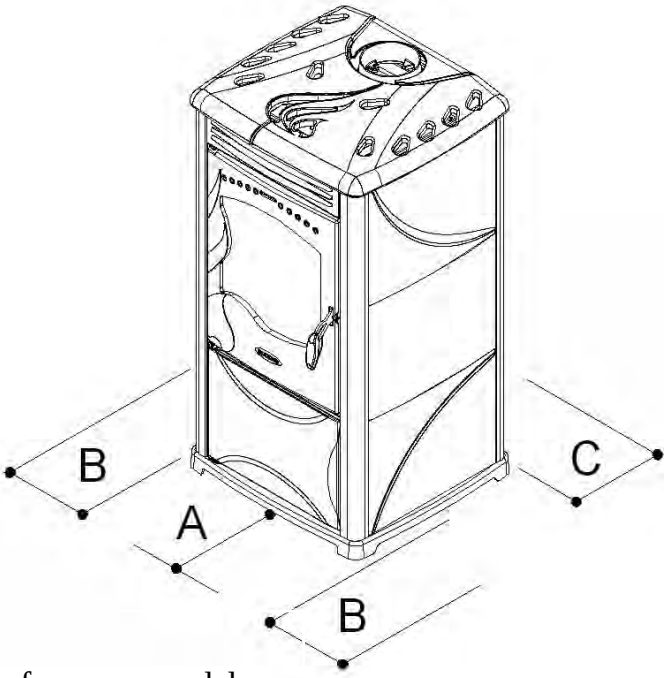
FLOOR PROTECTION

- The equipment must be installed on a non–combustible surface. In case of flammable floor (as wood, moquette, etc.) is necessary to prepare a protective base of the floor (sheet steel, ceramic or other) with the following dimensions:
  - Hold up in front ≥ 500 mm;
  - Hold up lateral ≥ 300 mm;
  - Hold up back ≥ 100 mm

SECURITY DISTANCES

- From NOT combustible object :
  – A > 600 mm B > 100 mm C > 100 mm
- From combustible object and from principal wall in rein forced concrete :
  – A > 1200 mm B > 200 mm C > 200 mm
- The minimal distance between the appliance and every flammable object around it is 1.5 meter.





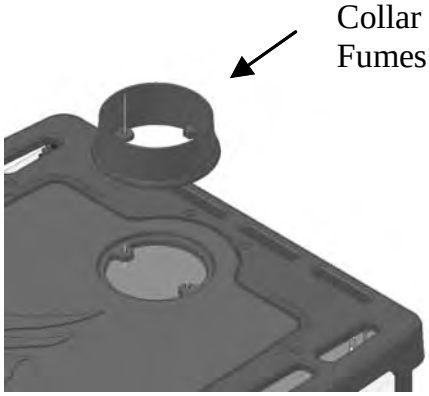
Valid for all Model
To measure from apparatus external surface for every models

1.4 Connection

- Before connection check technical data reported in the technical plate (Chap. 4) and control that it correspond to the ones required in the order.
- All heating biomass equipment especially wood appliance has to evacuate the combustion products in a flue built in conformity with normative in force.
- The following instructions describes „ informations for a good installation „ and it refers to a normative in force but it are not to be consider exhaustive for installations laws.

COLLAR EXHAUST FUMES ASSEMBLY

- Take off the collar from the fire door.
- Place the collar on the top of the appliance (see the picture) assemble it with the screws.



CHIMNEY OR FLUE

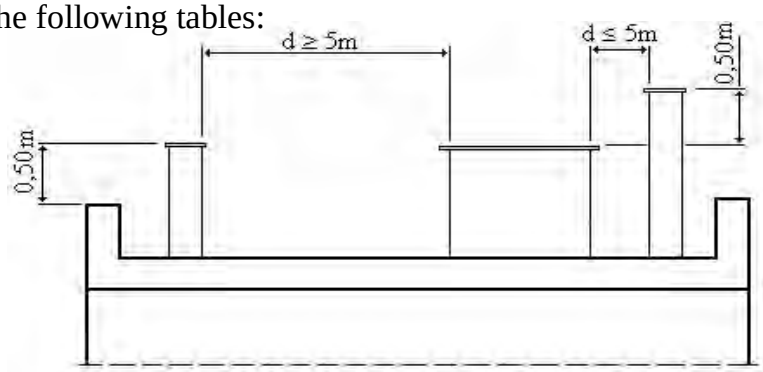
- The chimney or flue should have the following characteristics:
  - It's advisable to read, follow and respect what indicated in the paragraphe 1.1
  - Good sel of combustion products, impermeable and completely insulated as normative condiction
  - The flue has to be built with raw material suitable for normal mechanical stress, warmth, action of combustion products and its condenses
  - The flow has to be vertical with deflections no hihgher that 45°
  - A right distance from combustible or flammable material, insulated with an air cavity or right insulator
  - Internal round section, the square or rectangular section should have round corner with a ray not less than 20 mm
  - Internal section should be constant, free and indipendent
  - Rectangluar section with sides ration max of 1,5
  - All manufacturer instruction should be respected concerning the section and the building characteristic of the chimney or flue. For particular section, deviation of section or path it will be necessary a complete inspection of exhaust fumes system.
  - It's advisable that the flue should be supplied by a „chamber „ for solid material and condenses collection, placed under the flue throat and easy to reach and to open. It should be also supplied by a completely seal „little door" for inspection.
  - In case of fire of chimney or flue, employ the right system to soffocate the flames and call for firefighter.
  - The chimney and gas tubes should be easy to log on for every maintenance and cleaning operation.

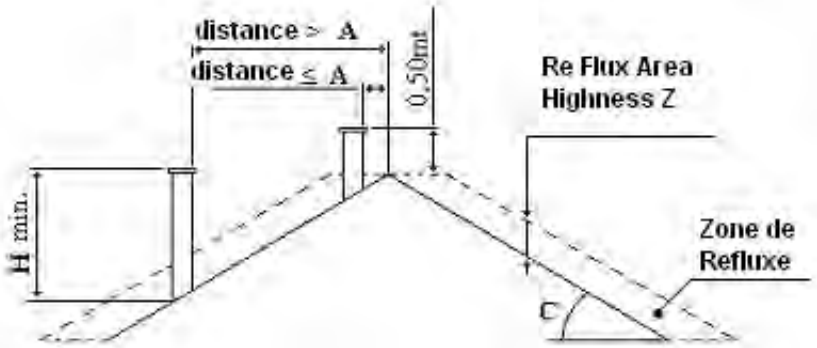
EQUIPMENT CONNECTION TO FLUE AND EVACUATION OF COMBUSTION PRODUCTS

- It's advisable to read, follow and respect what indicated in the paragraphe 1.1
- The flue should receive the exhaust fumes from an only heating equipment
- It's possible to realise an equipment composed from chimney and cooking oven with an only exhaust fumes point head the chimney, for which the manufactures has to provide the building characteristics of exhaust fumes channel
- It's prohibited to connect in the same flue, the heating equipment and the suction hood
- It's prohibited to connect the exhaust pipe head closed space even if it is in open air
- The direct exhaust fumes has to be done ahead roof and the exhaust pipe should have the above characteristics.
- Horizontal tubes connection should have a min slope steep of 3% .
- The gas tubes should be sealed against combustion products, in case of outside passage it should be insulated.
- The chimney and gas tubes should be easy to log on for every maintenance and cleaning operation.

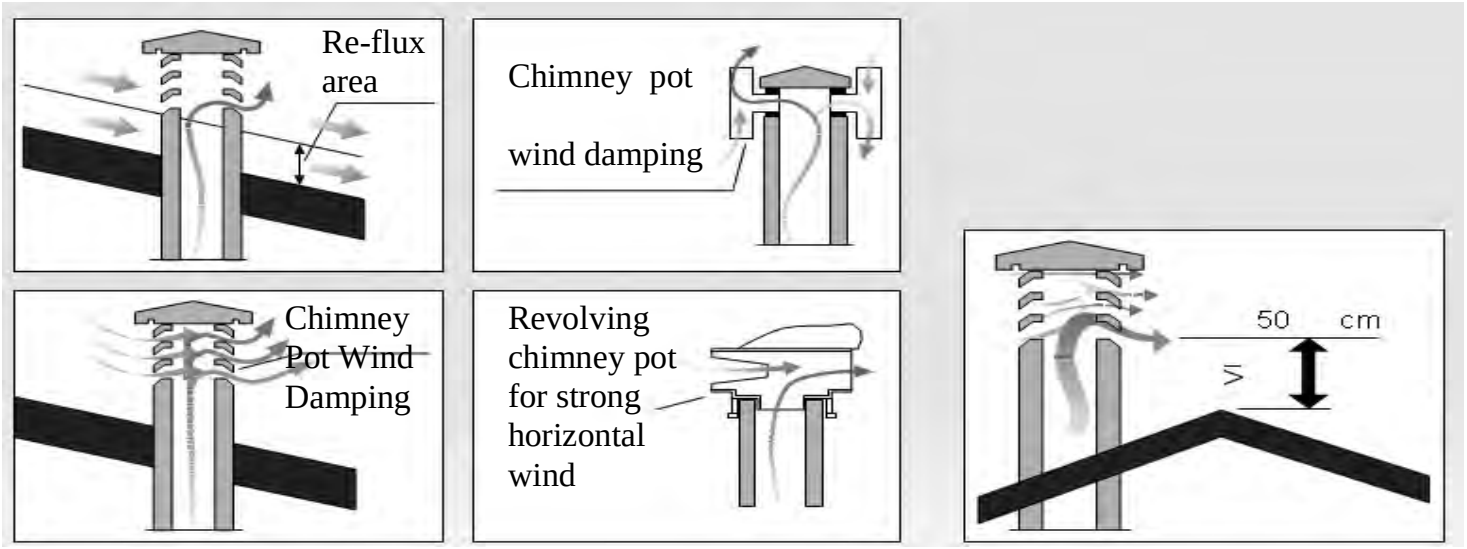
CHIMNEY CAP

- The chimney cap should have the following characteristics:
  - It's advisable to read, follow and respect what indicated in the paragraphe 1.1
  - Internal section equivalent with the chimney one
  - Exhaust section exit not lower to the double of the chimney internal one
  - Built in a way to avoid rain, snow or external body entrance, to ensure the right exit of combustion products with any type of wind
  - Positioned to guarantee the right fumes dispersion especially out of re-flux area. This area has several dimensions and conformations in function of inclination corner of the covering so it's necessary to apply the minimal highness as indicated in the following tables:

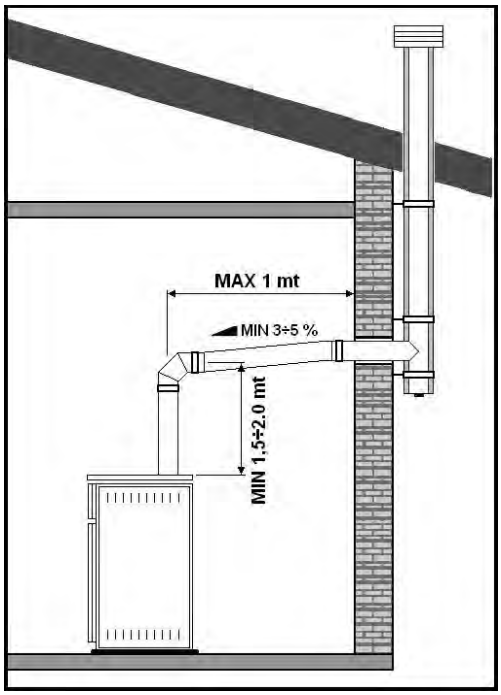




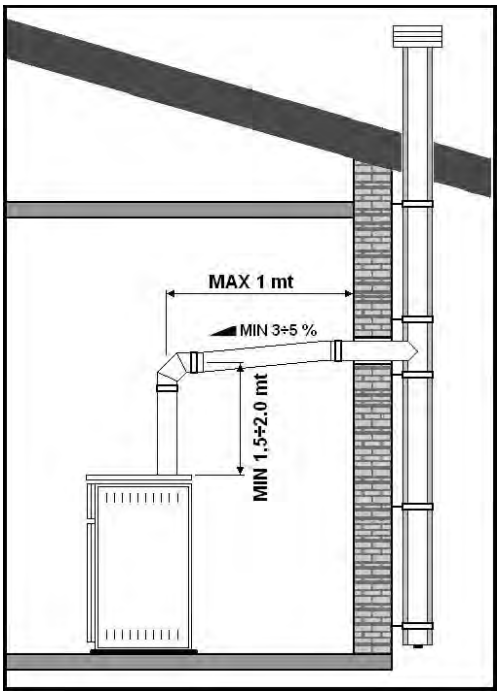
Inclination Roof **C** (°)	A	H	Re Flux Area Highness **Z** (m)
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,50	2,10



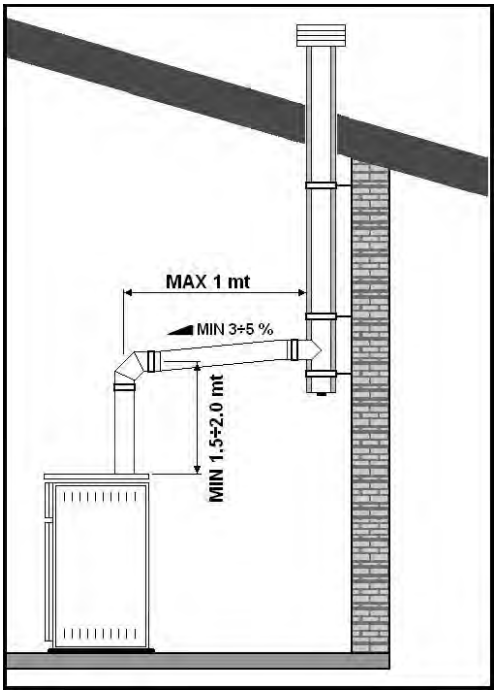
Hereby some suggested schemes regarding the exhaust of the combustion products.



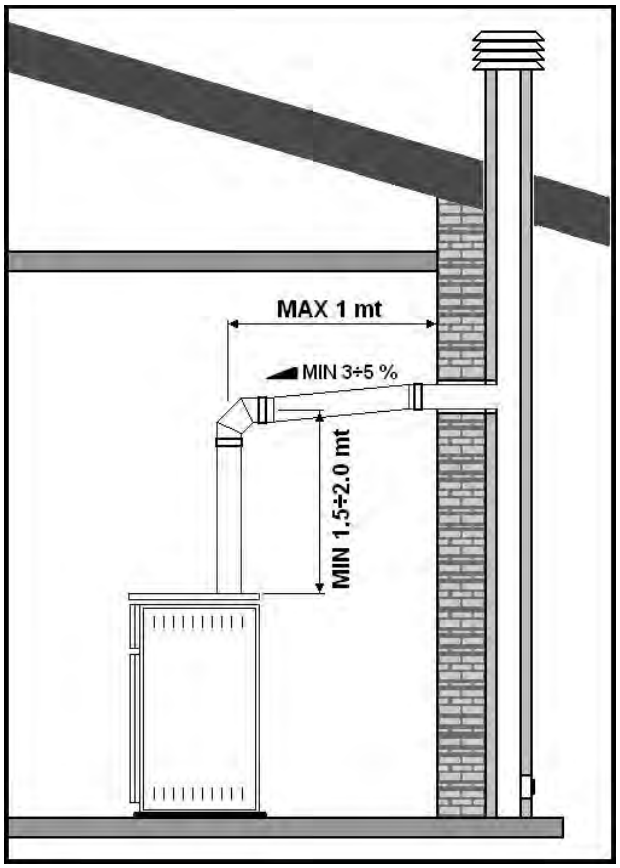
Insulated Flue



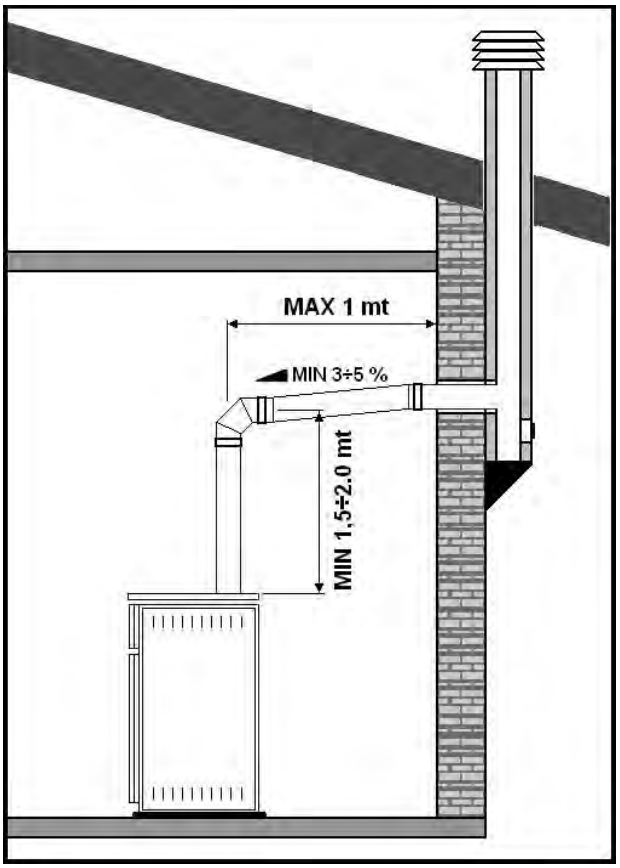
Insulated Flue



Insulated Flue



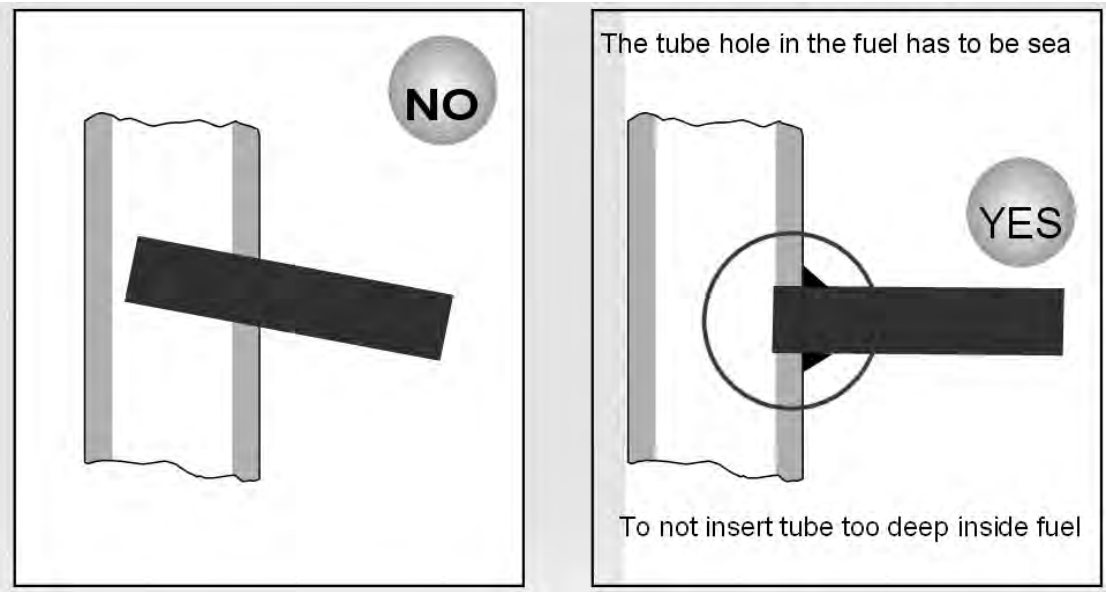
Masonry insulated flue



Masonry insulated flue

CONNECTION TO FLUE

- The connect the heating equipment to the flue / chimney checking that the exhaust pipe don't take up the free section of flue.
- Employ only tubes supplied by seal gasket.
- To not use horizontal tubes (max 1 meter) and curves.



FEED AIR COMBUSTION DIRECT FROM ENVIRONMENT

- It's advisable to read, follow and respect what indicated in the paragraphe 1.1
- The equipment should have the necessary air for combustion, supplied by external air intake.
- The air intake should have the following characteristics :
  a) Total free section min 200 cm²;
  b) Connected directly with installation environment ;
  c) Protected with grate or lath (attention to not reduce the min. section required on point a) and placed so that to avoid obstruction.
- The air inflow can be also supplied from the adjacent room but the air intake should be always free and connecter ahead outside. No chimney or suction hood should be present in the environment of installation or into the nears ones.
- Inside the adjacent room the air intake should have the characteristics required in letter a and c .
- The adjacent room can not be use as garage, warehouse of combustible material etc.

NOTE: the air inlet for ventilation situated in the installation environment should be placed below.

NOTE : Extractor fans when operating in the same room or space as the appliance may cause problems.

NOTE :The installation room should not be put in depressure by other appliances such as suction hoods, chimneys, evacuation flues, present in the room itself or in the adjacent rooms, which are in communication.

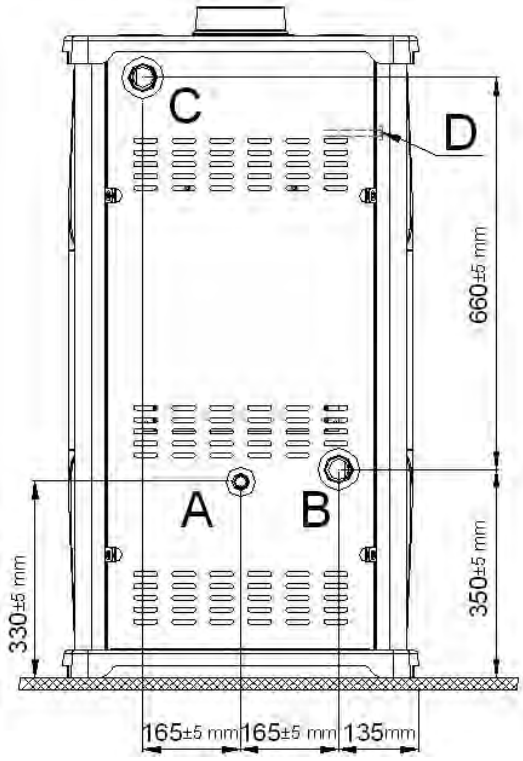
CONNECTION TO THE HEATING PLANT

- Read carefully the contents of this handbook, it contains important information and instructions for installation, use, maintenance and product safety. The manufacturer disclaims all responsibility caused by incorrect installation, using, tampering, maintenance or no respect of normative in force.
- The installation and the connection of the equipment to the heating plant as singular or with others heating equipment (es. gas boiler, solar panel, termo-chimney …) must be done by qualify staff who can carry out a perfect work and who can release the conformity certification according to normative in force in the country of installation.
- Technological connection and appliance installation must be carried out EXCLUSIVELY by a qualified staff, who is authorized to release a conformity certificate according with the normative in force and current standards.
- In case the appliance is used in pairing with other types of appliances or heating plants, the installer should prearrange all possible expediencies to solve compatibility problems.
- Cut-off cocks must be installed out of the appliance, which permits to insulate the appliance in case the thermal plant should be disconnected for maintenance and/or repair purposes.
- Flexible tubes are preferred to connect the appliance to the plant.
- Water or steam exhaust tubes and safety pipings must must release in an adequate place in order to avoid damages to the appliance or the the installation place.
- In order to avoid problems arising from residuals and/or deposit it is deeply recommended to effect a complete washing of the plant (specially by new plants) before connecting the appliance.
- **The installation of the appliance must be effected with an open expansion tank** : An Over-pressure Valve (3bar) must be applied to the plant as well as a visualizer of the boiler water temperature. All safety devices must be accessible also after the installation, in order to allow an easy maintenance and the control of their functioning.
- We recommend to regulate the starting control of the circulator (pump) so that the water begins to circulate at a temperature of 55° - 60°C, lower temperature could create condensate on the wall of the boiler.
- It is strictly forbidden to use the appliance if it is not connected to a functioning heating plant.
- The connection of the appliance to the thermal plant should also foresee a cock for the emptying of the boiler. This cock should be placed on the backflow tube and, if possible, connected to the a sink.
- *All safety devise or cock during the functioning must be open.*
- The installation water should have some chemical and physical characteristics for a good functioning of the equipment for a long time. The feeding water of bad quality could cause problems as incrustations of the thermic exchange surfaces and sometimes the corrosion of water surfaces of the complete circuit. The presence of chalky incrustation penalize a lot the thermic exchange and dangerous overheating could be caused. Here follow some examples to make treatment for water : **Water hardness > di 20°f ; Heating plan with open expansion tank; Frequent water introduction due to lacks or maintenance operation.**
- Call a qualify company for the water treatment of thermic plan.

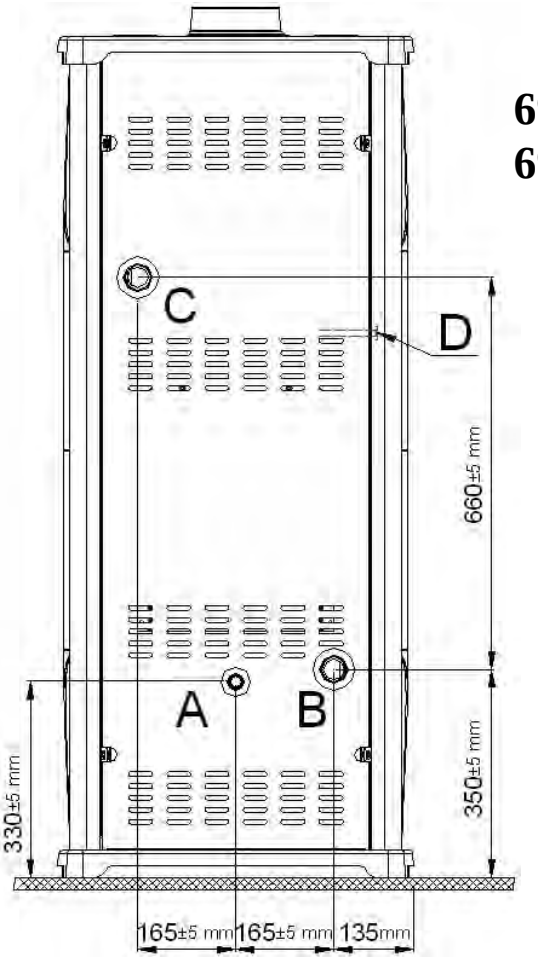
HEATING PLAN DIMENSION FOR CONNECTION

- The equipment is supplied with the attack for the connection to the heating plan.

696T
696TL



697FT
697FTL



Water Dimensions attacks:

A – Emptying heating plan G 1/2 ”
B – Back heating plan G 1 1/4 ”
C – Delivery heating plan G 1 1/4 ”
D – Pocket for feelers

DIAGRAM FOR HEATINH PLAN CONNECTION

The diagram here follow reported has to be considered as indication to illustrate some type of possible connection that are not to be considered complete in the planning matter.

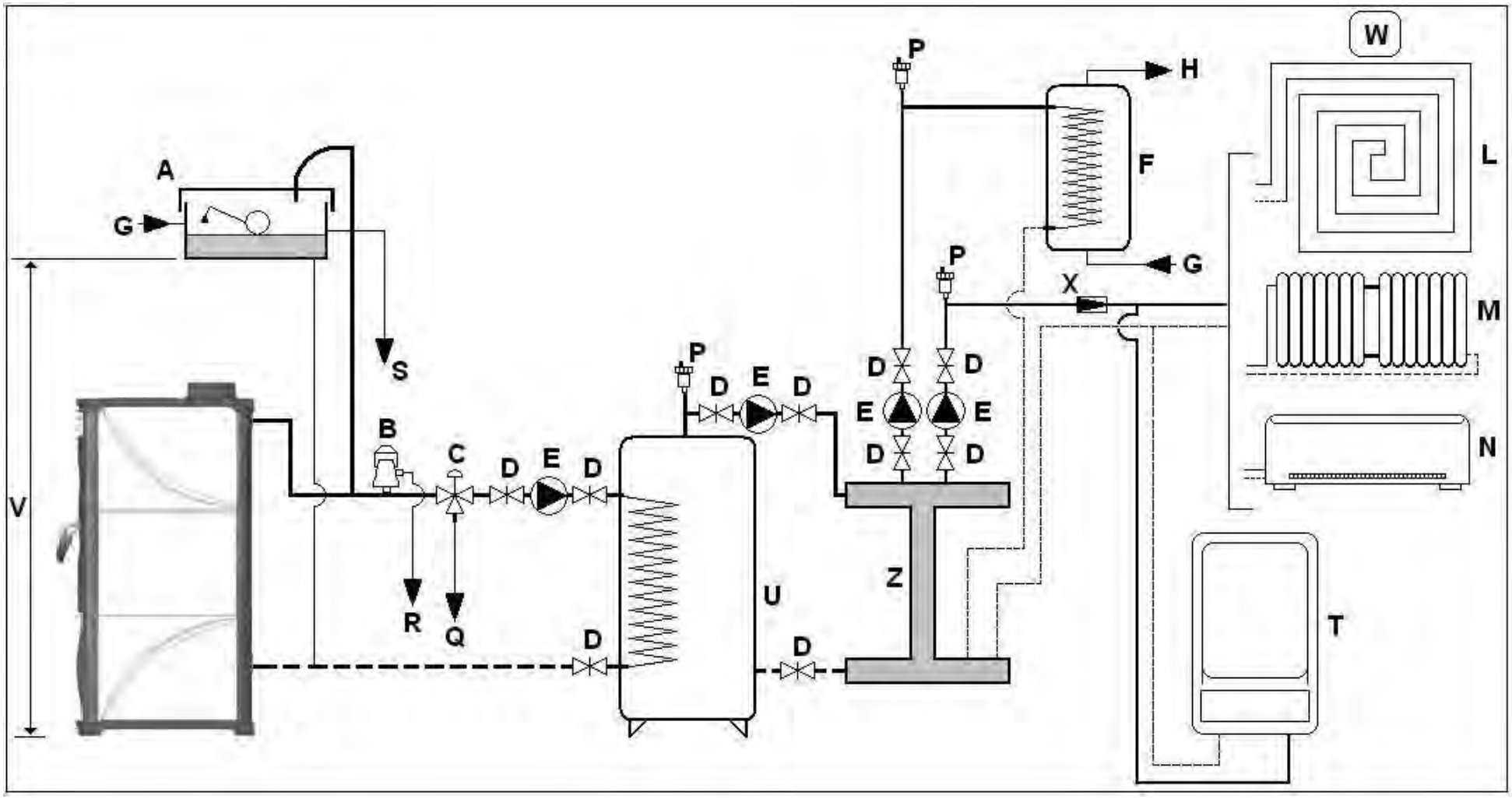
We recommend to call always for professional and qualify staff who can release a conformity certification conforming to the normative in force.

The equipment connection to heating plan should be done by qualify staff and workmanlike performed.

Concerning to the type of heating plan to connect to the equipment it’s necessary to adopt all that is necessary for a good functioning of heating plan and for its safety.

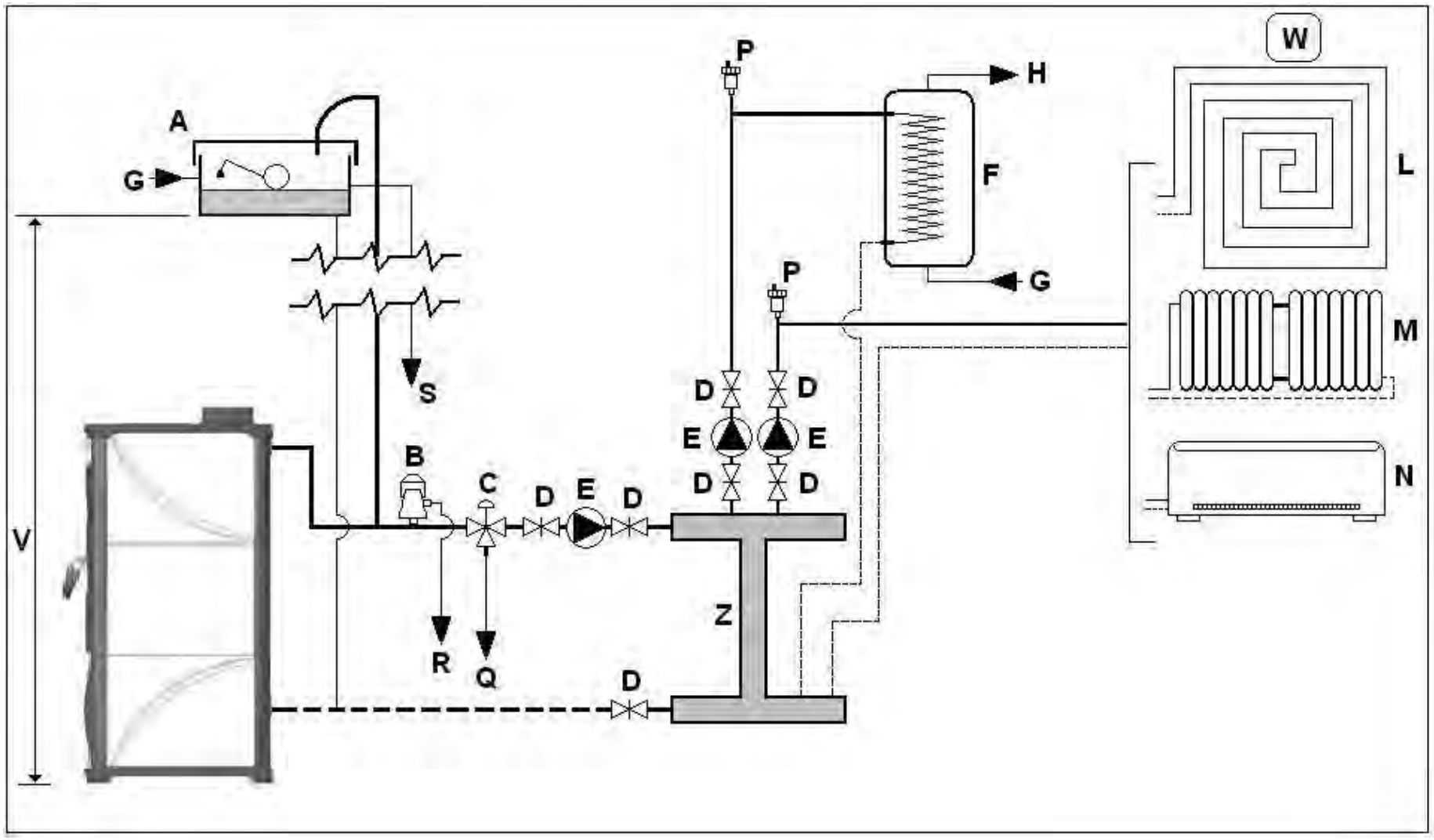
CALL FOR A QUALIFY STAFF.

The constructor has no responsibilities for damages caused by not correct installation, tampering, not correct use of the equipment, bad maintenance or no compliance of the normative in force and misuse.



A – Open expansion tank
B - Valve overpressure 3 bar
C – Valve thermic exhaust
D - Cock
E - Circulator/Pump
F - Boiler
G – Water inlet
H – Exhaust hot sanitary water
L – Water work floor
M – Connetion with radiators
N - Connection with ventil-convectors
P – Automatic breather (jolly)
Q - Exhaust
R - Exhaust
S – Exhaust overflow
T – Gas boiler
U – Boiler thermic flywheel and pressare separator
V – Open hydraulic expansion tank
Z – Open header
X – Non return valve

W – ***Concerning to the connection we recommend to employ all security and technical devices accordino to the type of connection in order toh ave a safety and adeguate installatiom. Call for a qualify staff .***



A – Open expansion tank
B - Valve overpressure 3 bar
C – Valve thermic exhaust
D - Cock
E - Circulator/Pump
F - Boiler
G – Water inlet
H – Exhaust hot sanitary water
L – Water work floor
M – Connetion with radiators
N - Connection with ventil-convectors
P – Automatic breather (jolly)
Q - Exhaust
R - Exhaust
S – Exhaust overflow
V – Open hydraulic expansion tank > 4 mt
Z – Open header

W – ***Concerning to the connection we recommend to employ all security and technical devices accordino to the type of connection in order toh ave a safety and adeguate installatiom. Call for a qualify staff .***

1.5 TECHNICALS DETAILS

DESCRIPTION	***Mod.***	***696T – 696TL***	***697FT – 697FTL***
Width	mm	600	600
Depth	mm	555	555
Height	mm	1080 - 1130	1420 - 1470
Appliance weight (without water)	kg	228	256
Ø Diameter Exhaust Fumes	mm	150	150
Exhaust Fumes		Vertical	Vertical
Global heat Input	kW	29,7	29,7
Nominal heat output	kW	21,1	21,1
Water heat output	kW	16,1	16,1
Space heat output *	kW	5,0	5,0
Efficiency :	%	71.0	71.0
Heating volume (favourable insulation)	m^3	490	490
Heating volume (unfavourable insulation)	m^3	270	270
Emissions of CO : (to 13% O2)	%	0,48	0,48
Flue gas mass flow	g/sec	21,1	21,1
Flue gas temperature: Medium - Max	°C	340 - 430	340 - 430
Chimney draft in Test	Pa	12	12
Chimney draft: Min - Max	Pa	10 ÷ 20	10 ÷ 20
Combustible	Wood logs of Beech size “1”		
Combustible loading Max pro h	kg	7,2	7,2
Combustible refuelling interval	minute	60	60
Fire mouth (WxH)	mm	289x368	289x368
Fire grate dimension (WxD)	mm	342x332	342x332
Adjustable firegrate		NO	YES
Boiler capacity	liters	35	35
Max. working water temperature	°C	80	80
Operating pressure (min. - max.)	bar	1,0 - 2,5	1,0 - 2,5
Plant delivery and backflow connections	Ø	G 1” 1/4	G 1” 1/4
Exhaust cock connection	Ø	G 1/2”	G 1/2”
Oven dimensions (WxDxH)	mm	-	340x400x250
Oven Volume	liters	-	34
Oven light		NO	NO
Visible Flame		YES	YES

* in the area where the appliance is installed

2 USING - RESERVED TO USER

2.1 Important warning

- To read carefully this section's instruction which are very important for use, maintenance and appliance safety.
- This handbook has to be ridden completely, in case of lack it can be consider an improper use of the equipment so a not right use of it. To take care of this handbook to use it every time it's necessary. The handbook is a part of the equipment so it should be always included even if the equipment is sold.
- The appliance illustrated in this handbook must be employed only from qualify staff.
- The appliance should not be employ as incinerator.
- The appliance functioning, create high temperature on some internal and external surfaces, with which user could get in touch so it's necessary the maximum attention!
- The appliance should be consider as active area of thermic exchange with warmth surfaces so it's necessary to be cautious to avoid the direct contact with children, animals etc ….
- This equipment can not be used by people (children too) with reduced physical, sensorial or mental capacity or with short experience y knowledge, unless they are not controlled or instructed to use by the person responsible for security
- Employ the specific utensil to open the fire door and to handle the different regulation devices.
- The correct use of the appliance is with closed door, if the fire door glass is broken and / or damaged or in case of bad functioning, the appliance must not be lighted till the problem has been solved.
- The right appliance functioning is with closed doors and top rings completely assembled. If the fire door window is broken and / or damaged or in case of bad functioning, the appliance can not be lighted till the problem has be solved.
- The operation of the machine must always happen under surveillance.
- Every maintenance operation, every repairs or substitution, should be done from qualify staff or assistance centre. Use only original spare parts.
- To not tamper the appliance. Do not obstruct air vents or heat dissipation openings.
- Every modification, tampering or substitution of spare parts not authorized by LINCAR S.r.l. or the use of not original spare parts could cause damages to people or other or to the appliance too. In this case LINCAr is not responsible.
- To not employ the appliance as step or support.
- Every responsibility for the use not correct of the equipment is completely on customer charge and lift Lincar of any responsibility.
- The equipment should be always supervised during the functioning and it should be installed only in a place suitable for installation conforming to normative in force.
- Do not use the appliance as a bearing or as a staircase.
- Any unauthorized modification or tampering is strictly forbidden
- Every local , National or European normative in force has to be respected during the installation.
- The safety distances from flammable material has to be observed and all the prescriptions contained in chapter 1

2.2 Combustible

- The combustible to employ is : **<u>WOOD LOGS</u>**
- **<u>Attention : It's not allow the employ of liquid combustibles or coal</u>.** Not use combustible as : mais , pinuts,hazel , straw. Not use the pallet's wood or refuse of the working of the wood as acacia, conifer, fruit tree, it can damage the inside appliance 's parts and its functioning.

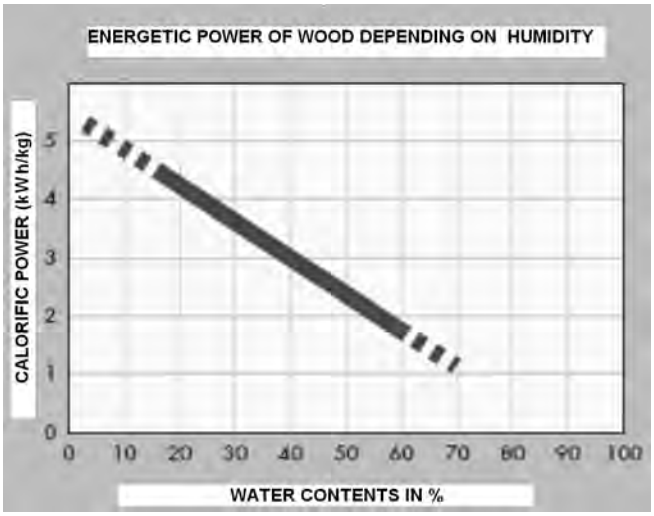
BURNING WOOD

- The wood for its use is classified by the : SIZE – MATERIAL – HUMIDITY
- The wood that we recommend for combustible is : saisoned beech length 25÷30 cm with P.C.I. (calorific power inside) 4,3 kWh/kg.

IDENTIFICATION	*NR.*	*LETTERS*
WOOD DIM :		
Tondello	**1**	**BIG**
Trucioli	**2**	**FLAKE**
Sawdust	**3**	**FINE**
MATERIAL:		
Fir - Larch	**1**	**CONIFERS**
Oak - Beech	**2**	**LATIFOGLIE**
HUMIDIT % :		
> 35	**1**	**FRESCH**
14÷35	**2**	**MID.SEASONED**
< 14	**3**	**SEASONED**

- To guarantee a perfect combustion it's necessary to preserve the wood in a dry and clean place.

- The wood thermic output is related to its humidity in %. (see the schedule).



2.3 Starting

- The appliance should set at work only after having completed the following operations: complete assembling, connection to exhaust fumes duct and to the heating plant. A new appliance needs to complete the drying process of the paint. During the first heatings you can notice the following situations:
  - During the first ignitions the appliance may exhale bad smell. We suggest a good aeration of the room till bad smells have been eliminated.
  - The complete drying process will be obtained after some heating operations
- The appliance is subject to expansion and contraction during use, it will emits small crunches, which are absolutely normal and should not be considered a fault but a characteristic of the device.
- This appliance is a domestic stove with an integrated boiler fired by solid fuel, whose functioning conforms to the standard **EN 13240.**
  Thanks to combustion chamber structure, the equipment has an high calorific efficiency.

WOOD LOADING

- The appliance should be loaded manually during the functioning.
- The loading of combustible should be done when the flame is minimum to avoid combustion products or fumes outlet from the fire door.
- To open the fire door, employ the fixture enclosed.
- Open the door of the fire box, put in the appropriate quantity of wood and close the door. During this operation always use the tools furnished with the cooker.

STARTING AND FUNCTIONNING
N.B. For starting never use : alcohol, fuel, or others liquid combustibles.

- In case of starting during particular cooling days or in a condition of low pressure, it's advisable to heat the flue before the starting, burning inside it some pieces of papers. After that effect a regular heating of the flue as well as of the appliance, introducing small quantities of fuel, which allow an easy and rapid defluxion of the combustion smokes
- In case of starting during particular cooling days or in a condition of low pressure, it's advisable to heat the flue before the starting, burning inside it some pieces of papers
- For the combustible quantities please read the "Technical Data " .

IGNITION

- Put on the brazier lighting-cube or a small quantity of paper, around 0,5 kg of wood in small pieces. Put the knob of the water thermostat at max. position. Light the paper and close the foyer door. If necessary open the ash drawer door and shift a little bit the drawr as indicated in Fig. 1.
- When the appliance is completely lighted, add some larger wood pieces. Repeat this operation till when the appliance has reached the " Hourly Charge " as indicated in the technical details: If previously the ash drawer door had been opened, remeber to close it
- The loading of combustible should be done when the flame is minimum to avoid combustion products or fumes outlet from the fire door.
- During the appliance's functioning, it's advisable to set several times the ash-grate to clean often the brazier.
- N.B. During the first phases of functioning it is possible the formation of condensate on the boiler wall, this is caused by the low temperature of the water inside the boiler. This will disappear once the water has reached the working temperature. This situation could go on for several hours, until all the water of the heating plant has been heated.

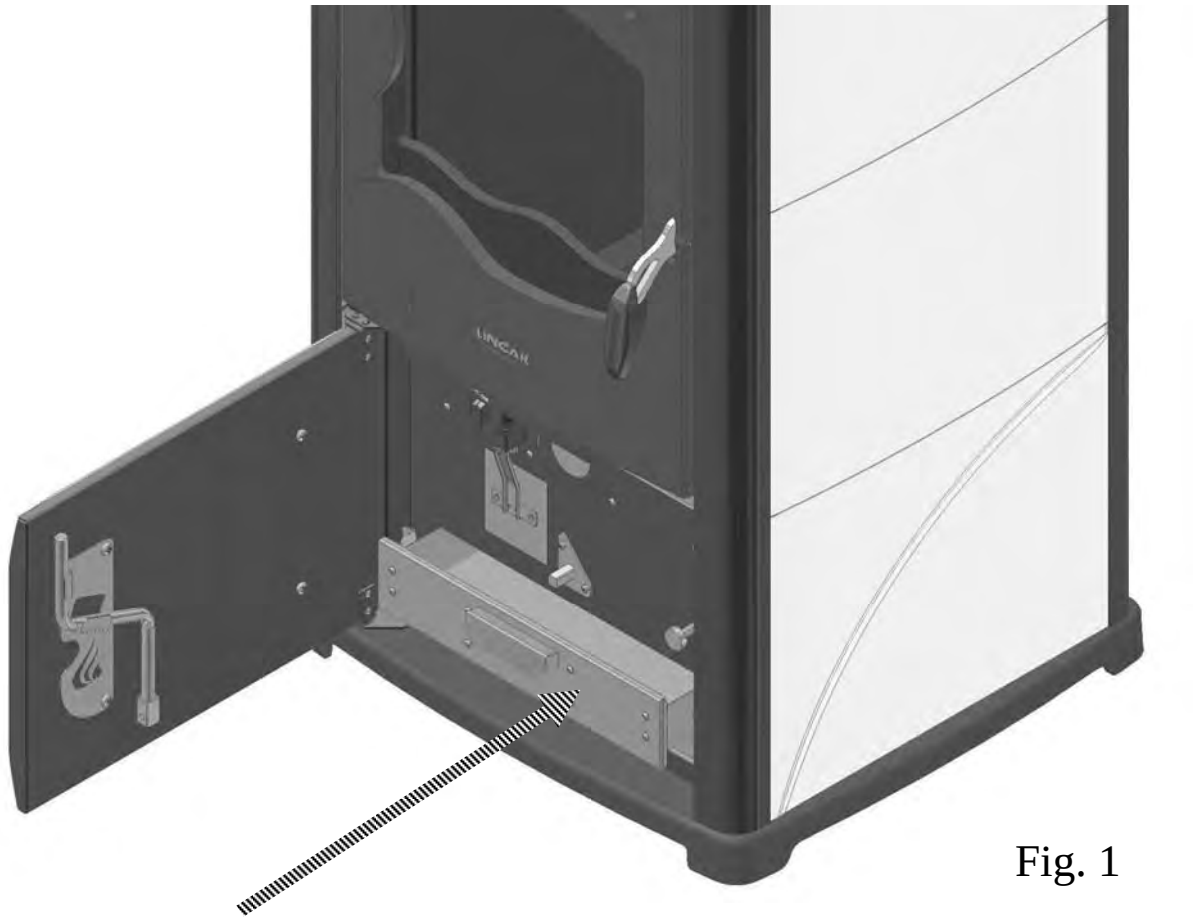


Fig. 1

Shift a little bit the ash drawer

LOADING - TO RESTART WITH EMBERS (Moderates flames)

In case of starting with embers, go on as follows :

- Thicken the embers on center foyer .
- Open the door and extract a little bit he ash drawer as shown in picture Fig. 1
- Wait few minutes till in the brazier appears a flame sufficient for a new starting.
- Load some wood pieces and wait for the complete starting.
- Put the ash drawer in the closet position and close the door.

ASH DRAWER

- The ash drawer should be emptied from ash using the thermic glove. The ash drawer emptying should be done when the appliance is cold.
- The ash drawer is placed under the foyer, to reach it, it's necessary to open the lower door (Fig. 2).
- The emptying of ash drawer must be done when the appliance is completely cold. Be careful to the presence of ambers or warm pieces.
- Do not forget to insert the ash drawer in its place and to block it. The functioning of the appliance without the ash drawer has to be considered wrong dangerous.
- Please employ the thermic glove in case of ash drawer's emptying when the appliance is still warm.

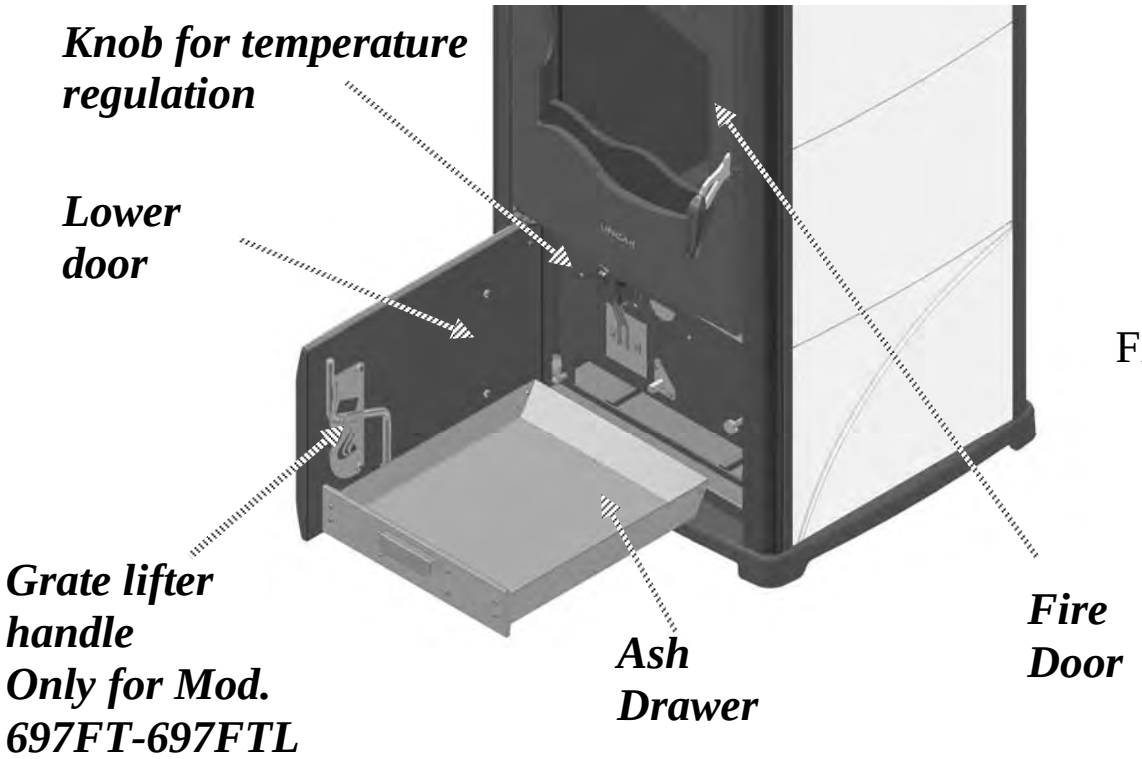
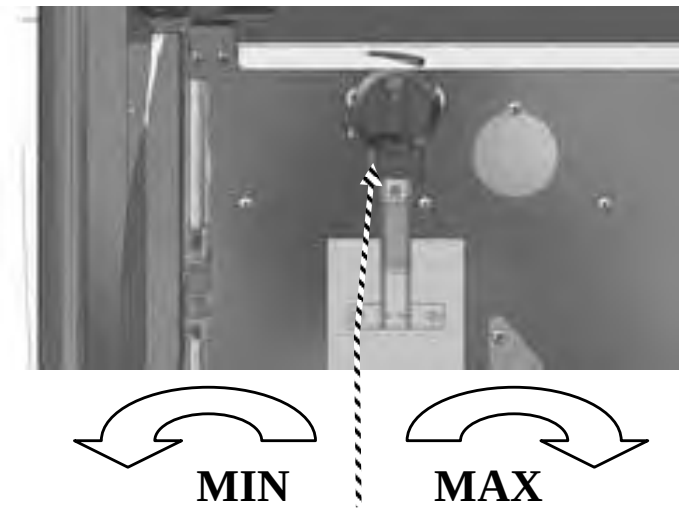


Fig. 2

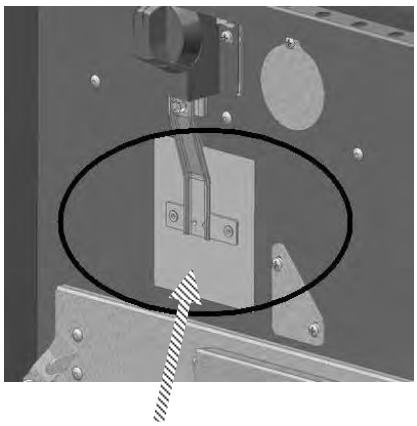
FIRE CONTROL

To reach the thermoregulator is necessary to open the below door.

The function of the thermoregulator is to regulate the quantity of primary air, this operation is effecting the intensity of the combustion and consequently the temperature of the water of the plant. **MIN** combustion intensity to the minimum, **MAX** combustion intensity to the maximum.



Thermo regulator knob



Thermoregulator Valve

COOKING OVEN (only for mod. 697FT – 697FTL)

The use of the oven is submitted to the usual cooking rules such as:
timing, temperature and quantity.

The stainless steel oven is equipped with an internal glass door and a thermometer which simplifies the control of the internal temperature, the oven is also equipped with an internal grate and a small pot.

In order to optimize the use of the cooking oven, the appliance is equipped with a system which regulates the hight of the fire grate.(see fig.3), which is utilisable even with working appliance.

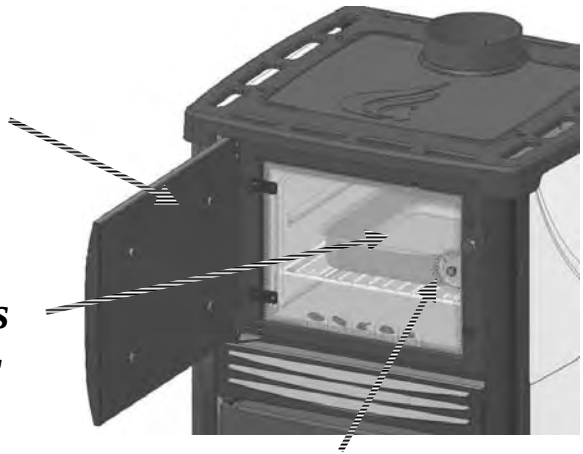
The regulation of the hight of the fire grate allows to modify the distribution of the heat inside the appliance among heating plant and cooking oven:

Grate on lower position, the heat produced by the fuel is given principally to the heating plant and in smaller quantity to the oven.

Grate on upper position, the heat is distributed in equal quantities to the heating plant and to the oven.

Oven Door

Glass Door



Termometer

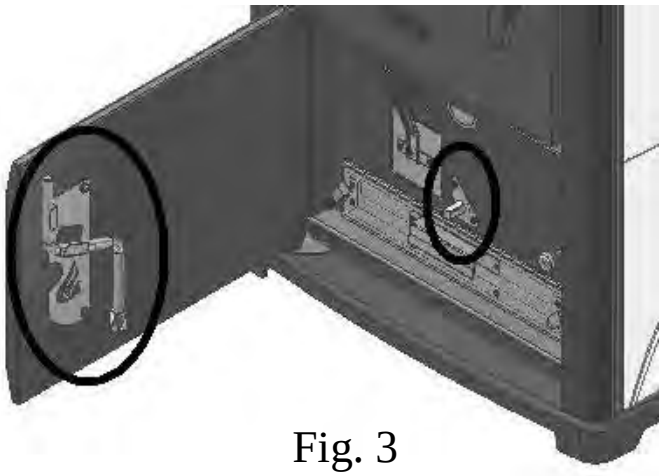


Fig. 3

3 MAINTENANCE AND CLEANING RESERVED TO USER

IMPORTANT WARNING

- Before every maintenance or cleaning operation the equipment should be lighted off and it has to be at room temperature. At this time the maintenance and cleaning operation can be executed.
- If the equipment is not employ for a long time, before the light on it's necessary to check the correct functioning of all the devices connected to the equipment and to heating plant. Every maintenance and cleaning operations must be done when the appliance is light off and cold.
- The appliance 's conditions must be checked by our qualify staff.

3.1 Cleaning to be carried out by the User

- The frequency of the appliance cleaning and maintenance is depending from wood quality an quantity. An high degree of humidity, ash, powder or chemicals adds inside the wood could increase the necessary cleaning and maintenance operations; so we recommend again to employ a very high quality of wood.
- Foyer Cleaning . To obtain the best performance during appliance's functioning, EVERY DAY it's necessary to clean the foyer grate, empty it from every residuals, clean all the holes on the bottom and replace it into its place.
- External Cleaning. This operation must be done when the appliance is cold.
  - Steel/cast iron parts : use a duster with specific detergent
  - Windows/Ceramic: Use a sponge with specific detergent than dry the parts with a dry duster.
  - Painted parts : Use a duster and neutral soap than dry the parts with duster.

3.2 Ordinary maintenance (by qualify staff)

- **EVERY YEAR IS RECOMMENDED THE FOLLOWING OPERATIONS MAINTENANCE**:
  - Complete check up of the stove by qualify staff.
  - Cleaning of exhaust gas.
  - To check and eventually to replace of seal..
  - To check the flue seal.
  - To check integrity of the glass fire and/or oven door.
- We recommend to stipulate a contract with an after-sales service.

We recommend to execute a regular maintenance of the appliance, of the fumes exhaust ducts and of the chimney. In case of a long time of non utilization of the appliance, before lighting the appliance, verify that fume exhaust ducts and chimney are not obstructed.

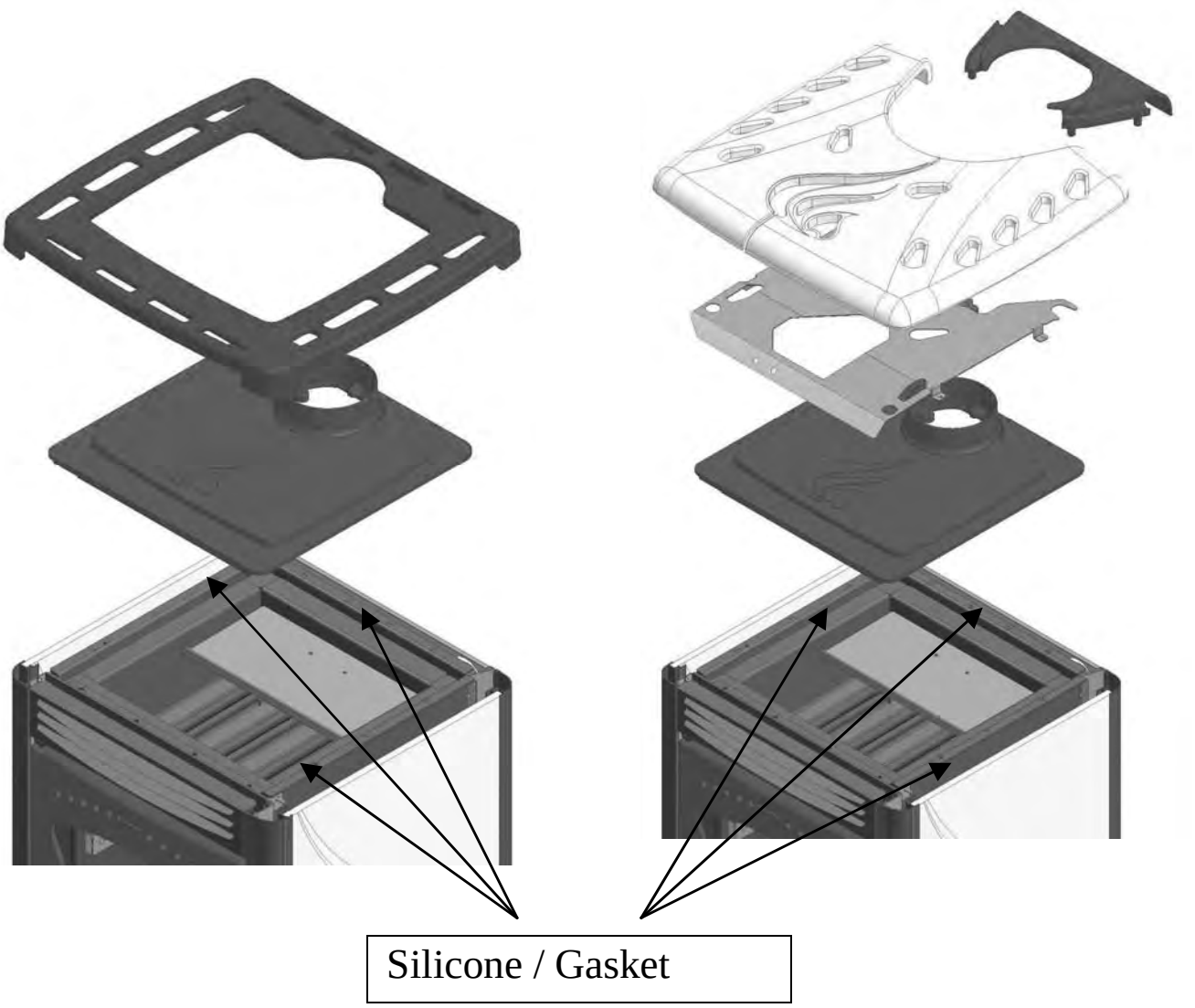
Internal exhaust gas fumes cleaning :

- At least one per year or every time it's necessary
- The operation should be done by a qualify staff, because the top should be removed mechanically.
- The internal cleaning should always be effected with cool appliance. All the necessary equipment should be prepared before operations

Mod. 696T – 696TL

- Mod. 696 FT Unscrew the frame from the cast iron top.
- Mod. 696 FTL Remove the ceramic top plate and unscrew the frame from the cast iron top and then unscrew the 4 screws which fix the deflector.

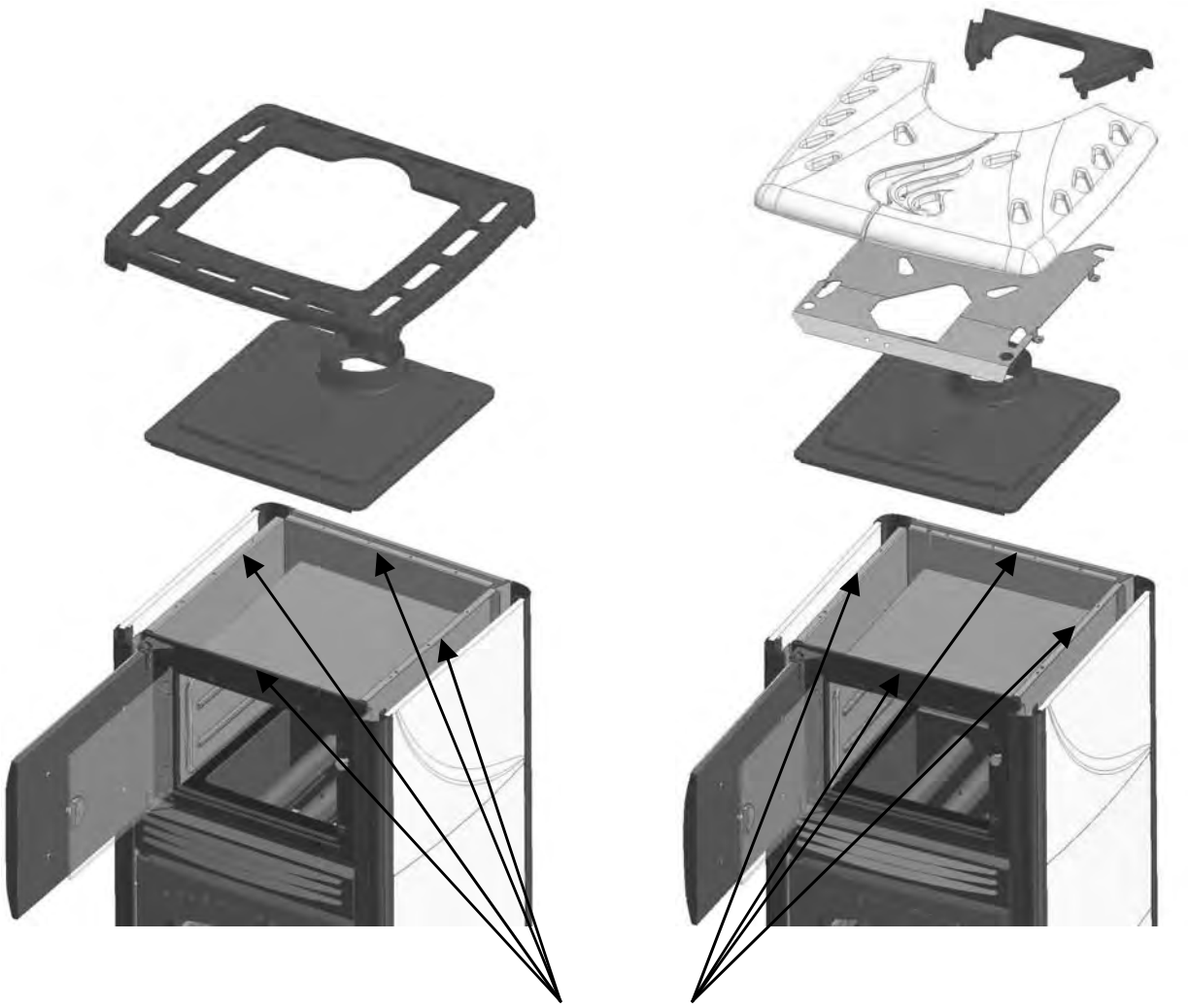
1- Unscrew the rest of fixing screws of cast iron top. Remove the top making attention to the combustion residuals.
2- Clean the inside appliance parts removing every combustion residual from the tubes.
3- Reassemble the appliance proceeding as described above, but in the inverse way.



- N.B. In order to assure the correct appliance functioning, it is necessary to grant the perfect seal between the sheet body and the cast iron top removing the silicone residuals. Re-put new silicone (resisting to temperatures 300÷350° C) or utilize a ceramicfiber gasket (Plait 10x3).

Mod. 697FT – 697FTL

-Mod. 697FT Unscrew the frame from the cast iron top.
-Mod. 697 FTL Remove the ceramic top plate and unscrew the frame from the cast iron top and then unscrew the 4 screws which fix the deflector.
1- Unscrew the rest of fixing screws of cast iron top. Remove the top making attention to the combustion residuals.
2- Remove the top making attention to the combustion residuals
3- Open the oven door and glass, take out the oven grate and tray and what else is placed into the oven.
4- Lift the metal sheet of the oven by inserting the hook poker into the whole on the left front part.
5- Clean the inside appliance parts removing every combustion residual from the tubes
6- Reassemble the appliance proceeding as described above, but in the inverse way.



Silicone / Gasket

- N.B. In order to assure the correct appliance functioning, it is necessary to grant the perfect seal between the sheet body and the cast iron top removing the silicone residuals. Re-put new silicone (resisting to temperatures 300÷350° C) or utilize a ceramicfiber gasket (Plait 10x3).

3.3 Accessories

The following accessories are supplied with the appliance :

- To move residuals into the combustion chamber
- For warm parts
- To clean the fumes pipes into the combustion chamber
- For handling the grate lifter (only for mod. 697FT-697FTL)

3.4 Possible failure and its solution

DEFECT	CAUSE	SOLUTION
Windows fire door and/or combustion chamber are dirty of soot.	– Low draft <10 Pa.	– Check that the exhaust fumes tube is not obstructed. – Modify the flue : increase the section, the height, verify the isolation. Eliminate or reduce to the minimum horizontal sections and curve. Verify the section and the height of the chimney cap (see reflux zone)
	– Wrong regulation.	– See charter “Regulations” and “Fuel to be utilized”
	– Too much combustible introduced.	– Reduce the quantity of fuel.
	– Combustible with high humidity level.	– Use dry and weathered wood only.
	– Not good quality combustible.	– Read charter “Combustibile”.
Not regular draft	– Flue / exhaust fumes unsuitable or dirty.	– Require chimney sweep intervention.
	– Stove is dirty inside.	– Clean the stove.

DEFECT	CAUSE	SOLUTION
Too much dark fumes from the exhaust	– Stove light on with green wood/ too humid. – Fume exhaust partially obstructed.	– Use weathered and better quality of wood. – Call the assistance service/ chimney sweep.
Fume escape from the stove	– The fire/ash door is open while the fire is burning. – Draft insufficient <10 Pa. – Not correct regulation during ignition operation – The stove should be cleaned.	– Verify the correct closure of the doors and the seal of the gaskets – Modify the flue : increase the section, the height, verify the isolation. Eliminate or reduce to the minimum horizontal sections and curve. Verify the section and the height of the chimney cap (see reflux zone) – Require chimney sweep intervention. – See charter “Regulations” and “Fuel to be utilized” – Clean the stove
Condensate close to the stove Condensate on the fume exhaust tubes	– Temperature of water in the heating plant to low. – Condensate drainage system not available – Exhaust chimney not sufficiently insulated.	– Regulate the water temperature > **55**°C – Require a chimney sweep inspection of the chimney.

Every intervention must be done from qualify staff !

Lincar S.r.l. is not responsible for damages to things or people due to a wrong installation, equipment tampering, improper use, bad maintenance or no observation of normative in force. If considerate appropriate, Lincar S.r.l. reserves the right to make modifications without notice and in every moment.
Some particulars and accessories illustrated in this handbook are not mass produced item so its extra costs must be agreed at contract release.

CHER CLIENT ,

En Vous remerciant pour Votre choix, nous Vous prions de lire avec attention ce manuel car il fournit instructions et indications très importantes concernant l'installation, l'usage, l'entretien et la sûreté du produit. Ne lire pas ce livret sera retenu comme « **Usage Impropre** « de l'appareil et « **Donc Usage pas correct** « avec possibilité de perte de la Garantie

Appareils construites conformément aux directives communautaires applicables pour le marque CE

INDEX

Cap.	Description	Pag.
1	**Installation**	48
1.1	Prescriptions et normes	48
1.2	Opérations Préliminaires	48
1.3	Positionnement de l'appareil	48
1.4	Laçages	49
1.5	Données Techniques	58
2	**Usage**	59
2.1	Avertissements Importantes	59
2.2	Combustible	59
2.3	Mise en fonction	60
3	**Entretien et Nettoyage**	64
3.1	Nettoyage au soin de l'Utilisateur	64
3.2	Entretien Ordinaire	64
3.3	Accessoires	67
3.4	Possibles inconvénients et leur résolutions	67
4	**Fiche Technique des caractéristiques**	92

1 INSTALLATION
PARTIE DESTINEE A L'INSTALLATEUR

1.1 Normatives et prescriptions

- Ce manuel est à lire avec attention car il fournit indications et informations très importants au sujet de l'installation, l'utilisation, l'entretien et surtout la sûreté de l'appareil.
- L'installation et l'emploi des appareils, doivent se dérouler exclusivement dans un environnement qui soit convenable selon les établissements compétentes et surtout conforme aux normatives et prescriptions en force.
- Le système technologique et l'installation des appareils sont à effectuer par personnel qualifié, autorisé à élargir certification de conformité aux normatives en force.
- Dans l'environnement d'installation, les lois, les normatives en force en matière de construction civile et/ou industrielle doivent être respectées.
- Il faut aussi que toutes les normatives en force et les lois concernant les laçages, les carneaux, électricité, eau, ventilation/aspiration soient respectées. Il faut aussi que les normatives et les éventuelles prescriptions des établissement fournisseurs d'énergie et des institutions locales soient respectées.
- **Le fabricant n'est pas responsable au sujet de mauvais installation, utilisation pas correcte, altération, usage impropre et mauvais entretien.**
- **Tout les indications, les conseilles et les prescriptions concernant installation, carneaux, et laçage extérieure ont valeur de « Norme générale « il faut toujours et dans tout les cas faire référence aux normatives et règlements locales s'ils sont plus précis.**

1.2 Opérations Préliminaire

- Enlever avec attention l'emballage.
- Le matériel qui compose l'emballage est à recycler en le mettant dans les récipients spécifiques.
- Avant d'installer l'appareil, il est convenable de vérifier son bon état, dans le cas contraire n'utiliser pas l'appareil et s'adresser au revendeur.

1.3 Positionnement de l'appareil

- Le lieu d'installation de l'appareil doit prévoir:

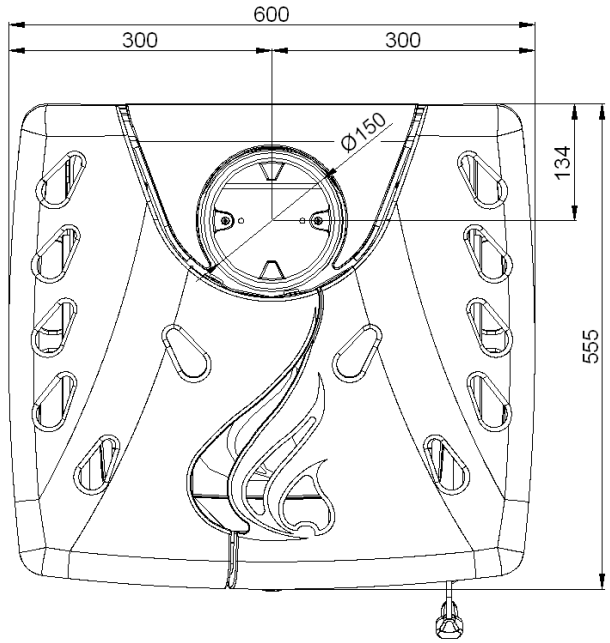
– Un sol qui soit convenable à supporter le pois de l'appareil. Si la construction existent n'a pas les caractéristiques nécessaires, il faut adopter les mesures convenables.
– Un sol adapte au pois de l'appareil et à la diffusion de la chaleur qui soit aussi inflammable
– L'installation doit garantir un facile nettoyage de l'appareil, des conduits sortie fumées et du conduit centrale.
– Une distance minimale de matériel inflammable (Voir distances de sécurité)
– La pièce doit être toujours ventilé selon le normes en force.
– L'installation doit permettre une facile maintenance de l'appareil et du conduit fumées.
– **Il est interdit l'installation dans le chambre à coucher, les salles de bains ou douche ou là où se trouve un autre appareil à chauffage sans afflux de aire autonome (cheminée , cuisine ou poêle ecc…)**
– **Il est interdit de positionner le produit dans un ambiance avec atmosphère explosive.**

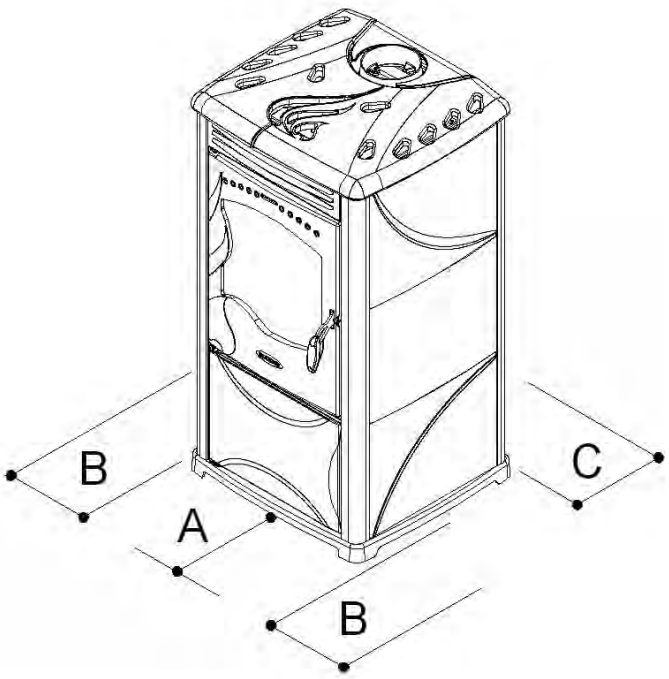
PROTECTION DU SOL

- L'appareil doit s'installer sur une surface qui ne soit pas inflammable. En cas de pavage inflammable (bois, moquette etc.) il est nécessaire de préparer une base de protection du sol (tôle de acier, céramique ou autre …) avec les dimensions suivantes:
  - Saillie antérieur ≥ 500 mm;
  - Saillie latérale ≥ 300 mm;
  - Saillie postérieure ≥ 100 mm.

DISTANCES DE SECURITE

- De objets PAS inflammables :
  – A > 600 mm B > 100 mm C > 100 mm
- De objets inflammables et des parois principales en béton armé :
  – A > 1200 mm B > 200 mm C > 200 mm
- Toutes les objets PAS inflammables qui se trouvent au dessus de l'appareil doivent se trouver à une distance minimale de 1.5 mètre.





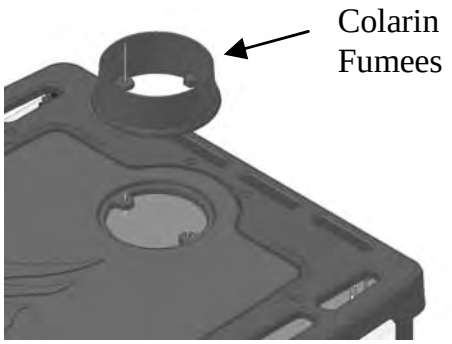
Valable pour modèles : 696T - 696TL 697FT - 6977FTL
A Mesurer à partir de l'extérieur de l'appareil

1.4 Laçages

- Avant d'installer l'appareil, il faut vérifier que les données sur la plaquette (voir copie à paragraphe 4) soient correspondants à ces que Vous avez demande à l'achat.
- Tous les appareils de chauffage à biomasse, et en particulier les poêles à pellets, doivent pour loi, évacuer les produits de la combustion dans le carneau construit conformément au normatives en force dans Votre Pays.
- Les points y mentionnés sont normes de bonne construction et installation. Ils font référence aux normatives en force mais ils ne sont pas à considérer exhaustives au niveau d'installation.

ASSEMBLAGE DU COLARIN FUMEES

- Enlever le colarin qui se trouve dans la porte feu
- Placet le colarin sur la tête du poêle et le fixer avec les vis correspondantes en dotation.



CHEMINEE OU CARNEAU

La cheminée ou le carneau doit avoir les caractéristiques suivantes :

- Complètement hermétique pour les produits de combustion, imperméable, bien isolé et avec calorifugeage par apport aux conditions d'emploi.
- Les carneaux doivent être réalisés avec matériels adaptes aux normales contraintes mécaniques, à la chaleur, à l'action des produits de combustion et à leur condensation .
- Ils doivent avoir une structure verticale avec déviation de l'axe pas majeur de 45°
- Ils doivent se trouver à une juste distance des matériels combustibles ou inflammables à travers une lame d'air ou un isolant thermique.
- Section interne de préférence circulaire ; les sections carrés ou rectangulaire doivent avoir coins arrondis avec rayon pas inférieur à 20 mm
- Section interne constante, libre et indépendant
- Section rectangulaires avec rapport maximum entre les cotés de 1,5
- Aucun goulot long toute sa longueur
- Tous les indications du constructeurs de l'appareil concernant la section, les caractéristiques de construction du cheminée / carneau se doivent respecter. Pour section particulière, variations de section ou de parcours, il faut vérifier le fonctionnement du système d'évacuation fumées avec méthode de calcul fluo - dynamique approprié.
- Le conduit fumées doit avoir une chambre de collection matériel solide et éventuel condensats situé bas de l'embouchure du conduit fumées, facile à ouvrir et à vérifier à travers porte hermétique.
- Dans le cas d'incendie du conduit des fumées, il faut s'équiper par les systèmes convenables pour fermer les flammes (ex. employer un extincteur à poudre ou an. carbonique) demander l'intervention des pompiers
- Pendant l'installation, il est nécessaire de garantir un accès facile pour les interventions de nettoyage de l'appareil, du conduit de fumées et du carneau.

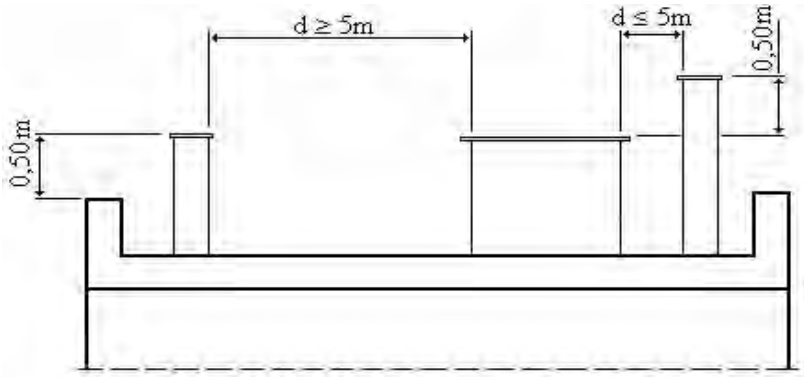
LACAGE DE L'APPAREIL AU CARNEAU ET EVACUATION DES PRODUITS DE LA COMBUSTION

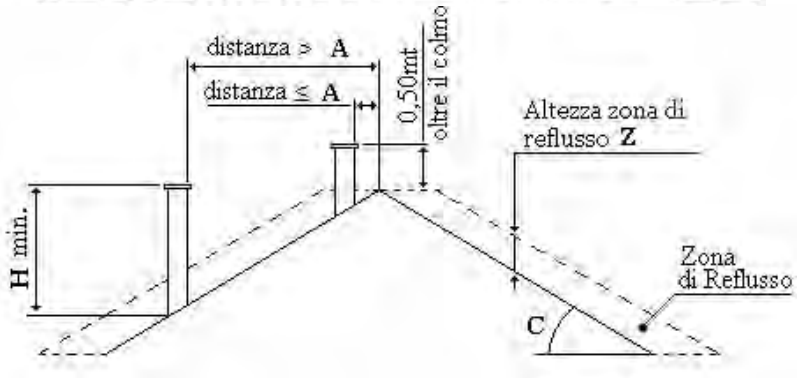
- Le laçage entre l'appareil et le carneau doit recevoir le décharge d'un seul générateur de chaleur
- Il est admissible la réalisation de appareil composé par cheminée et four de cuisson avec un seul point de décharge vers la cheminées, pour lequel le constructeur devra fournir les caractéristiques de construction du raccord des conduits pour les fumées.
- Il est interdit de convoyer dans le même conduit de fumées, le décharge des hottes d'aspiration
- Il est interdit la décharge directe (à paroi) des produits de la combustion à l'extérieur ou dans des espaces fermés même s'ils se trouvent en plain air.
- La décharge directe des produits de la combustion se doit effectuer « à toit « et le conduits des fumées doit avoir toutes les caractéristiques ici indiquées.
- Eventuelles traites horizontal doivent avoir une pente minimum du 3%.
- Les conduits des fumées doivent être étanches des produits de la combustion et de ses condensats., dans le cas de passage à l'extérieur de l'endroit d'installation doivent être calorifugé.
- Pendant l'installation, il est nécessaire de garantir un accès facile pour les interventions de nettoyage de l'appareil, du conduit de fumées et du carneau.

PARTIE TERMINALE CONDUIT FUMEES

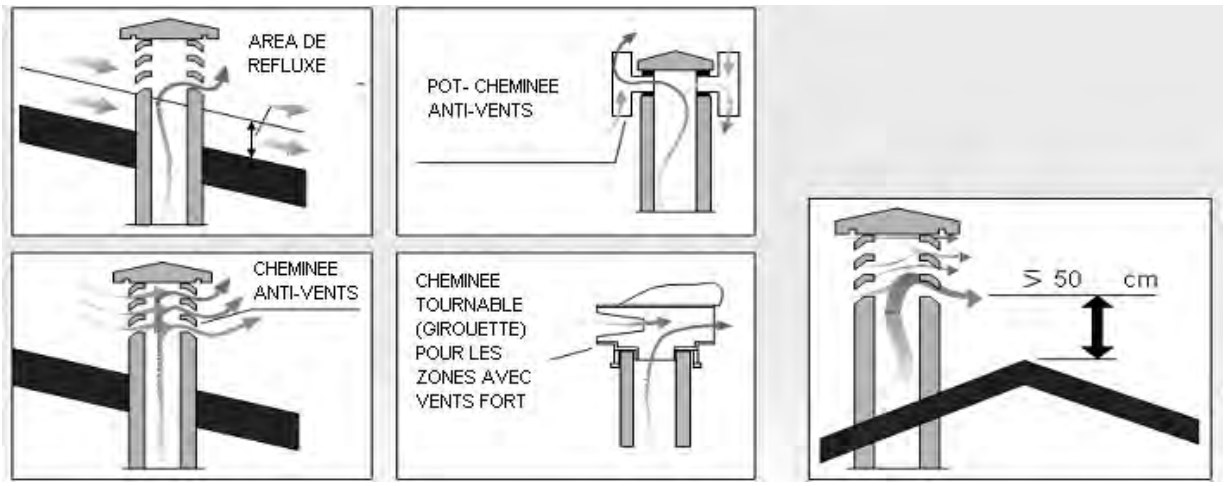
La partie terminale du conduit des fumées doit avoir les caractéristiques suivantes :

- Lire, Observer, Respecter, Suivre ce qui est indiqué dans le paragraphe 1.1
- Section équivalent à celle du cheminée.
- Section libre de sortie et pas inférieur au double de celle intérieure de la cheminée.
- Hermétiques c'est-à-dire, faites dans la façon que ne soit pas permis la pénétration dans la cheminée de la pluie,de la neige ou autres corps et surtout de permettre la sortie des produits de combustion avec n'importe quel régime des vents.
- Positionnés dans la façon de garantir une correcte dispersion des fumées et dans tout le cas en dehors de la zone de reflux, qui favorise la formation des contre pressions

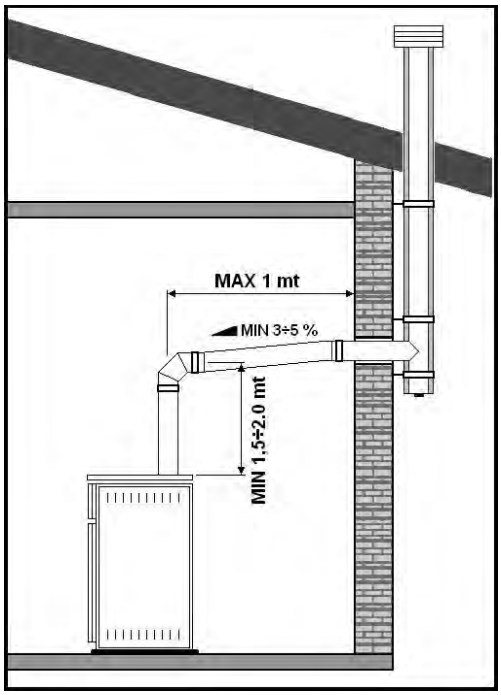




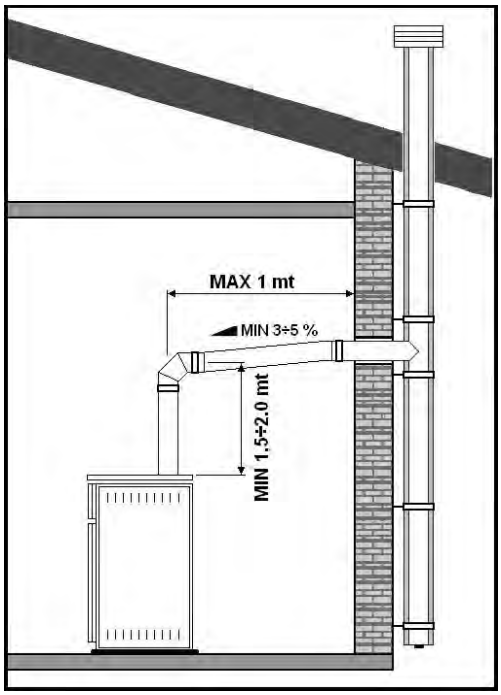
Inclination de toit **C** (°)	A	H	Hauteur zone de refluxe **Z** (m)
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,50	2,10


AREA DE REFLUXE
POT- CHEMINEE ANTI-VENTS
CHEMINEE ANTI-VENTS
CHEMINEE TOURNABLE (GIROUETTE) POUR LES ZONES AVEC VENTS FORT
≥ 50 cm

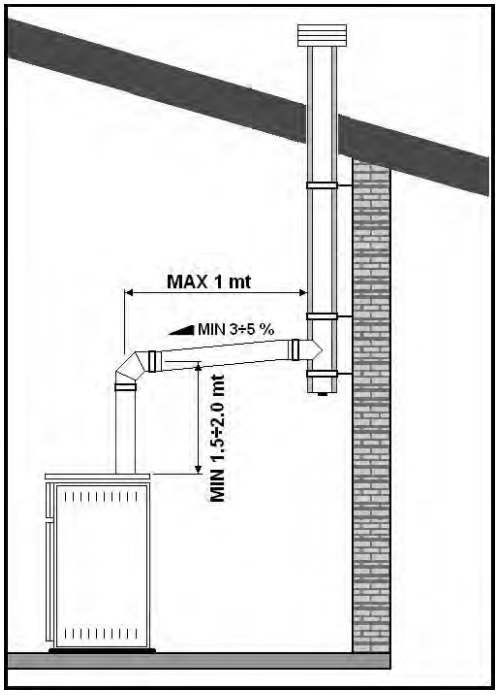
En suite il y a quelques schémas conseillés, aux quels faire référence concernant la sortie des produits de la combustion.



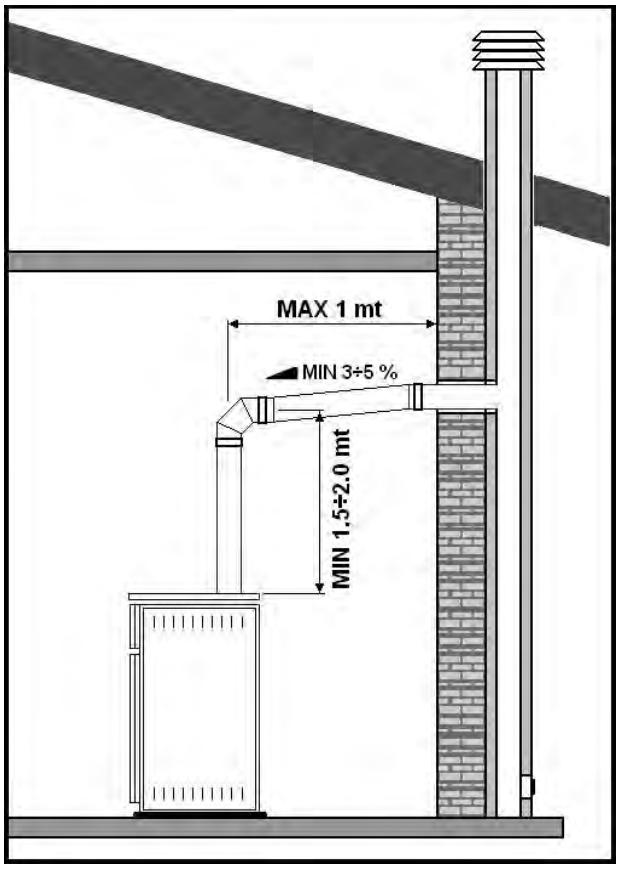
Conduit fumées calorifugé



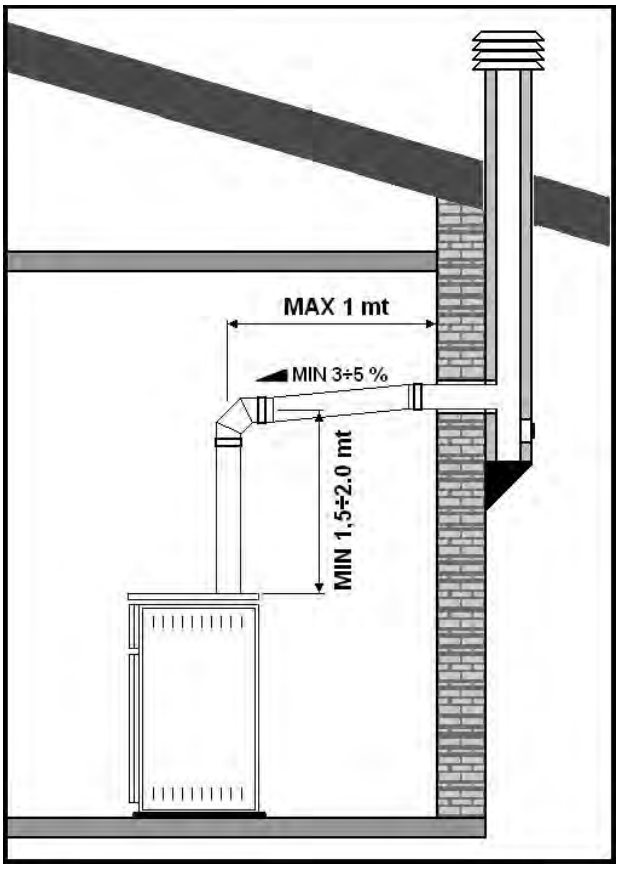
Conduit fumées calorifugé



Conduit fumées calorifugé



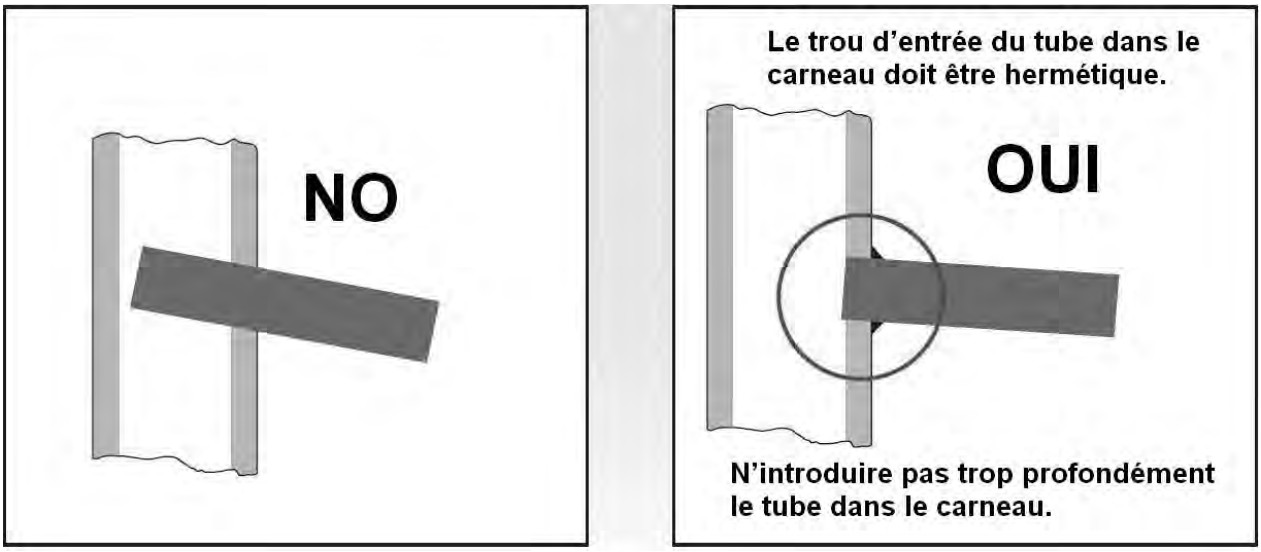
Conduit fumées en maçonnerie calorifugé



Conduit fumées en maçonnerie calorifugé

REALISATION DU LAÇAGE AU CARNEAU

- Exécuter le laçage de l'appareil au carneau de la cheminée existante, en s'assurant que le tube de sortie fumées n'occupe pas la section libre du carneau.
- Employer exclusivement tuyaux doués de garniture
- Limiter les traites horizontales (max 1 mètres) et l'emploi des.


NO
Le trou d'entrée du tube dans le carneau doit être hermétique.
OUI
N'introduire pas trop profondément le tube dans le carneau.

ALIMENTATION D'AIR DE COMBUSTION DANS LA PIECE D'INSTALLATION

- Lire, Observer, Respecter, Suivre ce qui est indiqué dans le paragraphe 1.1
- L'appareil doit disposer de l'air nécessaire à garantir le fonctionnement régulier, à travers des prises d'air extérieures.
- Les prises d'air doivent avoir les caractéristiques suivantes :
  a) Section totale Libre de 200 cm²;
  b) Communiquer directement avec la pièce d'installation ;
  c) Protégées par grilles, filet métallique ou protection convenable à éviter son obstruction (la protection de doit pas réduire la section minimum)
- L'afflux d'air peut s'obtenir aussi d'une pièce adjacentes à celle d'installation, mais il est impérative que l'aération se déroule librement à travers ouvertures permanentes en communication avec l'extérieur. La pièce adjacente à celle d'installation, ne doit pas se trouver en dépression par apport à l'environnement extérieur pour effet du tirage contraire, causé par la présence dans cette pièce, d'un appareil – d'aspiration.
- Dans la pièce adjacent les ouvertures permanentes doivent répondre aux caractéristiques reportées au points a) e c).
- La pièce adjacent ne doit pas être : garage, dépôt de matériel combustible

NOTE: les ouvertures pour l'aire dans l'endroit d'installation doivent se trouver en bas

NOTE : Ventilateur ou extracteur d'air en fonction dans la même pièce d'installation ou à coté de l'appareil puissent causer des problèmes de fonctionnement.

NOTE :La pièce d'installation ne doit pas se trouver en dépression par apport à autres appareils ex : hottes d'aspiration, cheminées, carneaux etc… y installé ou dans les pièces.

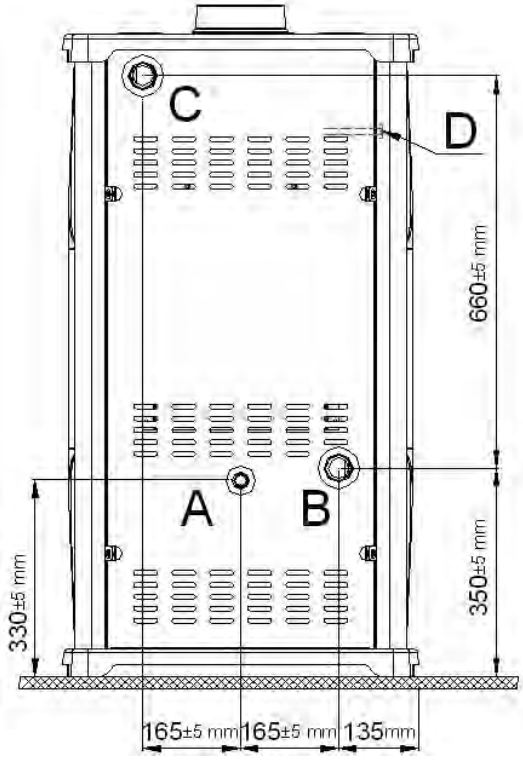
REALISATION DU LAÇAGE A L' INSTALLATION DU CHAUFFAGE

- **LINCAR** n'est pas responsable pour ce qui concerne les endommages à choses ou personnes en cas de mauvais ou pas correct fonctionnement, dans le cas que les indications de ce livret d'usage et maintenance ne soient pas respectés.
- L'installation et le laçage de l'appareil à l'installation du chauffage, soit singulièrement que en présence des autres appareils de chauffage (ex. chaudière a gaz, thermo cheminée, panneau solaires etc) **doit être fait par personnel qualifié** qui soit capable de faire la travail selon toutes les règles de l'art et dans le respect des normatives et lois en force dans le Pays d'installation.
- Le laçage de l'appareil au chauffage doit se réaliser EXCLUSIVEMENT par personnel qualifié qui soit capable d'exécuter le travail selon les normes/lois en forces au sujet d'installation et de rédiger la certification de conformité.
- Si l'installation de l'appareil comprends le laçage à une installation de chauffage déjà existante qui comprends aussi autre appareil de chauffage (ex. chaudière à gaz, thermo cheminées, panneaux solaires etc.) il est convenable de s'adresser au personnel qualifié qui peut s'asura la responsabilité de la conformité de l'installation selon ce qui est prévu selon les normatives et lois en force.
- Installer au mont de l'appareil deux robinets de interception au but de isoler l'appareil pour les opérations de maintenance, ces robinets doit se trouver toujours après tous les dispositif de sécurité installés. Aucun système de sécurité doit avoir la possibilité de se trouver exclus à travers robinets ou autre.
- Tuyaux de dé charge eau ou vapeur et tuyaux de sécurité doivent se décharger dans un endroit convenable en excluant la possibilité qui puissent endommager l'appareil, les personnes et l'endroit d'installation.
- Il est convenable de réaliser l'installation avec tuyaux flexibles qui puissent permettre petits déplacement ou tassement.
- Il est convenable de laver l'installation avant de relier l'appareil au but d'éliminer résidus ou dépôts.
- **Il est obligatoire l'installation avec vase d'expansion ouvert**. Dans l'installation une soupape de Sur pression doit être présent (3bar), un panneau de visualisation de la température de l'eau en chaudière et tous les dispositifs demandés par les normes / lois en force en matière. Tous les dispositif de sécurité doivent être accessible aussi depuis le montage de l'appareil, cela pour permettre la maintenance et le contrôle de leur fonctionnement. Ils doivent aussi se trouver à une distance de l'appareil conforme aux lois /normes en force.
- Il est convenable de réguler le commande du circulatoire (pompe) dans la façon que l'eau commence à circuler à une température de 55°-60°, températures plus baisses puissent porter la formation de condensations sur les parois de la chaudière.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil qui ne soit pas relié à une installation complète de chauffage fonctionnant, ne pas observer cet indication peut causer des graves endommages à l'appareil et il signifie la perte de la garantie.
- Il faut installer aussi un robinet de vidage de la chaudière positionné sur le tuyau de retour et relié à une décharge en égouts.
- ***Tous les robinet de interception doivent rester ouvert pendant le fonctionnement..***
- L'eau de l'installation du chauffage doit respecter aucunes caractéristiques chimiques et physiques pour que l'appareil puisse fonctionner bien et pour longtemps. L'eau d'alimentation de mauvaise qualité peut causer problèmes comme incrustations sur les surfaces d'échange thermique et même si pas souvent, la corrosion des surfaces coté eau de tout le circuit. La présence d'incrustations de calcaire même de quelques mm, pénalise beaucoup l'échange thermique avec le résultat de surchauffage localisé qui sont très dangereux. En suite les cas dans lesquels il est convenable de faire traiter l'eau : **Eau dureté > 20°f ; installation longue, installation avec vase d'expansion ouvert, fréquent et considérable réintégration de l'eau à cause de pertes, remplissage successif nécessaires au maintenance de l'installation.**
- Pour le traitement de l'eau d'alimentation de l'installation thermique il est convenable de s'adresser toujours aux techniciens.

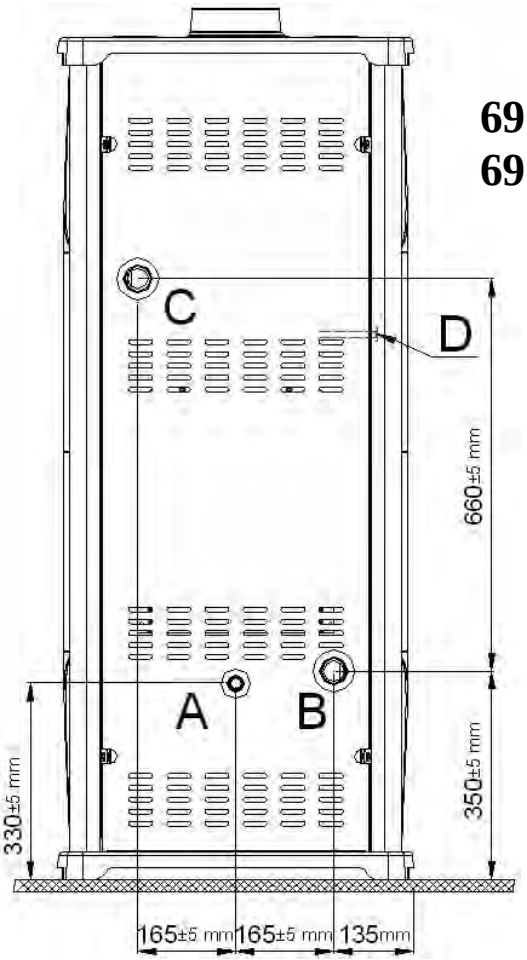
MESURES LACAGES HYDRIQUES

- L'appareil est fournit avec les attaques pour le laçage de l'installation de chauffage.

696T
696TL



697FT
697FTL



Dimensions attelage :

A – Vidage Installation G 1/2 ”
B – Sortie Connexion G 1 1/4 ”
C – Entrée Connexion G 1 1/4 ”
D – Petit puis pour Sondes

FICHE DE LAÇAGE APPAREIL

Les fiches qui suivent sont à considérer comme indications au but d'illustrer quelques types de laçages possibles, mais ils ne sont pas à Retenir comme exhaustives en matières d'installation

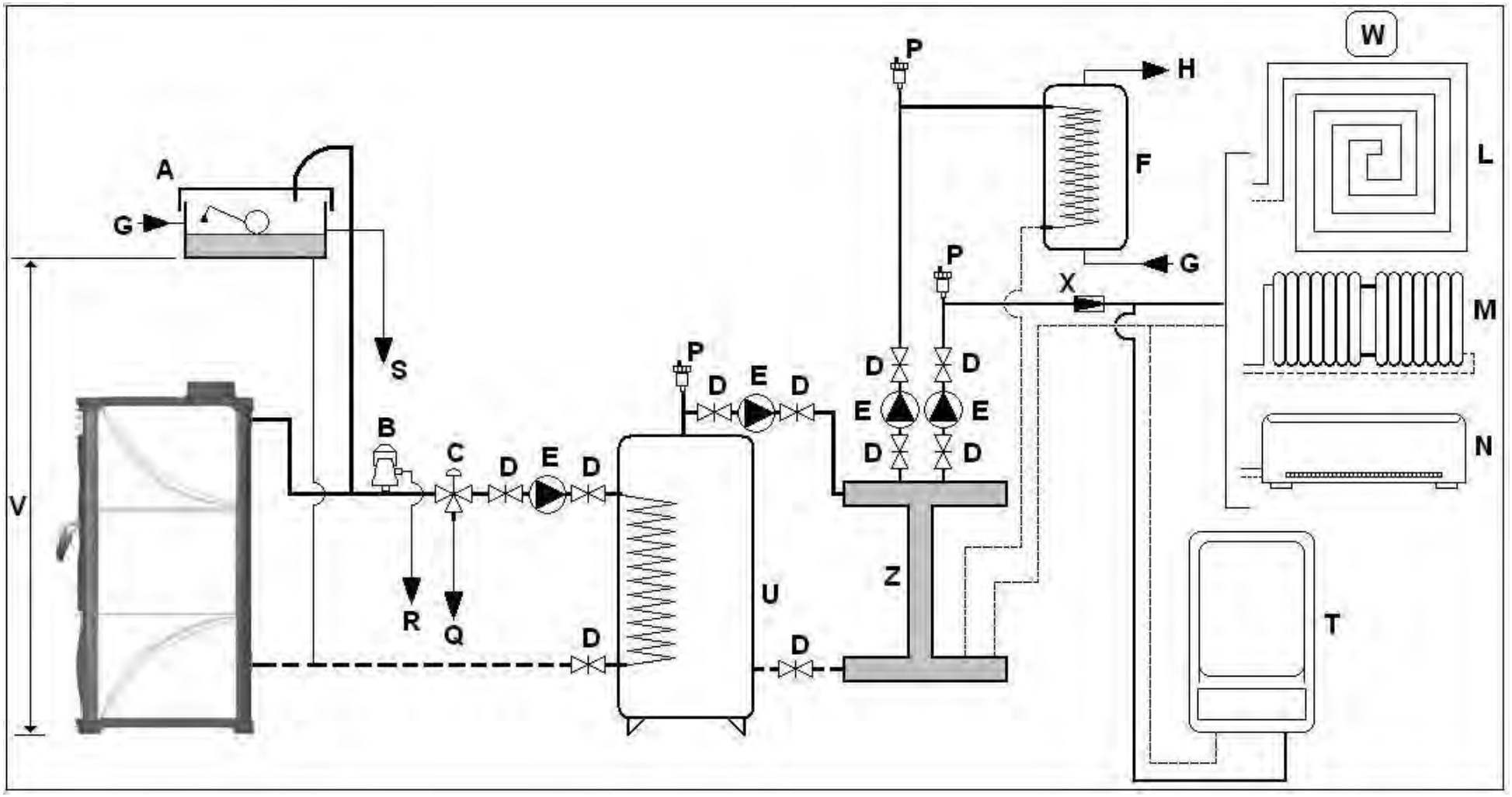
Il est toujours convenable de s'adresser à personnel qualifié et autorisé à certifier l'installation selon les normes en force .

Le laçage de l'appareil à l'installation de chauffage doit se réaliser par personnel qualifié et selon toutes les directives / lois sur l'installation.

Selon le type d'installation de chauffage à relier à l'appareil,que l'on installe, il est nécessaire de suivre tous les précautions nécessaires pour le bon fonctionnement et la sécurité de l'installation.

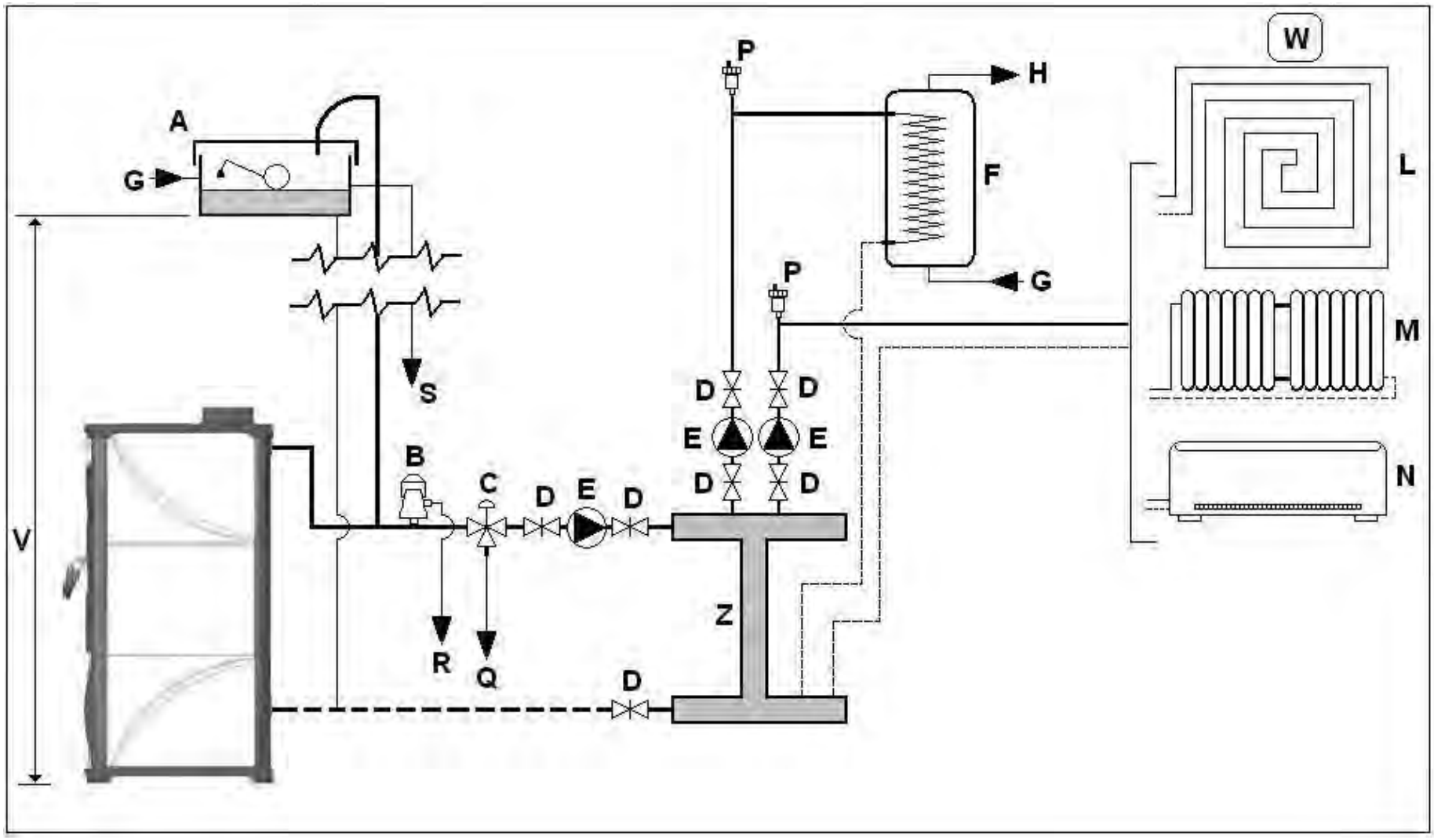
S'ADRESSER AU PERSONNEL QUALIFIE'

Le constructeur n'est pas responsable pour tous les endommages causés par mauvais installation, manumission, emploi pas correct de l'appareil, mauvais maintenance et inobservance des normes et lois en force.



A - Vase d'expansion ouvert
B – Soupape de surpression 3 bar
C – Soupape de décharge thermique
D – Robinet
E – Circulateur / Pompe
F - Boiler / Accumulateur
G – Entrée eau
H – Sortie eau chaude sanitaire
L – Installation à sol
M – Installation avec radiateurs
N – Installation avec radiateur ventilé
P – Soupirail automatique (jolly)
Q - Décharge
R - Décharge
S – Décharge de sécurité
T – Chaudière à gaz
U - Boiler/Accumulateur, volant thermique et séparateur de pression
V – Hauteur vase ouvert
Z – Collecteur ouvert
X – Soupape sans retour

W - *En relation au type d'installation de chauffage à relier à l'appareil, il est nécessaire d'appliquer tous ce qui est nécessaire pour le bon fonctionnement de l'installation et pour sa sécurité. S'ADRESSER AU PERSONNEL QUALIFIE'*



A - Vase d'expansion ouvert
B – Soupape de surpression 3 bar
C – Soupape de décharge thermique
D – Robinet
E – Circulateur / Pompe
F - Boiler / Accumulateur
G – Entrée eau
H – Sortie eau chaude sanitaire
L – Installation à sol

M - Installation avec radiateurs
N – Installation avec radiateur ventilé
P – Soupirail automatique (jolly)
Q - Décharge
R - Décharge
S – Décharge de sécurité

V - Hauteur vase ouvert > 4 metri
Z – Collecteur ouvert

W - *En relation au type d'installation de chauffage à relier à l'appareil, il est nécessaire d'appliquer tous ce qui est nécessaire pour le bon fonctionnement de l'installation et pour sa sécurité. S'ADRESSER AU PERSONNEL QUALIFIE'*

1.5 Données Techniques

Description	***Mod.***	***696T – 696TL***	***697FT – 697FTL***
Largeur	mm	600	600
Profondeur	mm	555	555
Hauteur	mm	1080 - 1130	1420 - 1470
Pois appareil (sans eau)	kg	228	256
Ø Décharge fumées	mm	150	150
Décharge fumées		Vertical	Vertical
Puissance thermique max du foyer	kW	29,7	29,7
Puissance thermique **Nominale**	kW	21,1	21,1
Puissance de chauffage à l'eau	kW	16,1	16,1
Puissance de chauffage à l'ambiance *	kW	5,0	5,0
Rendement	%	71.0	71.0
Volume chauffable (isolation favorable)	m^3	490	490
Volume chauffable (isolation pas favorable)	m^3	270	270
Emissions de CO : (a 13% de O2)	%	0,48	0,48
Quantité fumées au cheminées	g/sec	21,1	21,1
Température fumées Med - Max	°C	340 - 430	340 - 430
Dépression en essaie à la cheminée	Pa	12	12
Dépression à la cheminée : Min - Max	Pa	10 ÷ 20	10 ÷ 20
Combustible	**Bois de hêtre dim "1"**		
Chargement max de bois par heure	kg	7,2	7,2
Intervalle chargement combustible	minute	60	60
Dimensions embouchure feux (LxH)	mm	289x368	289x368
Dimensions grille feux (LxP)	mm	342x332	342x332
Soulève grille		NO	OUI
Capacité chaudière	litres	35	35
Température max de exerc. Eau	°C	80	80
Champe de préssion d'employ	bar	1,0 - 2,5	1,0 - 2,5
Attaques entrée et sortie	Ø	G 1" 1/4	G 1" 1/4
Attaque robinet décharge	Ø	G 1/2"	G 1/2"
Dim.four (LxPxH)	mm	-	340x400x250
Volume four de cuisson	litres	-	34
Lumière four		NO	NO
Flamme visible		OUI	OUI

* dans la pièce d'installation de l'appareil

2 UTILISATION – PARTIE DESTINEE A L'USAGER

2.1 Informations Importantes

- Lire avec attention les instructions de la partie suivante car elle fournit des indications très importants concernant l'emploi, l'entretien, et surtout la sûreté de l'appareil.
- Ce manuel doit être lu et étudié dans toutes ses parties car l'omission de ça sera considéré comme mauvais emploi de l'appareil donc un usage pas correct. Le manuel est partie de l'appareil y doit toujours l'accompagner même en cas de vente.
- Garder avec attention ce manuel d'instruction au but de pouvoir l'employer tout le fois qu'il soit nécessaire.
- L'appareil de ce manuel est à utiliser seulement pour le chauffage, il est interdit de l'employer pour des utilisations différents qui ne sont pas convenables donc dangereux.
- Ce manuel ne peut pas être employé par personnes (enfants aussi) avec réduites capacité physique, sensoriales, mentales ou avec réduite expérience ou connaissance au moins que ne soient pas surveillé ou renseigné sur l'emploi par personne qui est responsable pour la sécurité
- Ne pas utiliser l'appareil comme incinérateur.
- Le fonctionnement de l'appareil origine des températures très élevées au niveau des surfaces externes et internes avec lesquelles l'utilisateur peut entrer en contacte, il faut donc faire attention!
- Tout l'appareil est a considérer comme zone active de échange thermique, avec surfaces chaudes, il faut donc faire attention pour éviter le contact direct avec enfants, animaux ou personnes diables.
- Pour l'ouverture de la porte feux et four, il faut utiliser les outils en dotation.
- Le fonctionnement correct de l'appareil est avec les portes fermées. Dans le cas de vitre de la porte Foyer/Four cassé y/ou abîme ou en cas de anomalie de fonctionnement, l'appareil ne peut pas s'allumer , il faut que l'anomalie soit éliminé.
- Ne pas obstruer les ouvertures pour l'aire ou pour la sortie de la chaleur.
- Chaque modification, altération ou substitution des pièces pas autorisé par LINCAR S.r.l. ou l'emploi des parties détachées pas originales peut causer endommages à choses ou personnes ou à l'appareil même. Cela ne rend pas responsable LINCAR S.r.l.
- Ne pas employer l'appareil comme éscalier ou structure de appuy.
- Chaque responsabilité pour l'utilisation pas correcte de l'appareil est complètement à responsabilité de l'usager y soulève Lincar de chaque responsabilité civile et pénale.
- L'installation et l'emploi des appareils doit se dérouler dans un endroit convenable pou l'installation par les lois et normes en force.
- Les parties consommées sont à substituer et à réparer par le personnel du centre assistance qualifiée. Il faut réclamer seulement partie originelles.
- Il est interdit d' altérer l'appareil.
- Tous les normes locales, compris les règlements nationaux et européens doivent se respecter pendant l'installation de l'appareil.
- Il faut respecter toutes les distances de sécurité de matériels inflammables et tous ce qui est indiqué dans le chapitre 1 Installation.

2.2 Combustible

- Le combustible à employer est : **<u>BOIS A BRULER</u>**

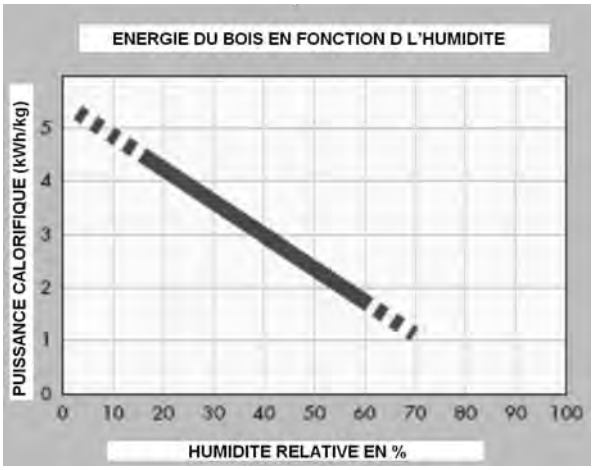
<u>Attention : Il est interdit l'emploi des combustibles liquides ou charbon</u>. Il est aussi interdit l'emploi des combustible solide différent du bois par exemple : paille, mais, noisette, pigne. L'emploi des palettes ou écarts de bois comme acacia, conifère et plants à fruits peuvent endommager les parties intérieures du poêle et dons son bon fonctionnement.

BOIS A BRULER

- Le bois à brûler est classifié comme combustible selon les dimensions, humidité et le matériel.
- Le bois conseillé est HETRE longueur 25-30 cm avec Puissance calorifique I. 4,3 kWh/Kg.

IDENTIFION	*NUM.*	*LETTRES*
DIMENSIONS :		
Tondin	**1**	**GROS**
Planure	**2**	**MORCEAUX**
Poudre	**3**	**FINE**
MATERIEL :		
Sapin – Mélèze	**1**	**CONIFERE**
Hêtre	**2**	**LATIFOILLE**
HUMIDITE' % :		
> 35	**1**	**FRAIS**
14÷35	**2**	**PART.SAISONNE**
< 14	**3**	**SAISONNE**

- Au but de garantir une combustion parfaite il serait nécessaire de conserver le combustible dans un endroit frais et propre.
- Le rendu thermique du bois dépends
- de son humidité relative (% voir tableau à coté).



2.3 MISE EN FONCTION

- La mise en fonction de l'appareil se doit réaliser seulement après toutes les opérations de montage et de laçage aux conduits évacuation fumées. Un nouveau poêle exige le séchage des vernis et des peintures. Il faut donc suivre les indications suivantes pendant les premières phases d'allumage :
  - Pendant les premières fois d'allumage, l'appareil pourra émaner des mauvais odeurs ; il sera convenable d'aérer la pièce pour les éliminer
  - Les vernis et les peintures iront s'endurcir après quelques allumages

  L'appareil est sujet à expansion et contraction pendant la phase d'emploi, il peut donc émettre des petits craquements, ces craquements sont absolument normales et ils ne sont pas à se considérer comme défauts mais comme caractéristique de l'appareil.
- L'appareil est une thermo poêle domestique avec chaudière alimenté à combustible solide, son fonctionnement est conforme à la Norme **EN 13240**. Grâce à la structure du foyère, l'appareil rejoint un haut rendement thermique.

CHARGEMENT DU COMBUSTIBLE

- Le fonctionnement de l'appareil a nécessité que le combustible soit chargé manuellement pendant le fonctionnement
- Le chargement est à effectuer quand la flamme est au minimum pour éviter la sortie des produits de la combustion quand la porte feu est ouverte.
- Pour ouvrir la porte feu, employer la dotation fournit avec le poêle.
- Pour charger le combustible, il est nécessaire de ouvrir la porte feu en posant dedans le combustible dans la chambre foyer, donc fermer la porte. Pendant l'opération employer toujours les outils fournit avec l'appareil.

ALLUMAGE ET FONCTIONNEMENT

N.B. Pour l'allumage n'employer pas alcool, essence, ou autres combustibles liquides.

- Si l'appareil est allumé pendant des journées très froides ou avec baisse pression il sera nécessaire de chauffeur les conduits fumées en brûlant dans l'appareil des morceaux des papier. En suite effectuer un chauffage du carneau et de l'appareil régulier introduisant petits quantités de combustible qui permettent une facile et rapide sortie des fumées par le conduits fumées y un allumage correct par conséquence. Dans le cas de gèle il faut contrôler que le tiroir de collection condensats soit fonctionnant et que le carneau soit libre
- Dans le cas des journées particulièrement froides ou avec pression baisse, il est convenable de réchauffer le carneau en brûlant papier à journaux.
- Pour recharger de combustible avec poêle à régime, il faut respecter les quantités établies dans la partie « Données Techniques «

ALLUMAGE

- Disposer sur le brasier un cube d'allumage ou une petite quantité de papier, poser au dessous 0,5 kg de bois ou morceau de bois de petites dimensions. Le poignet de régulation température est au maximum. Allumer avec un allumette le papier ou le cube - allumage et fermer la porte feux. Si nécessaire ouvrir la porte inférieure et extraire légèrement le tiroir cendres comme en Fig.1.
- Dé que le feux commence la phase décroissant, disposer sur le feux des morceaux de bois plus grands de ces employés pour l'allumage, répéter cet opération jusqu'à quand l'appareil gagne le chargement horaire indiqué dans le tableau "Données Techniques" . Si le tiroir des cendres a été ouvert il faut le fermer.
- Le chargement du combustible se doit réaliser avec flamme bas, cela pour éviter sortie des produits de la combustion dans l'endroit d'installation.
- Pendant le fonctionnement .prolongé il est convenable de mouver le combustible avec l'outil en dotation au but de faire passer les cendres du brasier au tiroir des cendres.

N.B. Pendant les premières phases du fonctionnement, il y a la formation des « condensats sur les parois de la chaudière » cela se vérifie en suite à la baisse température de l'eau à l'intérieur de la chaudière. Ce phénomène va s'arrêter quand l'eau va atteindre la température de travail, cette situation peut se prolonger pour quelques heures suite au chauffage qui devra s'effectuer de toute l'eau à l'intérieur de l'installation. Ce phénomène va se répéter toutes les fois que le poêle sera allumée.

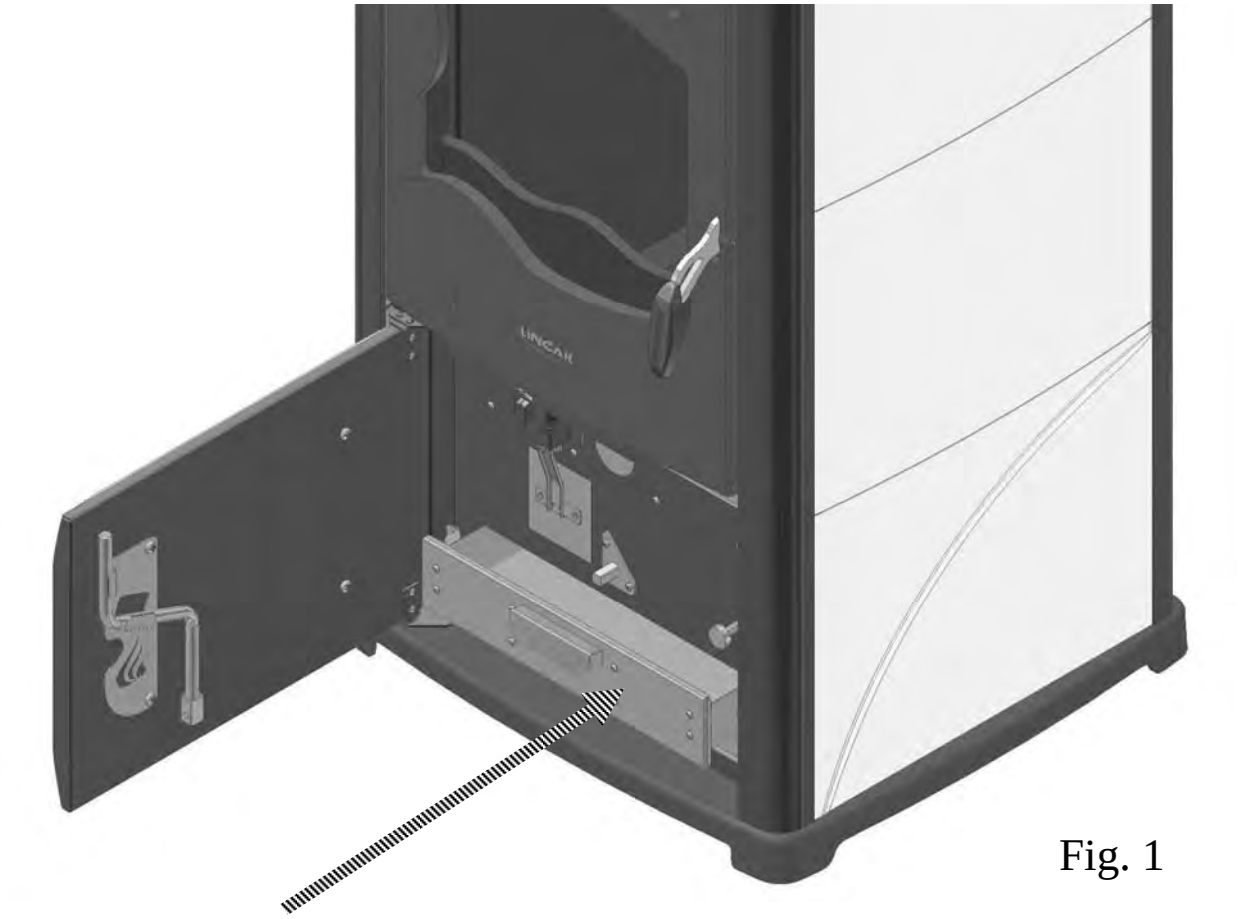


Fig. 1

Bouger un peu le tiroir des cendres

CHARGEMENT – ALLUMAGE AVEC LES BRAISES (Sans Feu)

Dans le cas de chargement **sans** la présence de feu même faible mais seulement avec les braises, procéder dans la façon suivante :

- Avec le tisonnier, concentrer les braises dans le centre du brasier.
- Ouvrir la porte des cendres et extraire le tiroir des cendres comme en fig.1
- Attendre le temps nécessaire pour que dans le brasier se présente un feu modéré et convenable pour un nouveau allumage. (quelques minutes).
- Charger avec des morceaux de bois et attendre le complète allumage.
- Replacer le tiroir des cendres dans la position fermé et fermer la porte.

TIROIR DES CENDRES

- Le tiroir des cendres, doit être vidé des produits de combustion avec le gant en dotation quand la poêle est froide.
- Le tiroir des cendres se trouve au dessus du foyer et pour y arriver il faut ouvrir la porte inférieur. (Voir fig.2).
- ATTENTION : Le tiroir est à vider seulement quand la poêle est froide, il faut faire attention à la présence des morceaux chaudes ou braises.
- Ne pas oublier de replacer et de fixer le tiroir à sa plaçe car le fonctionnement du poêle sans le tiroir des cendres est très dangereux.
- Si le tiroir est à vider et la poêle est encore chaude, il faut utiliser le gant thermique. Il ne faut pas absolument vider le tiroir des cendres avec la présence de flamme.

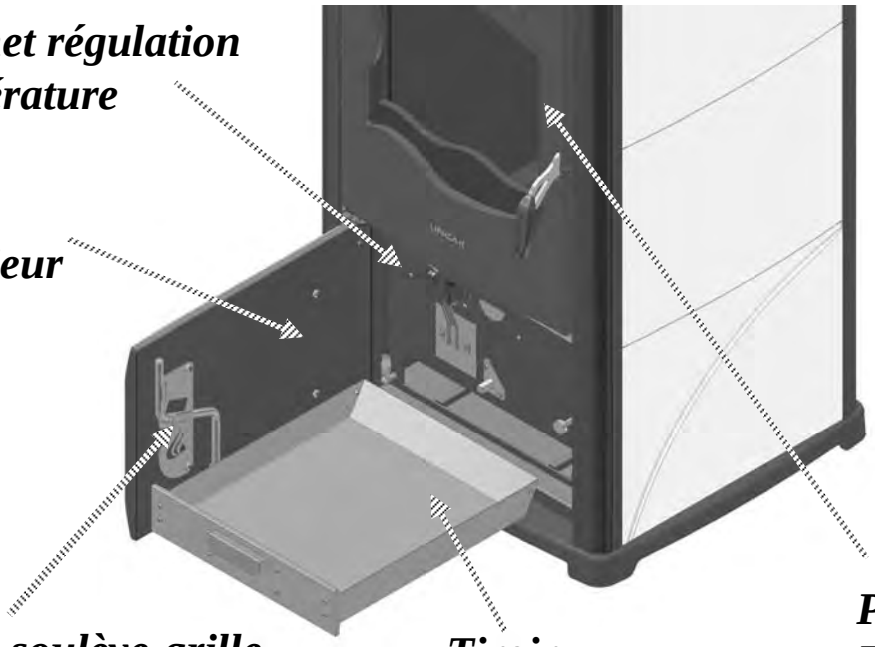
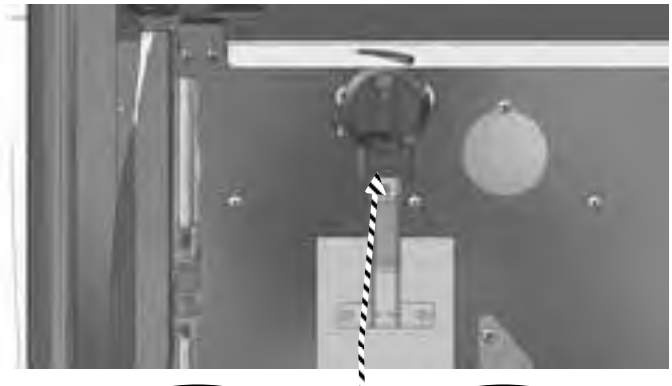


Fig. 2

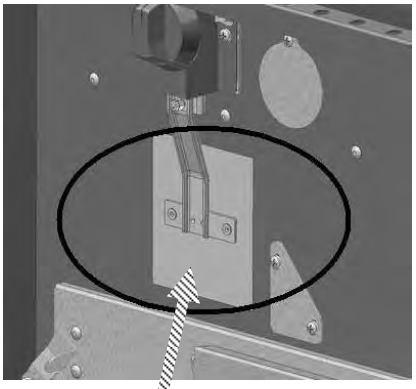
REGULATIONS

Pour arriver au thermorégulateur il est nécessaire de ouvrir la petite porte en bas.
Le thermorégulateur a la fonction de régler la quantité d'air primaire, cette opération influence l'intensité de la combustion et par conséquence la température de l'eau à l'installation. MIN intensité de combustion au minimum, MAX intensité de combustion au maximum pour ce qui concerne le combustible dans le foyer.



MIN **MAX**

Poignet régulation température



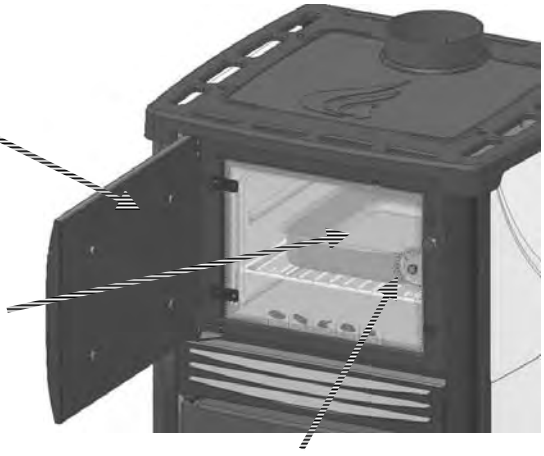
Soupape Thermo regulateur.

FOUR DE CUISSON (pour mod. 697FT – 697FTL)

L'emploi du four à cuisson suit les règles de cuisson des différents aliments :
Temps – Température – Quantités
Le four en acier, est équipé par un vitre interne et d'un thermostat qui simplifie le contrôle de la température, la température signalée par le thermomètre est *indicative* et il sert comme référence pour la cuisson, en plus le four est doué par une grille de support et par une petite marmite.
Compte tenu que les différents installations possibles de l'appareil puissent conditionner les modalités de cuisson il est convenable pour les premières emploies de faire attention
Au but d'optimiser l'emploi du four de cuisson, l'appareil est doué d'un système pour régler l'hauteur de la grille foyer (Voir Fig.3) employable avec poêle en fonction; la régulation de l'hauteur de la grille foyer permis de modifier la distribution de la chaleur à l'intérieur de l'appareil entre l'installation de chauffage et four :
Gille en bas : la chaleur produit par le combustible présent dans le foyer passe pour la plupart dans l'installation de chauffage, moins au four de cuisson.
Grille en haut, la chaleur produit par la combustible présent dans le foyer passe en parties égales à l'installation de chauffage et au four.

Porte Four

Vitre Four



Termomètre

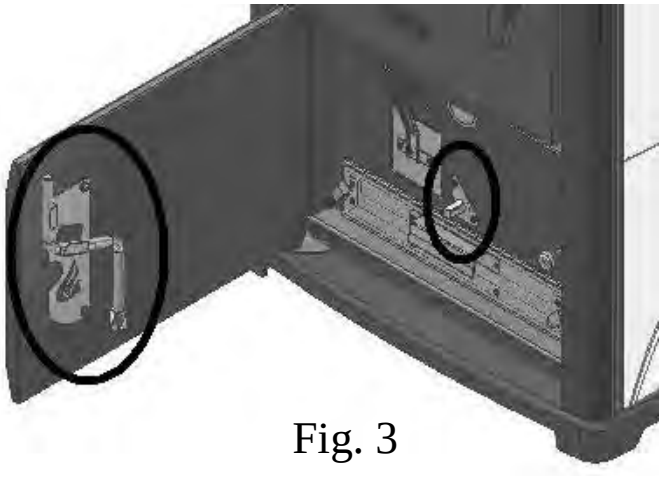


Fig. 3

3 ENTRETIEN ET NETTOYAGE PARTIE DESTINEE A L'USAGER

INFORMATIONS GENERALES

- Avant de chaque opération de maintenance, l'appareil doit être éteint et laisser refroidir à température ambiance. A ce point là les opérations de maintenance peuvent commencer.
- Dans le cas que l'appareil ne soit pas employé, avant l'allumage il faut vérifier que les conduits fumées soient libres. Il faut faire une maintenance complète ordinaire et extraordinaire en vérifiant le correct fonctionnement des dispositif reliés à l'appareil ou à l'installation de chauffage.
- Le poêle doit être éteint et complètement froide pour pouvoir la nettoyer et faire toutes les opérations de nettoyage.
  Seulement le personnel autorisé doit vérifier l'état du poêle

3.1 Nettoyage au soin de l'Utilisateur

- Le nettoyage du poêle dépends du type et quantités de combustible employé. Un haut contenue d'humidité, cendres, poudres ou components chimiques dans le bois puissent augmenter le numéro des interventions de nettoyage nécessaires. Il faut donc faire attention au combustible employé.
- **Nettoyage foyer** : Pour obtenir le meilleur fonctionnement de l'appareil, il faut le nettoyer TOUT LE JOURS, nettoyer la grille feu, la vider des résidus de combustion (faire attention aux pièces chaudes), nettoyer les trous sur le fond de la grille.
- **Nettoyage extérieur** : Ce type de nettoyage est à effectuer avec appareil froid.
  PARTIE EN ACIER-FONTE utiliser un drap avec produit spécifique.
  PARTIE EN VITRE – CERAMIQUE utiliser une éponge avec produit spécifique pour le nettoyage des vitres de poêles et repasser avec drap sec.
  PARTIE VERNIS utiliser un drap avec un peu de savon neutre après repasser avec drap humide.

3.2 Entretien Ordinaire (opérations à faire par personnel autorisé)

- Il faut faire ce nettoyage périodiquement pour maintenir un bon état de fonctionnement de l'appareil. La maison de production Vous conseille au moins 1 foi par an, il faut faire contrôler l'appareil par un technicien.
- Il faut nettoyer l'appareil annuellement, de la façon suivante.
- Nettoyage conduit décharge fumées.
- Vérifier et changer les garnitures.
- Vérifier le conduit.
- Vérification de l'intégrité verre Feux et/ou Four.
- Il faut stipuler un contrat avec le centre de assistance

Il est convenable de faire une maintenance régulière de l'appareil, des conduits fumées et du conduits général. Si l'appareil reste ferme pour longtemps, vérifier que les conduits fumées et le carneau soient libres et pas obstruées avant d'allumer l'appareil.

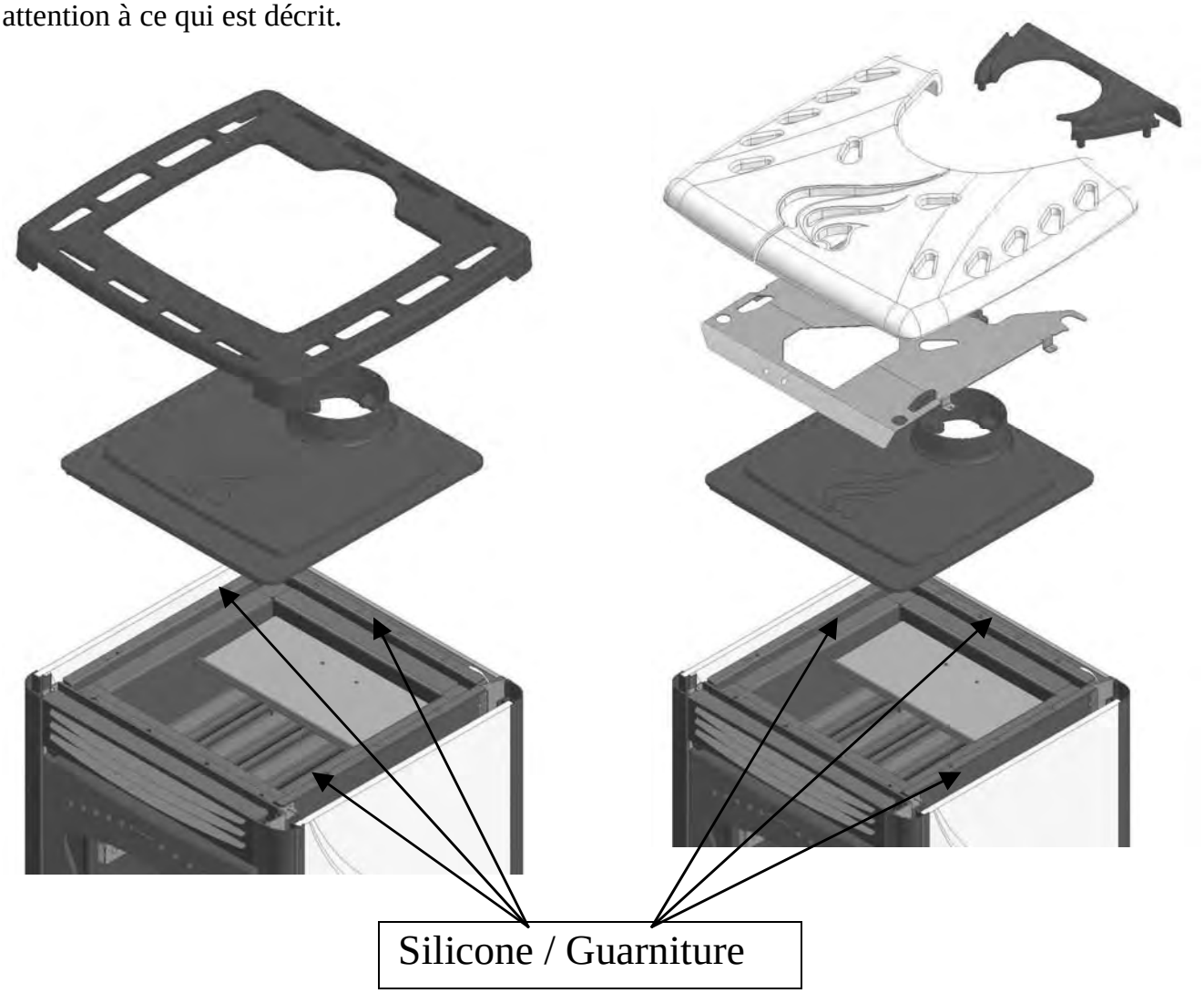
NETTOYAGE INTERIEUR GYRO – FUMES :

- Tout les ans ou toutes les fois qu'il serait nécessaire
- Il est convenable que l'opération soit faite par personnel qualifié car il est nécessaire déplacer la tête fixé mécaniquement.
- Nettoyage à appareil froid, s'équiper des tous les outils nécessaires et les parties détachées nécessaires.

Mod. 696T – 696TL

- Mod. 696T Dévisser les vis qui fixent le cadre en fonte à la tête en fonte.
- Mod. 696TL Déplacer la tête en céramique, dévisser les deux vis qui fixent la tête postérieur en fonte donc dévisser les 4 vis qui fixent le déflecteur.

1- Dévisser les restants vis qui fixent la tête en fonte à la machine. Déplacer la tête en faisant attention aux résidus sous tête (éventuellement s'aider avec un tournevis car il y a le silicone).
2- Nettoyer bien cette partie y éventuellement employer une petite brosse pour enlever les incrustations.
3- Une fois que le nettoyage est terminé, ensembler de nouveau toutes les parties en faisant attention à ce qui est décrit.



N.B. Pour garantir un bon fonctionnement de l'appareil il faut que l'étanchéité entre les différents éléments déplacés, vérifier la bonne tenue des jonctions et éventuellement les substituer. (Silicone résistant hautes températures 300-350°) employer garniture en fybro céramique (Tresse 10x3) dans la position indiqué.

Mod.697FT-697FTL

-Mod.697FT Dévisser les vis qui fixent le cadre en fonte à la tête en fonte.

-Mod.697FTL Déplacer la tête en céramique, dévisser les deux vis qui fixent la tête postérieur en fonte donc dévisser les n°4 vis qui fixent le déflecteur.

1 -Dévisser les vis qui restent à fixer la tête en fonte. Déplacer la tête en faisant attention aux résidus sous tête (éventuellement en s'aidant avec un tournevis car il est fixé avec silicone).

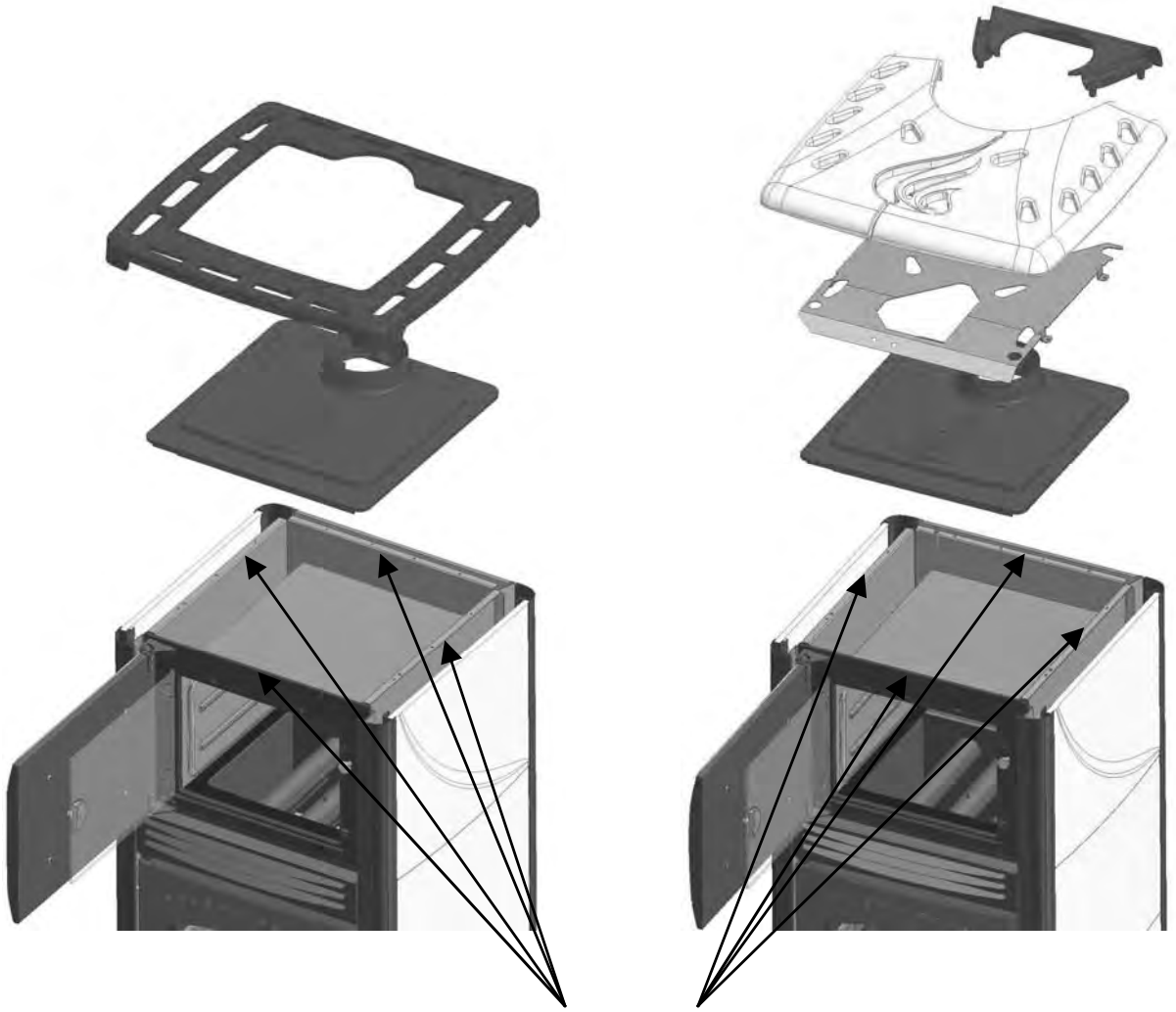
2 -Nettoyer des résidus et cendres sur le four et aux cotés droite et gauche.

3 -Ouvrir la porte four, employer son propre outil dans le trou sur le coté gauche antérieur pour soulever le tôle.

4 - Soulever le tôle inférieur du four en introduisant le tisonnier dans son propre trou sur le coté gauche antérieur pour soulever le tôle.

5 -Nettoyer toutes les tubes y éventuellement employer une brosse pour les incrustations.

6 -Une fois terminé les opérations de nettoyage ensembler de nouveau le montage du poêle en faisant attention à ce qui est sous décrit.



N.B. Pour un bon fonctionnement de l'appareil il faut contrôler l'herméticité entre la corps du poêle en tôle et la tête en fonte en enlevant tous les résidus de silicone. Avancer donc avec du silicone neuf (silicone résistant à hautes températures 300°/350°) ou employer garniture en fibrocéramique (Tresse 10X3) dans la position indiqué.

3.3 Outils de service

Avec la poêle seront fourni ces outils de service, ils sont à utiliser pour :

- Outil pour déplacer les residus dans le foyer

- Toucher parties chaudes

- Pour nettoyage de Gyros fumes

- Pour mouver le soulève grille (seul mod. 697FT-697FTL)

3.4 CAS DE POSSIBLE ANOMALIE DANS LE FONCTIONNEMENT

DEFAUT	CAUSE	SOLUTION
Vitre porte feu et /ou chambre de combustion qui se sale de noir..	– Tirage trop bas < 10 Pa	– Vérifier que le conduit soit libre. – Modifier le carneau : Tube plus haute, ou chapeau - terminale pas convenable.
	– Régulations pas correctes.	– Voir chapitre régulations.
	– Trop de combustible introduit.	– Réduire la quantité de combustible.
	– Combustible avec haute humide relative> 20÷25%.	– Faire dessécher le combustible.
	– Combustible pas adapte.	– Voir le paragraphe combustible.
Tirage pas régulier.	– Carneau pas convenable ou sale.	– Demande assistance au ramoneur.
	– Appareil sale à l'intérieur.	– Nettoyer l'appareil.
Décharge à l'extérieure avec fumé noir	– Allumage avec bois vert.	– Allumer l'appareil avec combustible convenable, voir le paragraphe Allumage.
	– Décharge fumés obstrué.	– Demander assistance personnel qualifié.

Fume sort de l'appareil	– La porte du foyer / cendres est ouverte pendant que le feu est allumé. – Garniture pas a tenue. – Tirage insuffisant. – Régulations pas correctes. – L' Appareil nécessite du nettoyage.	– Fermer la porte. – Vérifier l'état des garnitures. – Faire exécuter une inspection par un technicien. – Voir paragraphe Régulations et Allumage. – Nettoyer l'appareil et le conduit fumées.
Présence de condensats: prés de l'appareil Présence de condensats: sur les tuyaux sortie fumées	– Température de l'eau de l'installation trop baisse – Absance dispositif pour le décharge condensats – Carneau pas bien étanche.	– Réguler la température del l'eau **> di 55**°C – Vérifier le carneau par les techniciens

Toutes les réparations doivent s'effectuer exclusivement par un centre assistance agréé ou par personnel qualifié.

Lincar S.r.l. n'est pas responsable pour endommages à chose ou personne causés par une installation pas correcte, violation de l'appareil, utilisation impropre, mauvais manutention, inobservance des normatives en force et inhabilité d'usage.
En cas de nécessite, Lincar S.r.l. se réserve le droit de modifier le produits sans aucun avis a tous le moment. Particuliers et accessoires illustres dans ce manuel ne sont pas de série, leur prix extra est donc a vérifier au moment du contrat.

ESTIMADO CLIENTE,
Les damos las gracias por la preferencìa acordada, Les rogamos de leer esto manual cuidado porque esto provee indicaciònes importantes y instrucciònes de instalaciòn, uso, mantenimiento y seguridad del producto.
Esta falta tiene que ser considerada como "**USO INADECUADO**" del equipo entonces "**EMPLEO NO CORECTO**" y la siguienta perdida de garanzia

Equipos construidos conforme a las directivas comunitarias applicable por el marca CE

INDEX

Cap.	Descripciòn	Pag.
1	**Instalaciòn**	70
1.1	Prescripciònes y normas	70
1.2	Operaciones preliminares	70
1.3	Posicionamiento equipo	70
1.4	Enlace	71
1.5	Datos tecnicos	80
2	**Uso**	81
2.1	Advertencias importantes	81
2.2	Combustible	81
2.3	Puesta en marcha	82
3	**Mantenimiento y limpieza**	86
3.1	Limpieza a cargo del Usuario	86
3.2	Mantenimiento Ordinario	86
3.3	Accessorios	89
3.4	Problemas y soluciones	88
4	**Fichas Tecnicas**	92

1 INSTALACION
PARTE DESTINADA AL INSTALADOR

1.1 Prescripciònes y normas

- Leer cuidado el contendo del presente manual porque provee importantes indicaciònes y instrucciònes por la instalaciòn, uso, mantenimiento y sobre todo la seguridad del producto.
- L'instalaciòn y el uso de los equipos deben suceder solamente en ambiente adecuado segùn los organismos competentes y sobre todo conforme à las normas de instalaciòn de su zona.
- Todas las instalaciònes tecnologicas de los equipos deben estar hechos por personal professional calificado y autorizado à conceder el certificado de conforme segùn las normas en vigor.
- En el llugar de instalaciòn tiene que respetar todas las normas, directivas en campo de construcciòn civil y/o industrial.
- Todas las leys, normas, directivas en vigor quien arreglan las implantaciònes, chimeneas, electricidad, vemtilaciòn/aspiraciòn deben ser respetadas
- **El constructor no es responsable por daños quien se originan de una mala instalaciòn, uso no corecto del equipo, malo mantenimiento, no respecto de las normas en vigor y incapacidad** .

1.2 Operaciònes preliminares

- Retirar el embalaje cuidado.
- El material quien compone el embalaje debe ser reciclado ponendolo en sus prorios contenidores.
- Antès de la instalaciòn comprobar que el equipo sea integro, sin tienen dudas no emplearlo y llamar al revendedor.

1.3 Posicionamiento equipo

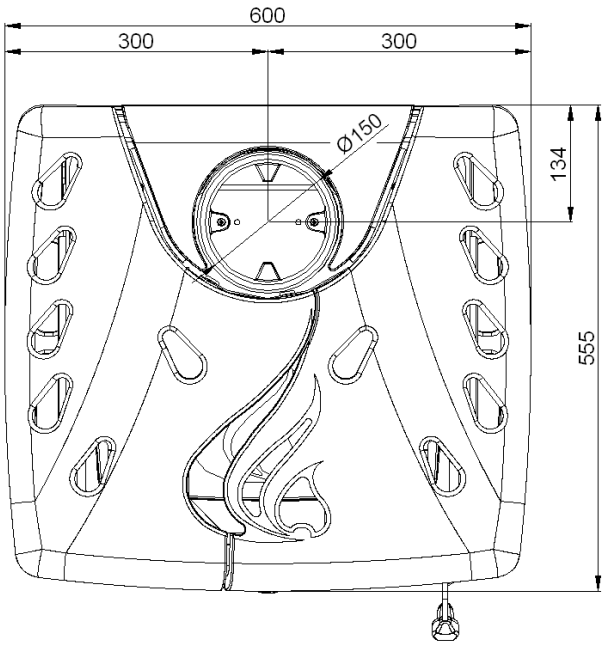
- El llugar de emplazamiento del equipo debe prever :
- Un suelo quien sea capaz de soportar la carga total costituida por el equipo: en caso contrario reforzarlo con una plancha de hormigòn para repartir esta carga.
- Un suelo que no ésta costituido ni revestido de materiales inflamanles o que se degraden con el efecto del calor (papel pintado, moquetas, cerramientos ligeros a nase de materiales plàsticos, etc.) Cuando el suelo sea combustible, prever un aislamientos adecuado, por ejemplo una chapa de acero.
- El emplazamiento del equipo debe asegurar faciles operaciones de limpieza del equipo mismo, de los conductos de gas de descarga y de los conductos de humos.
- Tomar nota de respectar las distancias de instalaciòn del aparato con respecto a las paredes de material combustible. (Leer cap. Distancias de seguridad)
- El llugar de emplazamiento del equipo debe ser bien aerado ségun ley vigentes.
- **No se puede instalar el equipo en lugares como dormitorio, toilette o ducha y donde esta instalado ja otro equipo por la calefaccion sin una entrada de aire autonoma (chimenea, estufa ecc..)**
- **No se puede instalar el equipo en ambientes con atmòsfera explosivas.**

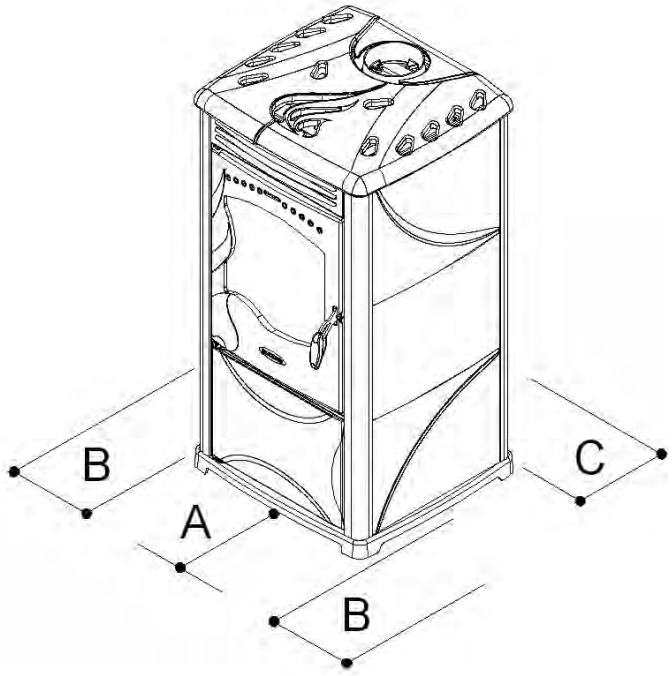
PROTECCION DEL SUELO

- El equipo tiene que instalarse sobre de una superficie no combustible. En caso de suelos inflamable (madera, alfrombra, etc.) es necesario preparar una base protectora de la planta (chapa de acero, de céramica o de otro tipo) con las dimensiones siguientes:
  - Saliente anterior ≥ 500 mm;
  - Saliente lateral ≥ 300 mm;
  - Saliente posterior ≥ 100 mm.

DISTANCIAS DE SEGURIDAD DEL APARATO

- Desde objetos NO inflamables:
  – A > 600 mm B > 100 mm C > 100 mm
- Desde objetos inflamables y desde pared portantes en hormigòn armado:
  – A > 1200 mm B > 200 mm C > 200 mm
- Eventuales objetos puestos sobre el equipo deben respectar unas distancias de seguridad minima de 1,5 metros.





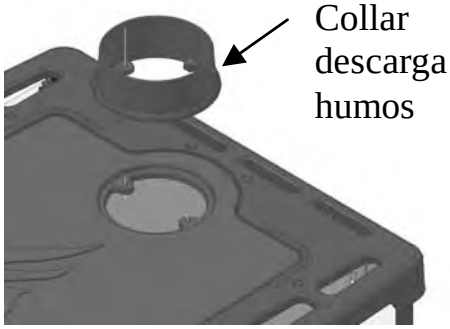
Por mod. : 696T - 696TL - 697FT - 697FTL
Medir siempre desde la superficie externa del equipo

1.4 Conexiònes

- Verificar que todas las caracteristicas tecnicas de la tarjeta sean iguales a las preguntadas a la compra (veer ejemplo par.4)
- Todos los equipos de calefacciòn biomassa como las cocinas de leña, deben estar conectadas a una salida de humos conforme a la reglamentaciòn en vigor.
- Las informaciones siguientes son normas de instalaciòn y construcciòn corectas, se refienren a réglamentaciones en vigor actualmente pero non definitivas en materia de instalaciones y conexiònes..

ENSEMBLAJE DEL COLLAR DESCARGA HUMOS

- Sacar el collar descarga humos puesto al interior de la Puerta Fuego.
- Posicionar el collar sobre la cabeza (veer dibujo al lado) y con los tornillos en dotaciòn tornillar el collar à la cabeza.



CONDUCTO GASES O CHIMENEA

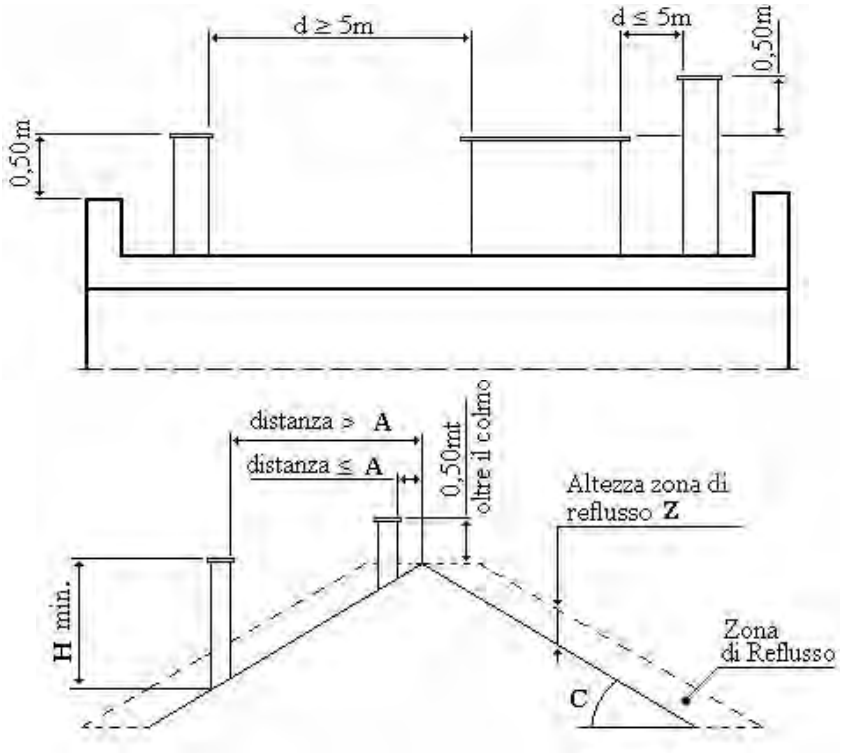
- El conduco de gases o chimenea debe tener las caracteristicas siguientes:
  - aislado por los productos de combustiòn, impermeanle y hermetico sègun condiciònes de empleo
  - hecho con materiales adecuados y conforme à sostener las sollicitations mecánicos, el calor, à l'acción de los productos de la combustión y à su condensación;
  - debe ser vertical y no tener línea de desvío desde la barra majores de 45° angulares;
  - debe encontrarse en una distancia minima desde material inflamable, aislado por medio de intersticio de aire o aislamiento adecuado;
  - sección adentro es circular, las secciónes cadras o rectangular deben haber los angulos redondos con rayo minimo de 20 mm;
  - secciòn interior libre y indipendiente;
  - la proporción entre las paredes de las sección rectangular sera al maximo de 1,5;
  - No tener algun embudo por todo su largo.
  - Todas las indicaciònes del constructor del equipo tienen que ser respectadas por las secciònes y las caracteristicas de construcciòn del conducto gases/chimenea. Por secciònes particulares, variaciòn de secciòn o de trayecto sera necesaria una comprobaciòn del funciònamiento del sistema evacuaciòn de gases con adecuado metodo de calcolo fluidodinamico.
  - Es aconsejable que el conducto de gases sea equipado para una camara de recogida de materiales solido y su condensaciòn, colocada bajo de la entrada del canal de gases por permitir una facìl abertura y inspecciòn.
  - En caso de incendio de la chimenea proveerse con sistemas anti incendipo y de sofoco por las llamas (ej.extintor ecc...) y llamar los bombeiros.
  - Durante la instalación, se debe asegurar un fácil acceso para la limpieza de los equipos, humos y chimenea.

CONEXIÓN DEL EQUIPO AL CONDUCTO DE GASES Y EVACUACIÓN DE LOS PRODUCTOS DE LA COMBUSTIÓN

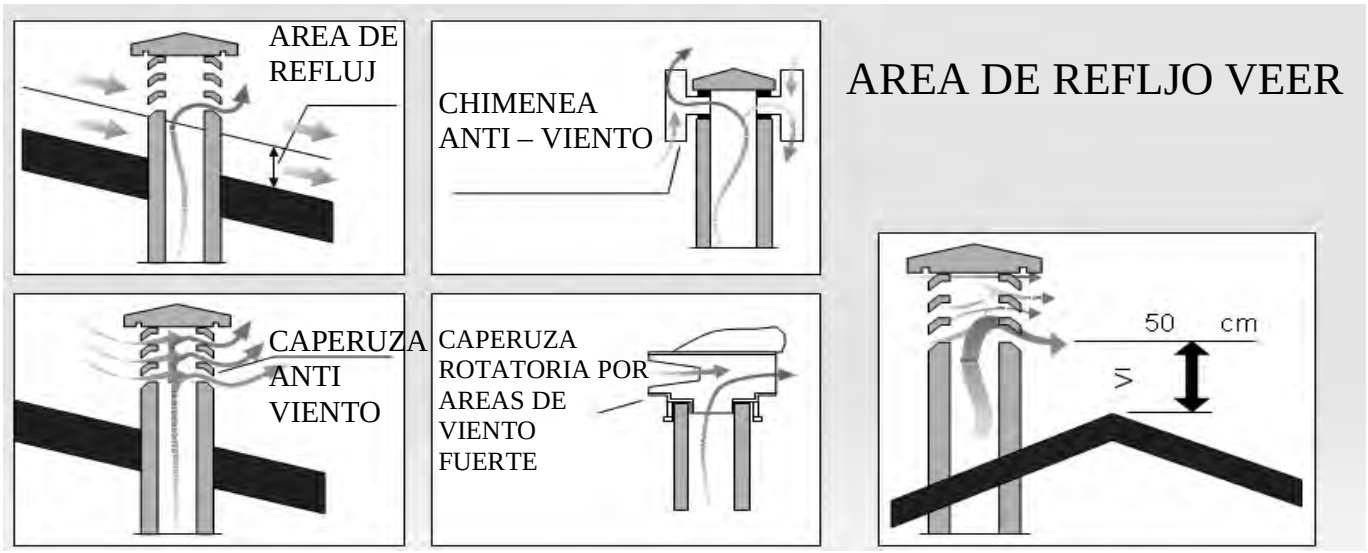
- El enlace entre el equipo y el conducto de gases tiene que recibir la descarga de un solo generador de calor.
- Es permisa la realisaciòn de un equipo compuesto por una chimenea y un horno de cocciòn con un solo punto de salida gases hacìa la chimenea, por esto el constructor deve proveer las caracteristicas de construcciòn del enlace del conducto gases..
- Es prohibido de encauzar en el mismo conducto de gases la evacuacion de hottas de aspiraciòn.
- La salida de gases debe estar en una zona con ventilaciòn.
- Los productos de combustion deben salir en un conducto de evacuaciòn adecuado y con todas las caracteristicas antes describidas.
- Eventuales trechos horizontales deben tener una pendencia minima de 3%
- Los conductos de gases tienen que ser estancos a los productos de combustiòn y sus condensaciònes, en el caso que los conductos de gase salen directo a l'ecterior desde el lugar de intalaciòn deben ser aislado/hermeticos.
- Durante la instalación, se debe asegurar un fácil acceso para la limpieza de los equipos, humos y chimenea.

CHIMENEA

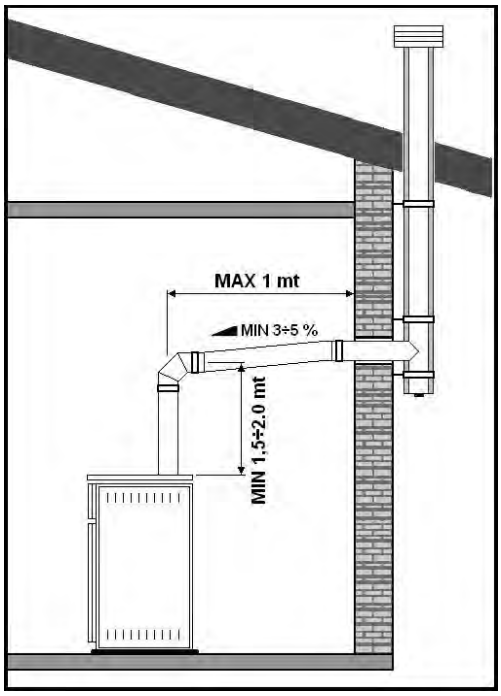
- La chimenea tiene las caracteristicas siguientes :
  - Tener una secciòn interna igual a la de la chimenea;
  - El diametro utile de salida no puede ser inferior al doble de la secciòn interna de la chimenea ;
  - La chimenea debe de ser estanca al agua, nieve, cuerpos ajenos, y en caso de fuerte viento si necesario, instalar un antirevoco eficaz. Esta zona tiene dimensiones y conformaciones diferentes ségun el angulo de inclinaciòn del techo, entonces es necesario seguir las alturas minimas de las tablas siguientes :



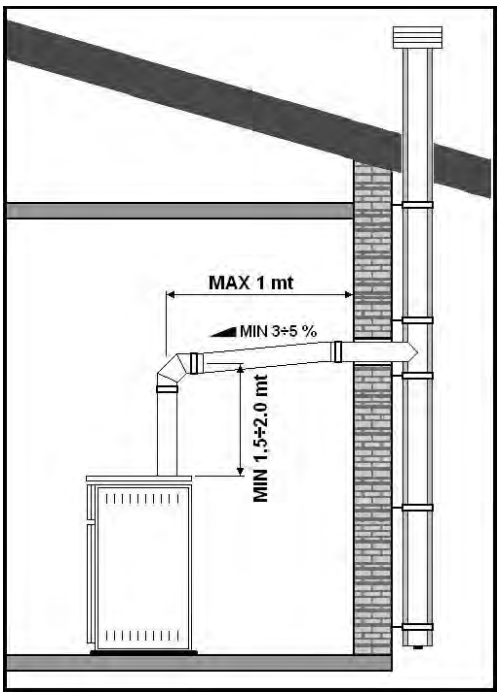
Inclinacion del techo **C** (°)	**A**	**H**	Altura de la area de refluso **Z** (m)
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,50	2,10



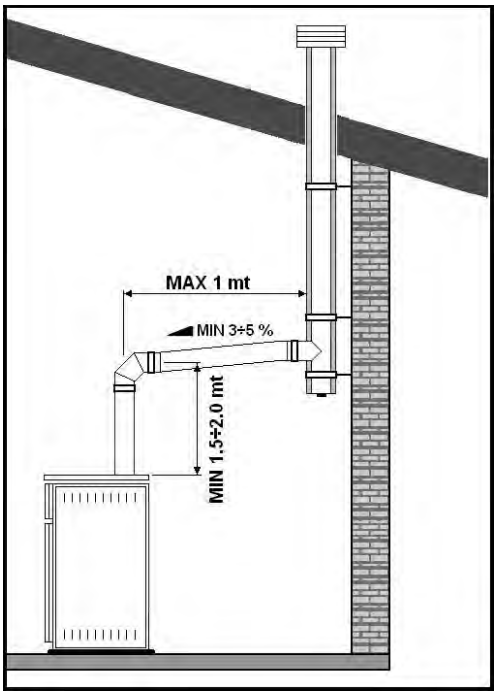
En seguida algunos ejemplos aconsejados, de instalaciòn por la salida de gases



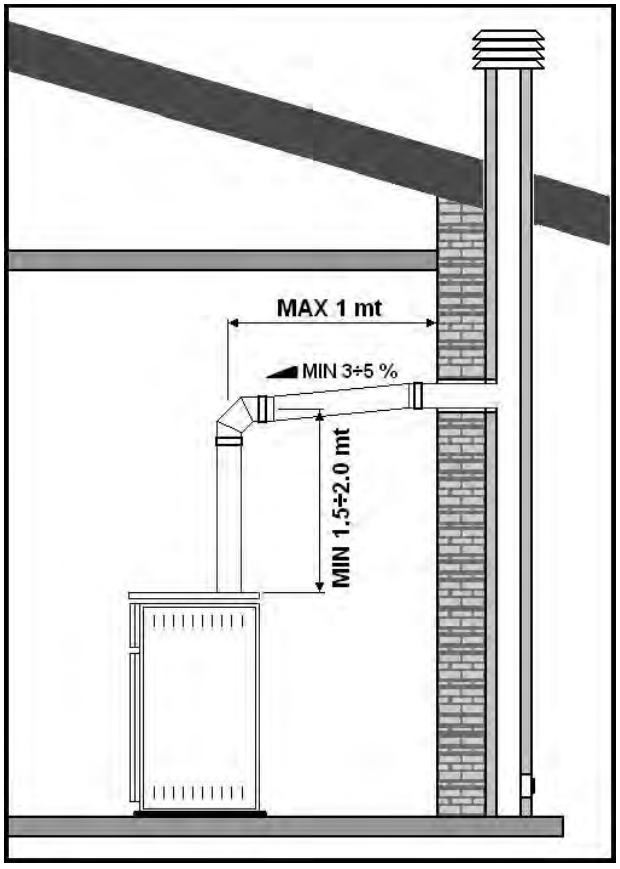
Salida gases estanca



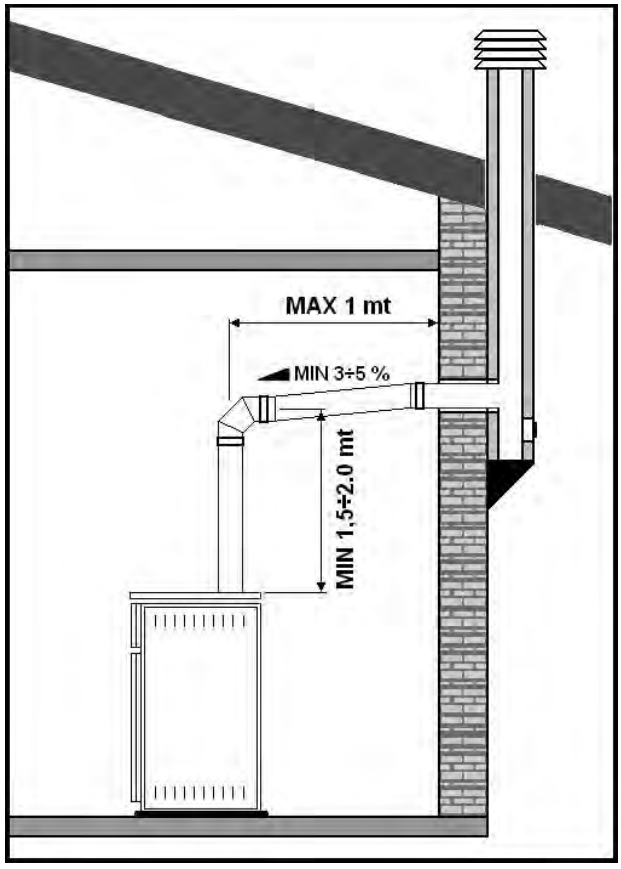
Salida gases estanca



Salida gases estanca



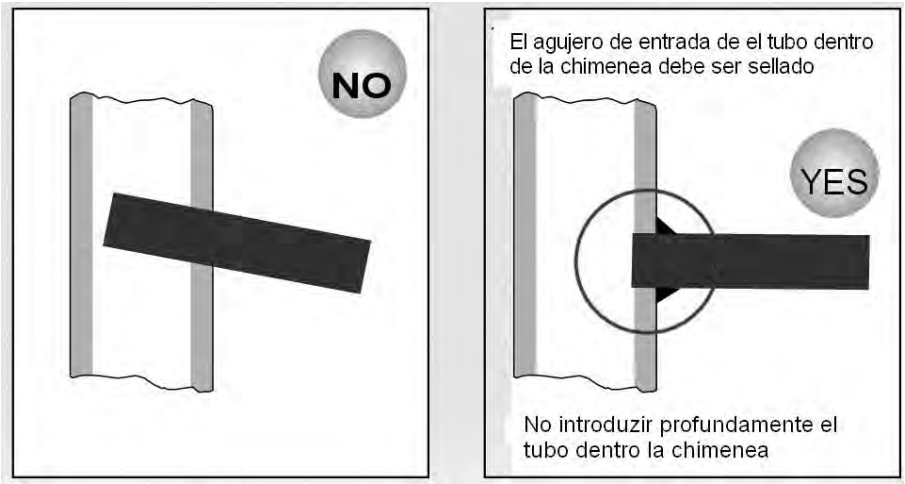
Salida gases en mamposterìa estanca



Salida gases en mamposterìa estanca

LA SALIDA DE GASES

- Enlazar el equipo al conducto de salida gases existente asegurandose que el tubo de salida gases no ocupe la secciòn libre de la chimenea.
- Emplear solamente tubos estancos.
- Limitar tractos horizontales (max 1 metros) y l'empleo de curbas


NO
El agujero de entrada de el tubo dentro de la chimenea debe ser sellado
YES
No introduzir profundamente el tubo dentro la chimenea

AIRE COMBUSTION DESDE EL LLUGAR DE INSTALACION

- El equipo debe disponer del aire necessario à garantizar el regular funcionamiento por medio de mezcla de aire externa.
- La mezcla de aire debe tener las caracteristicas siguientes :
  a) Seccion libre total minima de 200 cm²;
  b) Comunicar directamente con el llugar de installaciòn ;
  c) Proteidas para parillas, red metalica o protecciòn quien no reduzca la secciòn minima del punto a) y posicionadas para olvidar eventual obstrucciòn.
- L'aflujo de aire puede conseguirse tambièn desde un local cerca de aquello de instalacòn puesto que esto aflujo sea libre por medio de aberturas permanientes en comunicaciòn con l'exterior. El llugar cerca de aquello de instalaciòn no tiene que ser en depression respecto à el externo por efecto del tiro opuesto, causado por la presencia en esto llugar de otro dispositivo de aspiraciòn.
- El el llugar cerca, las mezclas de aire permanentes deben tener las caracteristicas indicadas el los puentos a) y c).
- El llugar cerca el de instalaciòn no puede ser un garage, ni un almacen de material combustible o con otro material peligroso por incendio.

NOTA: el agujero del aire en la cual el equipo funciona, tendrá que ser posicionado punto bajo.

NOTA : Los ventiladores del aire de la extracción, cuando están utilizados en el mismo cuarto o se encuentran en espacios cerca del equipo, podrían causar problemas de la operación.

NOTA :El llugar de instalaciòn no tiene que ser puesto en depression para otro equipos como campanas, chimeneas, conducto salida gases ..... presentes en el mismo llugar de instalaciòn o en los cuartos puesto en comunicaciòn.

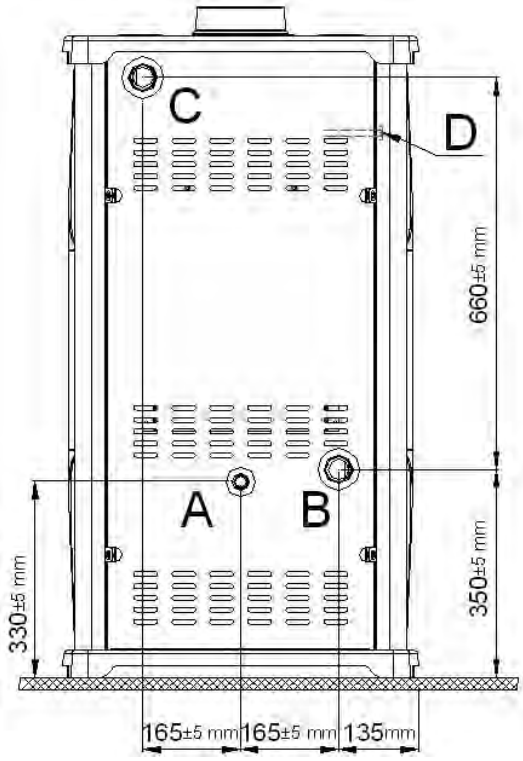
REALISACION DEL ENLACE DEL EQUIPO A LA CALEFACION CENTRAL

- **LINCAR** no es responsable por cada daño a cosas o personas en caso de falta o no corecto funcionamiento en el caso que las advertencias elencadas en este manual de uso y mantenido no sean hechas respectadas.
- La instalaciòn y la conneciòn del equipo à la calefaciòn central, sea eso equipo singulo o en presencia de otros equipos de calefacciòn (es.caldera a gas, termochimenea, panel solar ecc.) **tiene que estar hecho para personal tecnico** quien pueden ejecutar la instalaciòn perfectamente y quien pueda conceder el permiso de conformidad en el respecto de las leys vigentes en el pays de instalaciòn.
- Grifos de seguridad tienen que instalarse à la entrada de la instalaciòn para poder aislar el equipo por operaciones de mantenido, estos grifos tienen que ser siempre puesto despues de todos los dispositivos de seguridad instalado. Algun sistema de seguro debe poderse aislar por medio de grifos o otro.
- La tuberia de descarga agua o vapor y tuberia de seguro tienen que salir en llugar adecuado excluiendo la posibilidad quien pueden dañar cosas o personas y en el llugar de instalaciòn.
- Se aconseja de enlazar el equipo a la conexion a traves tuberias flexible quien permite leve desplacamientos o asentamiento.
- Se aconseja de lavar la conexion completa antes de enlazar el equipo asentamiento.
- **Es obligatoria la conexion del equipo con Vaso de expanciòn abierto.** En la conexion tiene que ser presente una valvula de sobre-pression (3bar), un visualizador de temperatura de l'agua en caldera y cada otro dispositivo pedido para las leys/normas en asunto de instalaciòn. Todos los dispositivos de seguridad deben estar accesible despues del montaje del equipo, esto para permeter el mantenido y el control de sus funcionamiento. Tienen adémas que encontrarse a una distancia desde el equipo conforme a las leys/normas vigentes.
- Se aconseja de arreglar el comando de puesta en marche del circulator (bomba)
- Si consiglia di regolare il comando di avviamento del circulator (pompa) de manera que l'agua pueda empezar a circular a una temperatura de 55-60°C, temperaturas mas bajas pueden formar condensaciònes sobre las paredes de la caldera.
- Instalar siempre un grifo entre el equipo y la instalaciòn de calefaccion para vaciar completamente la caldera y puesto bajo del tubo de vuelta y reliado a una descarga en cloaca.
- Antes de poner en marcha el equipo es necesario de llenar la caldera del equipo, de la instalaciòn de calefacciòn y eliminar algunas burbujas de aire.
- *Es prohibido de emplear el equipo si no esta reliado a una instalacion de calefaccion funcionante, la falta de observaciòn de estas indicaciones pueden causar daños graves al equipo mismo y la falta de garancia.*
- *Todos los grifos de seguro durante el funcionamiento tienen que quedarse abiertos.*
- La agua de la instalacion de calefaccion tiene que respetar algunas caracteristicas quimico-fisico, porque el equipo pueda funcionar bien por mucho tiempo. La agua de alimentaciòn de pésima calidad puede causar problema come la incrustaciones de la superficie de cambio termico y tambien si meno frecuentemente, la corrosion de la superficie lado agua de todo el circuito. La presencia de incrustaciones calcarees tambien de pequenos mm, penalizan mucho el cambio termico y pueden causar sobre calefaccion localizado mucho peligroso. En seguida los casos en el qual se aconseja de tratar la agua antes **: durezza de agua > di 20°f ; Conecion esteso ; conecion con Vaso de Espansion Abierto; reintegro de agua causada para perdida de agua, llenado sucesivo necesarios despues del mantenido de la coneciòn.**
- Por el tratamiento de l'agua de alimentaciòn de la coneciòn termica se aconseja de llamar a empresas especializadas.

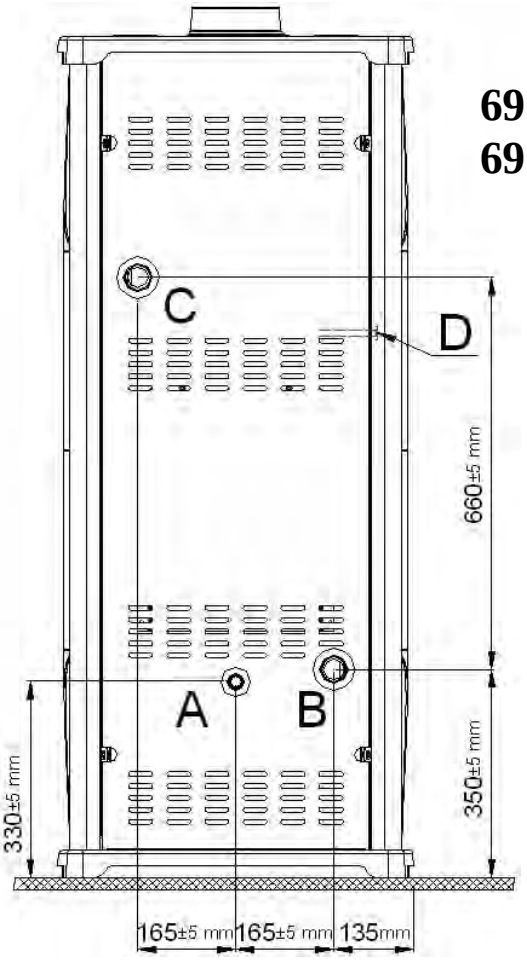
MEDIDAS ENLACES FONTANERIA.

- El equipo es provvido para los enlaces a la instalaciòn de calefaciòn**.**

696T
696TL



697FT
697FTL



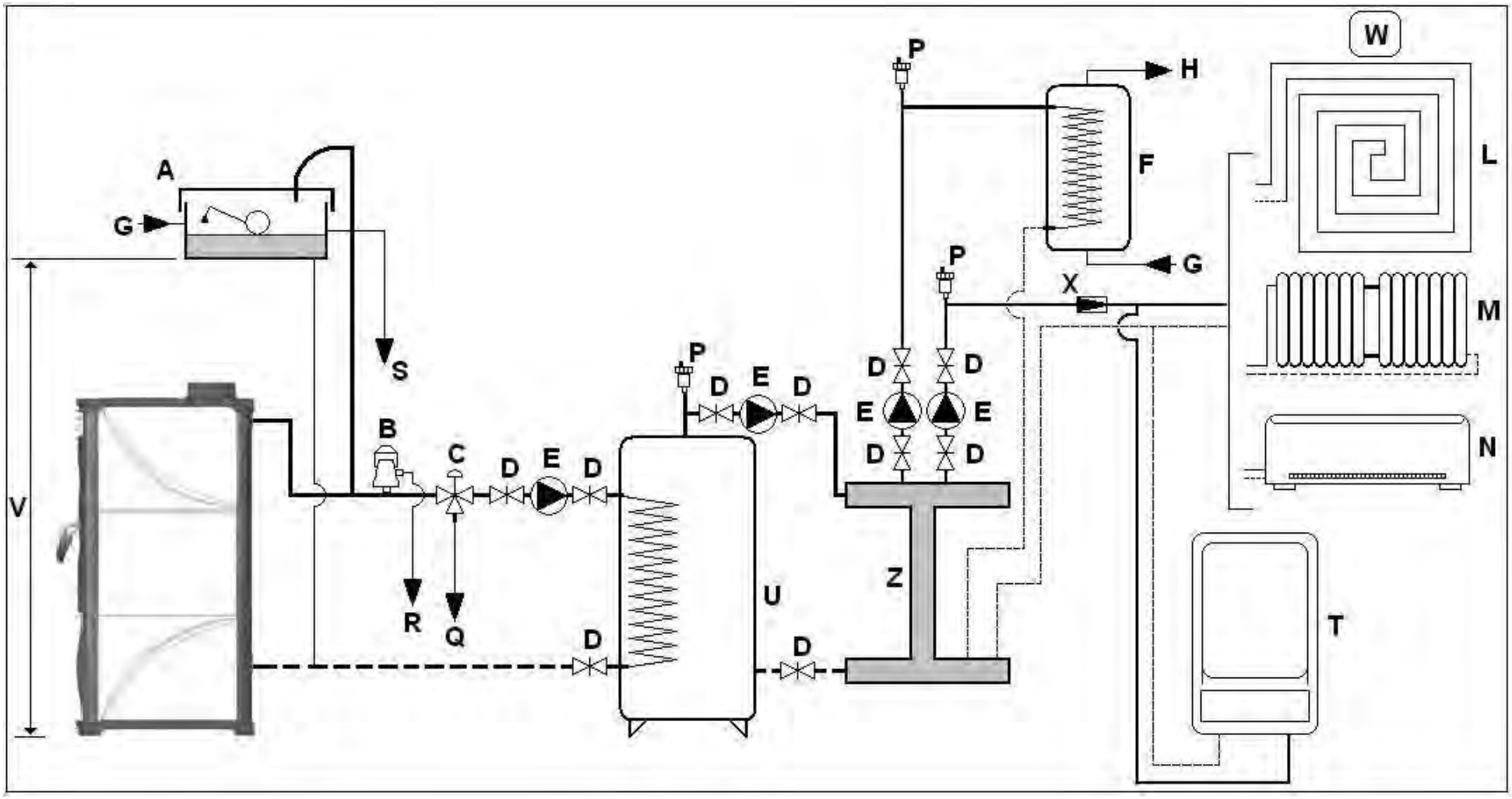
Medidas enlaces
A – Vacio enlace G 1/2 ” **B** – Vuelta coneciòn G 1 1/4 ”
C – Ida conecion G 1 1/4 ” **D** – Pozo por sondas

ESQUEMA DE ENLACE EQUIPO

Los esquemas en seguida son a indicacion y como ilustraciòn de algunos ejemplos de enlaces, estos no son exhaustivo en asunto de conecioìòn.
Se aconseja siempre de llamar a empresas y personal especializado quien pueden entregar una certificaciòn de conformidad sègun normas y ley en vigor.
El enlace del equipo a la instalacion de calefaciòn tiene que ser realizado para personal especializado y hecho perfecto.
En relaciòn al tipo de equipo a enlazar a la instalacion de calefacion es necesario emplear todas las agudeza necesarias por el buen funcionamiento de la instalazion por la seguridad.

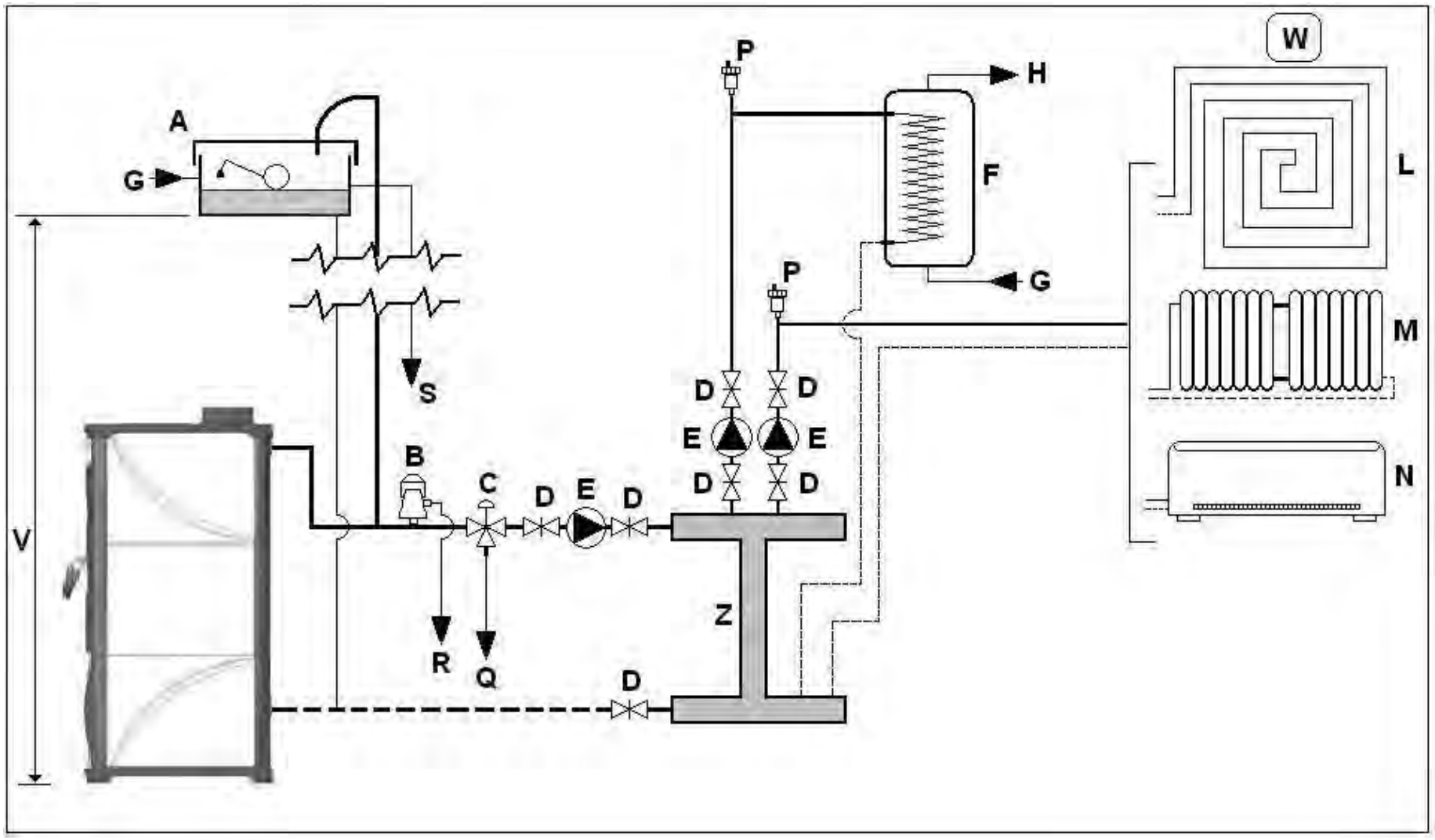
LLAMAR AL PERSONAL ESPECIALIZADO..

El constructor no es responsable por daños quien se originan de una mala instalaciòn, uso no corecto del equipo, malo mantenimiento, no respecto de las normas en vigor y incapacidad.



A - Vaso de espanciòn abierto
B - Valvula surpression 3 bar
C - Valvula de descargo termico
D – Grido
E - Circulator/Bomba
F - Boiler/Amortiguador
G – Endrada agua
H – Salida agua caliente sanitaria
L – Instalacion à suelo
M - Instalaciòn con radiatores
N - Instalaciòn con ventil-convectores
P - Escape automatico (jolly)
Q – Descarga
R – Descarga
S – Alcantarilla Impianto con ventil-convettori
T - Caldera a Gas
U - Boiler/Amortiguador, volano termico y separador de pression
V – Altura vaso abiert > 4metros
Z - Colector abierto
X - Válvula de retención

W – *Segun el tipo de instalacion de calefaccion a reliar a l'equipo es necesaio de emplear cuidado todo klo que es necesario por sus buen funcionamiento y seguridad. PEDIR SIEMPRE POR PERSONAL TECNICO..*



A - Vaso de espanciòn abierto
B - Valvula surpression 3 bar
C - Valvula de descargo termico
D – Grido
E - Circulator/Bomba
F - Boiler/Amortiguador
G – Endrada agua
H – Salida agua caliente sanitaria
L – Instalacion à suelo
M – Instalaciòn con radiatores.
N – Instalaciòn con ventil-convectores
P - Escape automatico (jolly)
Q – Descarga
R – Descarga
S – Alcantarilla
V – Altura vaso abiert > 4metros
Z - Colector abierto

W – *Segun el tipo de instalacion de calefaccion a reliar a l'equipo es necesaio de emplear cuidado todo klo que es necesario por sus buen funcionamiento y seguridad. PEDIR SIEMPRE POR PERSONAL TECNICO..*

1.5 Detailles tecnicos

Descripcion	***Mod.***	***696T – 696TL***	***697FT – 697FTL***
Anchura (L)	mm	600	600
Profundidad (P)	mm	555	555
Altura (H)	mm	1080 - 1130	1420 - 1470
Peso equipo (Sin Agua)	kg	228	256
Ø Salida gases	mm	150	150
Salida gases		Vertical	Vertical
Potencia termica max del hogar	kW	29,7	29,7
Potencia termica **Nominal**	kW	21,1	21,1
Potencia de calefacciòn a l'agua	kW	16,1	16,1
Potencia de calefaccion en ambiente*	kW	5,0	5,0
Rendimiento	%	71.0	71.0
Emission de CO : (al 13% de O2)	%	0,48	0,48
Cantitad gases a la chimenea	g/sec	21,1	21,1
Temperatura humos Media - Max	°C	340 - 430	340 - 430
Volume à calentar (buen aislamiento)	m^3	500	500
Volume à calentar (malo aislamiento)	m^3	270	270
Depression en prueba a la chimenea	Pa	12	12
Depression a la chimenea: Min – Max	Pa	10 ÷ 20	10 ÷ 20
Combustible	Leña de Haya med.1		
Carga max de madera por ora	kg	7,2	7,2
Intermedio carga combustible	minutos	60	60
Dimension boca hogar (LxH)	mm	289x368	289x368
Dimension parilla hogar (LxP)	mm	342x332	342x332
Elevaparilla à regulacion		NO	SI
Capacidad caldera	litros	35	35
Temp.max de ejercicio agua	°C	80	80
Campo de pression de empleo	bar	1,0 - 2,5	1,0 - 2,5
Enlace ida y vuelta	Ø	G 1" 1/4	G 1" 1/4
Enlace grifo de descarga	Ø	G 1/2"	G 1/2"
Medidas horno (LxPxH)	mm	-	340x400x250
Volume horno	litros	-	34
Luz horno		NO	NO
Llama visible		SI	SI

* n en el lugar de instalaciòn del equipo .

2 - USO - PARTE DESTINADA AL USUARIO

2.1 Advertencias y recomendaciones

- Por favor, debe leer el contenido de esta secciòn con atencion porque su ministra indicaciones importantes y instrucciones por el uso, el mantenimiento y sobre todo la seguridad del producto .
- Esto manual debe ser leido en todas sus partes. Ignorar estas instrucciones pueden causar daños en propriedades y incluso daños personales. Puede ser tambien considerado como no corecto uso del equipo.
- Conservar cuidado esto manual para poderlo emplear todas las veces que fuera necesario.
- La estufa debe ser empleada solamente como equipo de caledacciòn otros empleos son inadecuados por tanto peligrosos.
- No utilicen la estufa como incinerador.
- Las superficies de la estufa pueden alcazar temperaturas suficientes para causar quemaduras, recomendamos la atenciòn maxima.
- Las superficies de la estufa pueden alcazar temperaturas suficientes para causar quemaduras, recomendamos utilicen algùn tipo de rejilla no combustible para evitar quemaduras en niños o personas mayores, animales ecc.... Esto equipo no puede ser empleado para personas con reducidas capacidades (niñnos incluidos) sensoriales, fisicas o mentales o con escasas esperiencias o conocimiento.del equipo a menos que estos no sean instruidos en el empleo del equipo para personas responsables por sus seguridad.
- Por abrir la puerta hogar emplear siempre la dotaciòn del equipo.
- Asegùrese siempre que la puerta de la camara de combustiòn sea bien cerrada, y que los anillos en fundiciòn y placa radiante sean ensemblado bien, no intente encender la estufa si tiene el cristal roto y en caso de averia el equipo se puede enceder solamente despues que la averia esté solucionada.
- Rejillas de aspiraciòn o de salida del calor tienen que estar libres.
- Cualquier responsabilidad por el empleo no corecto del equipo es totalmente a costa del usuario y declina LINCAR S.r.l. de cada responsabilidad civil y penal.
- No emplear el equipo como estructura de apoyo o como escalera.
- L'instalaciòn y l'empleo del equipo debe sucederse en ambiente idoneo y conforme a todas las leys y normas vigentes.
- Todas las leys locales y nacionales y europeas tienen que ser respectados LINCAR S.r.l. no tiene responsabilidad civil y penal.
- Respectar las distancias de seguridad desde materiales inflamables y todas las indicacioònes contenidas en la secciòn Instalacion

2.2 Combustible

- El combustible à utilizar es : **TRONCOS DE MADERA SECA**

N.B. Los combustibles prohibido son todo tipo de **carbòn y combustibles liquidos**.
Es tambien prohibido el empleo de paja, maiz, avellanos y piñas, madera desecha (pallets o desecho de leña) y madera como acacia, coniferas, arboles de frutos, provoca rapidamente daños en algunas partes del Equipo.

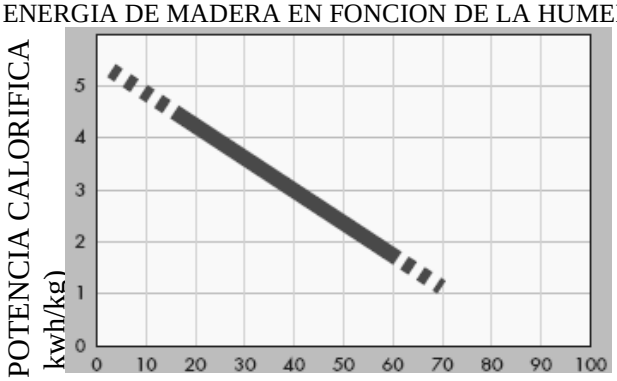
INFORMACIONES SOBRE LEÑA

- La leña ségun ses empleo como combustible es clasificado segun MEDIDA – MATERIAL – HUMEDAD.
- El combustible recomendados es roble y haya lungo 25-30 cm con P.C.I. (potencia calorifica inferior) 4,3 kW/kg.

IDENTIFICACION	*NUM.*	*CON LETRA*
MEDIDAS:		
Tondello - spaccame	**1**	**GRANDE**
Trucioli - scaglie	**2**	**ESCAMA**
Segatura - Polverino	**3**	**FINE**
MATERIAL:		
Abete - Larice	**1**	**CONIFERAS**
Quercia - Faggio	**2**	
HUMEDAD % :		
> 35	**1**	**FRESNO**
14÷35	**2**	**PARZI.SECO**
< 14	**3**	**SECO**

- El combustible tiene que conservarse en llugar seco y frio
- El rendimiento termico de la madera depende de su hunedad en % ; la potencia calorifica de la madera en relación a su humedad relativa es mas o menos costante, por contrario la humedadinfluencia el valor energetico de la madera.

ENERGIA DE MADERA EN FONCION DE LA HUMEDAD



2.3 Puesta en marcha

- La puesta en marcha del equipo tiene que succeder solamente despues de el completamento de las operaciones de montaje y de enlace a los conductos de humos. Un equipo nuevo necesita la completa desecaciòn de la barniz por lo tanto leer cuidado las instrucciones siguientes :
  - En el primer encendido, lo equipo puede producir humo y olor. No se alarme y abra alguna ventana al exterior para que se airee la habitacion durante las primers horas de funcionamiento.
  - La completa desecacion de la barniz del equipo cesarà al cabo de tres o cuatro encendidos.

  La unidad está sujeta a la expansión y contracción durante el uso, por lo que pueden emitir ruidos ligeros, estas son absolutamente normales y no deben ser considerado como un defecto sino una característica del equipo.
- El equipo es una estufa de calefacción Residencial con caldera y sus funzionamento es conforme a la Norma **EN 13240**.

CARGA DE COMBUSTIBLE

- El funciònamiento del equipo es de tipo intermitente, esto significa que el combustible debe ser cargado manualmente durante el funcionamiento.
- La carga de combustible deberà ser efectuada con llama baja est para olvidar salida de productos de la combustion.
- Por cargar lo equipo tiene que abrir la puerta hogar y poner la carga de combustible en el hogar mismo entonces cerrar la puerta hogar. Para abrir la porta hogar, emplear los utensilios en dotaciòn.
- No se puede cargar el combustible por los anillos en

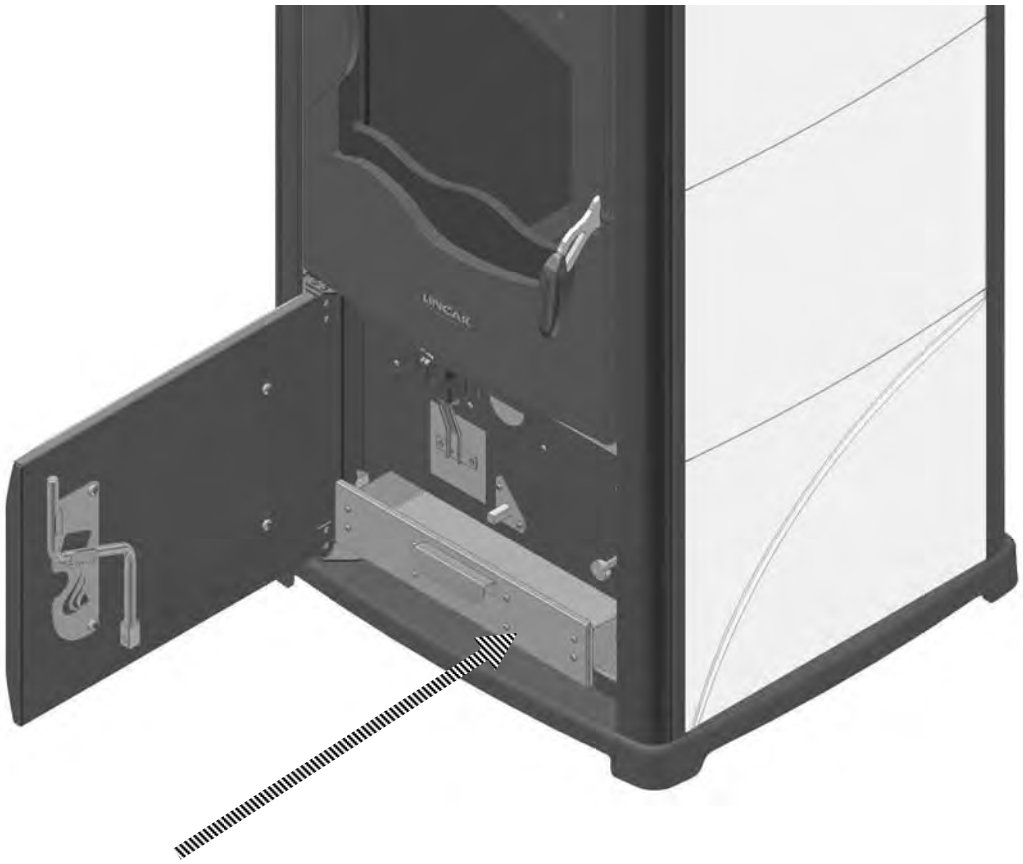
ENCENDIDO Y FUNCIONAMIENTO

N.B. Es prohibido de emplear alcool, gasolina o otros combustibles por el encendido.

- En caso de encendido en dias frios o con presiòn baja se aconseja de calentar el conduco de humos antes, quemando un poco de papel en el hogar. Despues calentar la chimenea y el equipo mismo, ponendo pequeña cantidad de combustible quien permite una facil y rapida salida de los gases de combustion y una siguiente puesta en marcha segura. En caso de hielo comprobar siempre que el cajon por las condensaciònes sea en funcion y la chimenea sea libre.
- Avanzar segun tablero “Detalles tecnicos” y arreglar el aire primo ségun lo que se indica en el paragrafo INFO TECNICAS .

ENCENDIDO

- Poner en el hogar una cubeta por encendido o una pequeña cantitad de papel, disponer sobre esto 0,5 kg de piezas de leña de pequeñas dimensiones y 3 piezas de madera. Poner el mando de regulaciòn temperatura al max. Empezar con una cerilla el papel y cerrar la puerta hogar. Si mecesario abrir la puerta inferior y llevar un poco el cajon ceniza como en Dibujo1
- Despues del encendido, el fuego empeza a bajar, disponer en el hogar algunas piezas de leña un poco màs grande y repeter esta operaciòn hasta el encedido se he acumplido. Avanzar segun tablero “Detalles tecnicos”. Poner de nuevo cerrado, el cajon ceniza, si antes estaba un poco abierto.
- Se aconseja de cargar lo equipo con llama baja para evitar la salida de productos de combustion.
- Durante el funcionamiento se aconseja de mover el combustible antes de la nueva carga para limpiar el hogar desde la maxima cantidad de ceniza posible.
- N.B. Durante las primeras etapas de funcionamiento, hay la formaciòn de "condensación en las paredes de la caldera", esto ocurre como resultado de la baja temperatura del agua en la caldera. El fenómeno se detendrá cuando el agua alcanza su temperatura de funcionamiento, esta situación puede durar varias horas después de la calefacción que se llevarán a través del agua en el sistema. Este fenómeno se puede repetir cada vez que la estufa se vuelve a encender.



Mover ligeramente el Cajon ceniza

PUESTA EN MARCHA CON BRASAS (Sin presenzia de fuego)

En el caso de nueva puesta en marcha sin presenzia de fuego, solamente con brasas, avanzar como sigue :

- Atizar las brasas en el centro del hogar.
- Abrir la puerta inferior y llevar un poco el cajon ceniza como en Figura 1.
- Esperar hasta en el hogar hay un fuego sufficiente por repartir (algunos minutos).
- Cargar algunas piezas de leña y esperar al completo encendido.
- Poner de nuevo el cajon ceniza en posicion de cerrado e cerrar de nuevo la puerta inferior.

CAJON CENIZERO

- El cajon cenizero es situado bajo del hpgar y tiene que ser vaciado completamente empleando sus proprio guante, solamente cuando lo equipo es frìo. (Fig. 6)
- El cajon cenizero se encuentra bajo del hogar y es necesario de abrir la puerta inferior (Dib.2)
- El cajon ceniza es a vaciar solamente si el equipo es frìo, es necesario de poner atencion a las brasas o piezas calientes.
- Recuerde siempre colocar la bandeja de ceniza en el espacio apropriado establecido y de bloquearlo con las palancas de cenicero. La falta de reintegraciòn y de bloqueo, en caso de funcionamiento, se ha de considerar incorrecta y peligrosa.

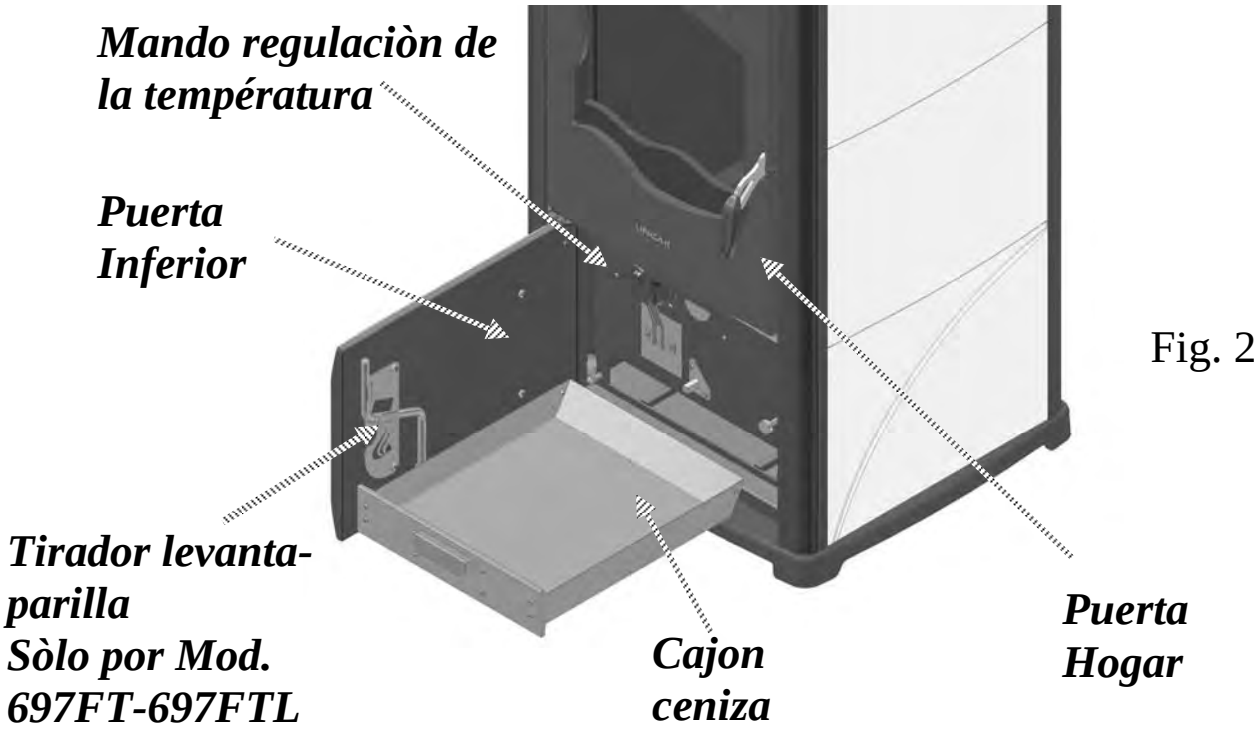
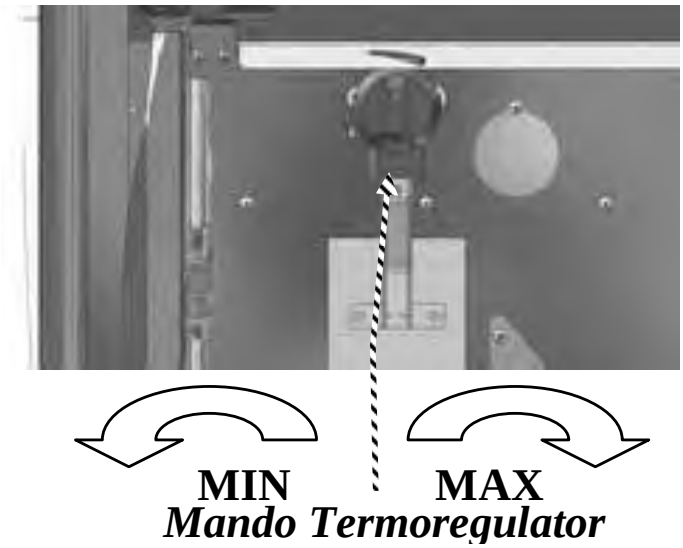


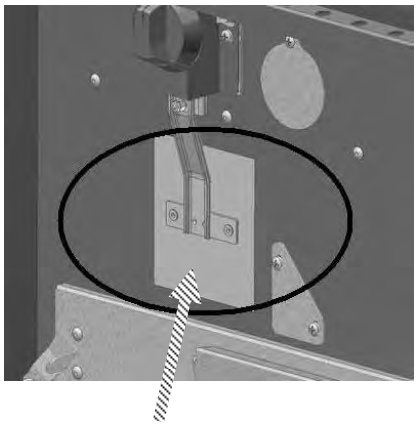
Fig. 2

REGULACIONES

Para llegar al mando del controlador de temperatura, es necessario de abrir la puerta inferior.
El controlador de temperatura arregla la cantidad de aire primo, esta opéraciòn influencia la intensidad de combustion e de conseguencia la temperatura del agua de la instalaciòn. **MIN** intendidad de combustion al minimo. **MAX** intensidad de combustion al maximo.



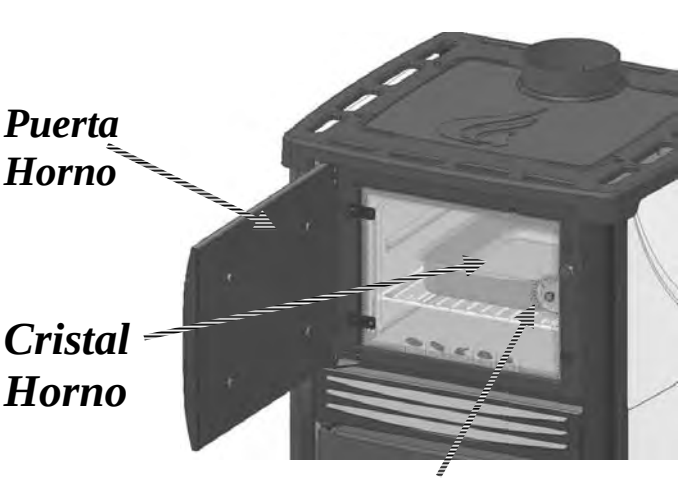
Mando Termoregulator

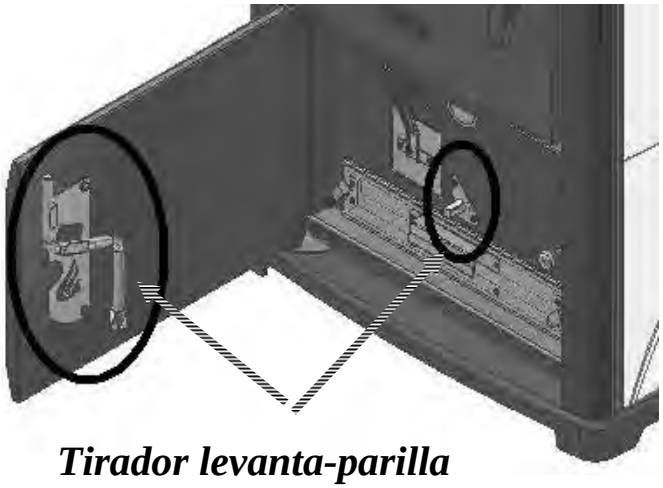


Valvula de controlador de temperatura

HORNO DE COCCION (solo por mod. 697FT – 697FTL)

El horno por la coccion sigue las regulas normales por los diferentes alimientos :
Tiempo - Temperatura - Cantidad.
El horno en acero INOX es proveido por un cristal interno y por un termostato quien permite el controle de la temperatura, la temperatura indicado por el termostato es indicativa y es a emplear como referencia por la cocciòn. El horno es proveido por parilla de soporte y una pequeña marmita. Teniendo en cuenta que las diferentes instalaciones aparato posibles pueden afectar a los métodos de cocción se recomienda en los primeros usos de proceder con cautela.
Con el fin de optimizar el uso del horno de cocción, el aparato está equipado con un sistema para ajustar la altura de la rejilla (véase la figura 3) utilizable con el calentador en funcionamiento; ajustar la altura de la solera de la rejilla permite cambiar la distribución de calor en el interior del aparato entre la calefacción y el horno:
Rejilla en la parte inferior , el calor producido por el combustible presente en el hogar se pasa directamente à la instalaciòn de calefacciòn y en minima parte al horno de cocciòn.
Rejilla en la parte de arriba, el calor producido por el combustible presente en el hogar se pasa de igual parte a la instalaciòn de calefacciòn y al horno.





Tirador levanta-parilla

Fig. 3

3 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA PARTE DESTINADA AL USUARIO

ADVERTENCIAS FONDAMENTALES

- El equipo tiene que ser frio y apagado hasta cuando se encuentra a temperatura ambiente, desconectar de la red electrica y empezar las operaciones de limpieza.
- En el caso que el equipo no sea empleado por mucho tiempo es necesario comprobar todos los conductos de salida gases. Hacer operaciones de mantenido ordinario y extraordinario y comprobar tambien quien todos los dispositivos conectado con el equipo y con la instalaciòn de calefaccion sean funcionante.
- El estado del equipo debera ser comprobado para profesional cualificado.

3.1 Limpieza a cargo del Usuario

- El numero de operaciones de limpieza y mantenido depende del tipo y calidad de combustible empleado y del tiempo de empleo. Humedad, cenizas, polvos o additivos chimicos contenido en el combustible pueden augmentar el nombre de operaciones de mantenido y limpieza. Esto para aconsejar de nuevo el empleo de un combustoble de buena calidad.
- Limpieza del Hogar. Un buen funzionamento de la cocina significa limpiar cada dìa la parilla hogar, vaciarla de las cenizas y limpiar aberturas / agujeros parilla y vaciar el cajon cenizero .
- Limpieza Externa. Operacion a efectuar con equipo frìo.
  - **Partes acero/fundicion** : emplear pano con detergentes especifico
  - **Partes cristal / ceramica** : emplear producto especifico para limpiar cristal / ceramicas de estufas y chimeneas .
  - **Partes peintadas** : emplear sabon y productos netris y enchugar

3.2 Mantenido Ordinario (**operacion por profesional cualificado**)

- Una vez por año es necesario efectuar un controre general del equipo por profesional cualificado
- Cada año se aconsejan las operaciones de mantenido siguientes :
  - Limpieza conductos de humos
  - Substitucion de garnituras
  - Comprobaciòn del conducto humos
  - Verificación de la integridad de vidrio de la puerta fuego e horno
- Se aconseja de tener un contracto de mantenido anual con servicio de asistencia autorizado.

Estas operaciones de mantenido de la estufa deben sere fectuadas por **asistencia autorizada**.

Se aconseja un mantenido regular del equipo, de los conductos de humos e de la chimenea. En caso de inutilizo de la estufa comprobar que los conductos de humos y la chimenea sena libres antes de empezar la estufa.

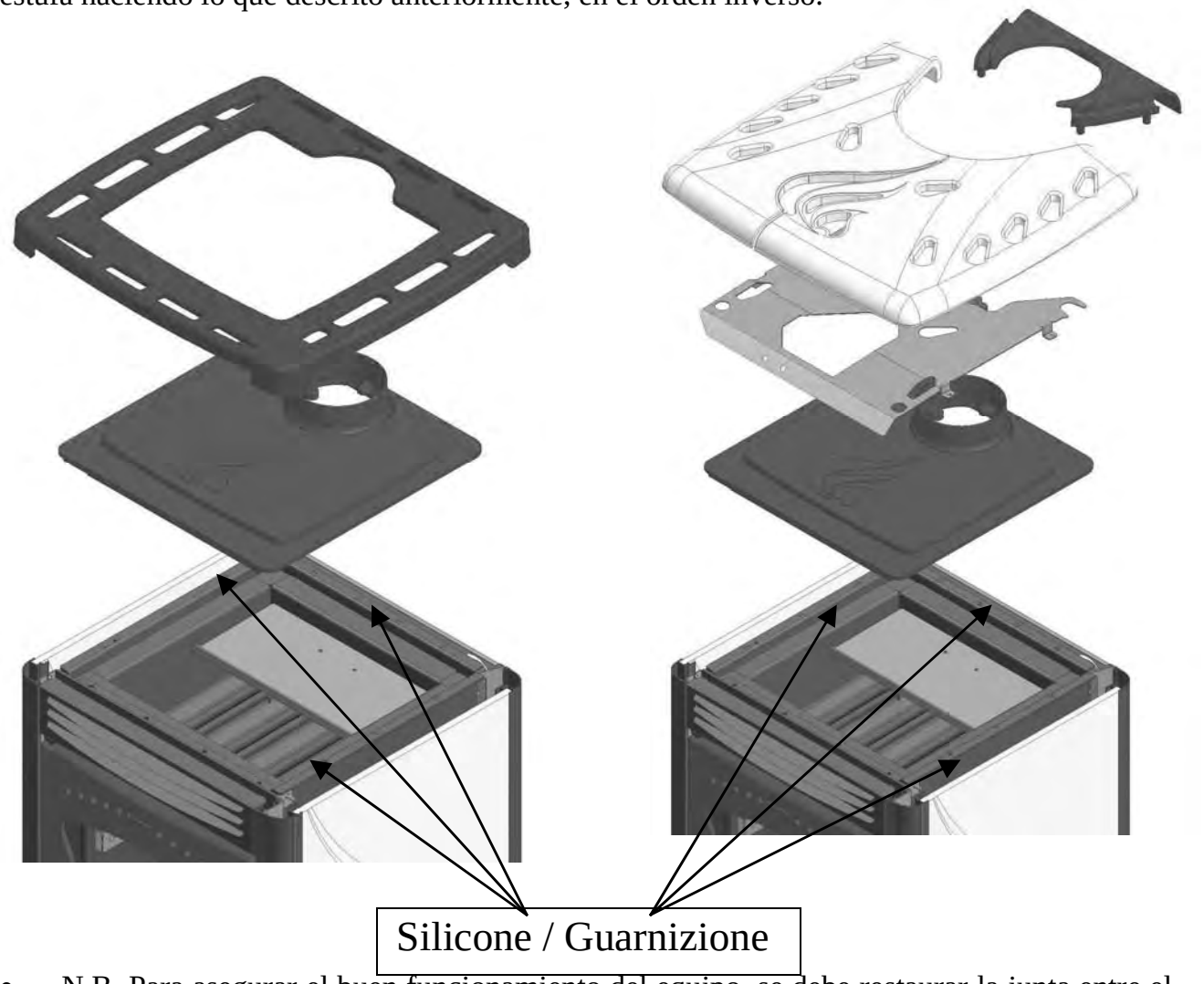
Limpieza INTERIOR CONDUCTO GASES:(operacion por profesional cualificado

Una vez por año o todas las veces que es necesario

- Esta operaciòn tiene que hacerse para personal autorizado porque es necesario desmontar la cabeza superior fijada meccanicamente.
- La limpieza interior debe ser hecha siempre con estufa frìa, proveendo siempre de antemano los utensilios y recambions necesarios.

Mod. 696T – 696TL

-Mod. 696T Destornillar los tornillos quien fijan el marco en fundiciòn con la cabeza en fundiciòn.
-Mod. 696TL Quitar la cabeza en ceramica, destornillar los tornillos quien fijan la cabeza posterior en fundiciòn entoncés destornillar los nr.4 tornillos quien fijan el deflector.
1- Destornillar los tornillos quien fijan el top en fundiciòn al cuerpo. Levantar el top ponendo atenciòn a los residuos de carbono bajo del top (posiblemente emplear un destornillador porque hay silicona).
2- Realizar la eliminaciòn de los depositos presentes dentro del cuerpo empleando una Eseguire l'asportazione dei depositi presenti all'interno della carcassa, Si es necesario, utilice un cepillo para la separación de las escamas.
3- Una vez que el procedimiento de limpieza se ha terminado, avanzar con el montaje de la estufa haciendo lo que descrito anteriormente, en el orden inverso.



- N.B. Para asegurar el buen funcionamiento del equipo, se debe restaurar la junta entre el cuerpo en metal y el top en fundido, quitando eventuales piezas de silicona. Realizar una nueva silicona (silicona resistente a altas temperaturas 300 ° ÷ 350 °) o usar de junta de fibra cerámica (Trenza 10x3), en la posición mostrada.

Mod. 697FT – 697FTL

-Mod. 697FT Destornillar los tornillos quien fijan el marco en fundiciòn con la cabeza en fundiciòn.

-Mod. 697 FTL Quitar la cabeza en ceramica, destornillar los tornillos quien fijan la cabeza posterior en fundiciòn entoncés destornillar los nr.4 tornillos quien fijan el deflector.

1- Destornillar los tornillos quien fijan el top en fundiciòn al cuerpo. Retire el top ponendo atencion a los residuos de carbon bajo del top (posiblemente emplear un destornillador porque hay silicona).

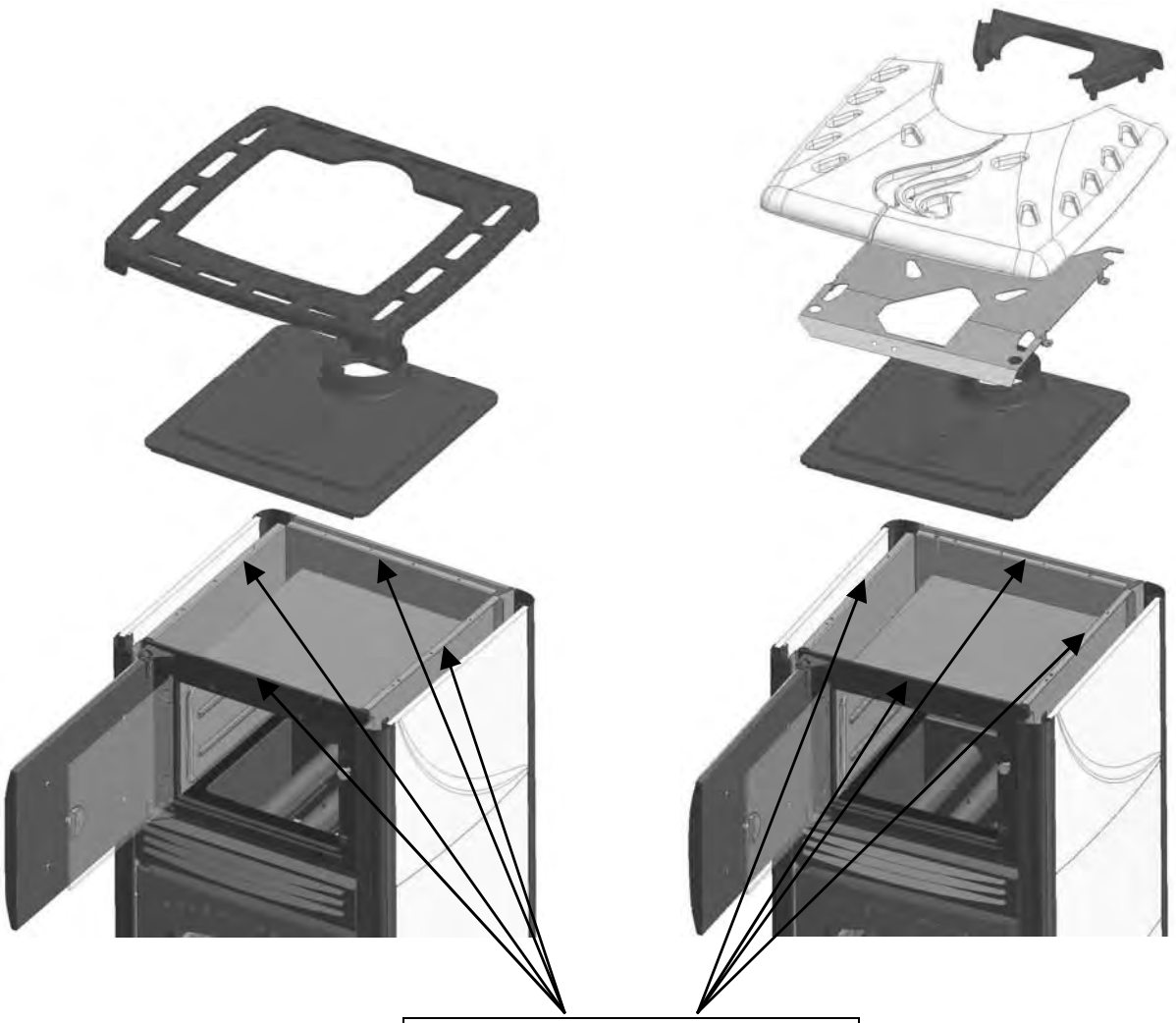
2- Quitar los residuos presentes sobre el horno y lateralmente à la izquierda o derecha.

3- Abrir la puerta horno y el cristal horno, retirar la parilla del horno, la marmita y cualcuier objetos dentro del horno.

4-Levantar la chapa de hondo horno, emplear el atizador dentro de su proprio agujeri en el lado izquierdo por llevar la chapa.

5- Limpiar toda la parte de los conductos y si necesario emplear un cepillo para la separación de las escamas.

6- Una vez que el procedimiento de limpieza se ha terminado, avanzar con el montaje de la estufa haciendo lo que descrito anteriormente, en el orden inverso.



Silicone / Guarnizione

- N.B. Para asegurar el buen funcionamiento del equipo, se debe restaurar la junta entre el cuerpo en metal y el top en fundido, quitando eventuales piezas de silicona. Realizar una nueva silicona (silicona resistente a altas temperaturas 300 ° ÷ 350 °) o usar de junta de fibra cerámica (Trenza 10x3), en la posición mostrada.

3.3 Accessorios

Los siguientes ustensillos estan provvido con el equipo :

- Por limpiar residuos en el hogar y el el cajon cenizero
- Por las partes caliente a manipular
- Per pulire i condotti fumi della camera di combustione
- Por levantar la parilla hogar (sòlo por mod. 697FT-697FTL)

3.4 Causas de mal funcionamiento

DEFECTO	CAUSA	REMEDIO
Vitro puerta hogar y/o càmara de combustion quien se ensucia de humo nigro	– Tiro demasiado bajo < 10 Pa	– Comprobar el conduco de humos – Modifiar la chimenea : Canna mas alta oppure terminal no corecto, emeliorar el aislamiento
	– Regulacionès erradas.	Leer el par. “Regulaciones“ e “Combustible a emplear ”.
	– Muchos combustible introducido.	– Bajar la cantitad.
	– Combustible con demasiado humedad relativa.	– Secar la madera humeda
	– Combustible no idoneo .	– Leer el paragrafo “Combustible
Tiro no regolar.	– Chimenea sucia	– Llamar al servicio asistencia .
	– Equipo sucio al interior.	– Limpiar
Descarga humos con demasiado humos nigro .	– Encendido/Funcionamiento equipo con madera verde	– Emplear combustible de buena calidad y seco .
	– Descarga humos obstruido partial.	– Llamar a profesional calificado .
Salida de humos desde el equipo	– Puerta hogar / cenizero es abierta mientras el fuego esta encendido .	– Cerrar la puerta
	– Tiro insufficiente.	– Comprobar el equipo para profesional calificado.
	– Regulaciones erratas en fase de encendido .	– Veer capitulo “Regulaciones“ y “Combustible a emplear ”.
	– El equipo necesita de limpieza	– Limpiar el equipo y los conductos de humos .

DEFECTO	CAUSA	REMEDIO
Presencia de condensacion cerca de l'equipo :	– Temperatura de l'agua de instalacion demasiado baja	– Regular la temperatura del agua **> de 55**°C
Presencia de condensacion : sobre los tubos descarga gases	– Absencia dispositivo por la descarga de la condensaciòn. – Aislamiento de conducto de gases no suficiente.	– Comprobar los conducto de gases por personal tecnico.

Se recomienda la intervencion de un profesional cualificado para efectuar operaciones de mantenimento .

Lincar S.r.l. declina cada responsabilidad por daños a cosas y personas causados para una mala installación, manomissión , empleo inadecuado y no ajustarse a las normas.
Lincar S.r.l. se reserva el derecho de modifiar sin aviso, las caracteristica s de los equipos presentadas en esto manual.
Algunas partes y accessorios en esto manual representados, no estan de serie por lo tanto sus gastos extra tienen que verifiarse en el momento de el contracto.

Note:

4 Targhetta caratteristiche - Technical data plate Fiche Technique - Ficha caracteristicas tecnicas